



高雅餐房、環境一流  
歡迎預訂全年酒席



現加設卡拉OK貴賓房，可  
容納30人，詳情請來電查

# 福臨門



### Country Hills 總店

400-388 Country Hills Blvd NE, Calgary

### 七天營業

星期一至日 10am - 9pm

### 403-265-1616

### Marlborough 分店

228 - 28 St. SE, Calgary (前China Rose舊址)

### 825-413-0913

星期一至日 10am - 9pm

### 403-265-1616

享譽卡城

## 北京片皮鴨三食

Peking Duck 3 course

可選擇掛包(10隻)或薄餅(15塊)

### \$48.95



銀芽鴨絲炒幼麵



海皇鴨絲羹



掛包



薄餅



加鴨鬆生菜包

\$8.99



特價 \$7.95

灌湯小籠包 (8粒)  
每日下午三時後供應



\$16.95

秘製中式牛柳  
選用亞伯達省A級牛柳

## 精美小菜

- 乾煸四季豆
- 魚香茄子煲
- 蝦餅炒菜心
- 金沙青衣球
- 豉汁排骨炒四季豆
- 菠蘿咕嚕肉
- 蒜蓉牛肉芥蘭
- 金菇瑤柱玉子豆腐
- 椒鹽肉排
- 招牌白切走地雞
- 紅燒牛筋腩煲
- 咸魚雞粒豆腐煲
- 京都焗肉排
- 豉汁煎釀三寶
- 沙爹牛肉粉絲煲
- 蒜香黃金雞
- 黑椒安格斯牛柳粒
- 椒鹽鮮魷
- 竹笙羅漢齋
- 味菜大腸
- 柚子薑蜜豬扒
- 馬拉盞炒鮮魷
- 上湯響鈴浸菠菜
- 牛鬆菠菜
- XO醬碧綠蝦球
- 四川水煮魚 勁辣

每款

### \$74.95

廚師推介

## 十二月份 精選特價點心

每日由上午十時至下午三時供應

每款 \$4.95

- |       |        |
|-------|--------|
| 蟹子燒賣皇 | 馳名鮮蝦腸  |
| 蔥油餅   | XO醬炒腸粉 |
| 沙律明蝦角 | 皮蛋瘦肉粥  |
| 北菇棉花雞 | 雜錦海鮮粥  |
| 蒜香蒸排骨 | 香菇滑雞包  |
| 咖喱墨魚仔 | 乾蒸牛肉燒賣 |

### 高級食府，選料上乘，優質保證！



MS  
名聲  
CHICKEN  
BBQ

MS Chicken BBQ

(原) MAKCHANG DODOOK

2 Royal Vista Link NW  
UNIT 1160, Calgary, AB T3R 1T9

ms\_koreanbbq

仅在卡尔加里店



以全新面貌回归的“名声鸡排”  
(原 MAKCHANG DODOOK)  
为您带来全新特色菜单和超值  
午餐特惠。

仅在卡尔加里店可以品  
尝到的特色鸡排  
、新推出的名声拌饭套餐  
、MAKCHUSAM  
(肥肠鱿鱼五花肉拼盘)  
及 BULGOGI (韩式火锅  
烤肉)等美味, 欢迎体验。

由大师级厨师(MASTER  
CHEF)精心打造, 全新升级  
菜单自信呈现。

“韩式烧烤全面升级”



LAUNCHING  
EVENT

开业纪念活动,  
全场享85折优惠

“名声鸡排(卡尔加里店)”周一至周三限定午餐菜单, 优惠截止至2025年1月31日。

Calgary



在節日期間，逢週三的垃圾收集將改為週一收集

收集不會如常於週三進行，您的藍色、黑色和/或綠色垃圾箱將在以下日期收集：

- 12月23日星期一
- 12月30日星期一

請瀏覽 [calgary.ca/collection](http://calgary.ca/collection) 查看您的收集時間表並注冊免費提示服務。您會在收集前一天或當日早上透過電郵、應用程式、日曆或電話收到通知。

節日快樂！

2024年12月 / 2025年1月

週一	週二	週三	週四	週五
12月23日 ←	12月24日	12月25日 暫停收集	12月26日	12月27日
12月30日 ←	12月31日	1月1日 暫停收集	1月2日	1月3日
1月6日	1月7日	1月8日 恢復收集	1月9日	1月10日



happy fresh  
MARKET

百樂超市

# 3, 5720 SILVER SPRINGS BLVD NW,  
CALGARY, AB T3B 4N7

營業時間

9:30 AM - 8:00 PM

星期日, 12月15日

9:30 AM - 6:00 PM

403-243-0900



BUTCHER/MEAT  
CUTTER

APPLY  
NOW

JOIN  
OUR  
TEAM



特價由12月13日  
至12月19日

數量有限

DEC 13 - 19

WEEKLY DEALS!

售完即止



TOMAHAWK RIBEYE  
STEAK

AAA 牛肉戰斧  
\$18.99/lb 磅



BONELESS PORK BELLY

有皮五花腩肉  
\$3.99/lb 磅



BEEF NAVEL PLATE ROLL  
340g

雪花牛五花卷  
\$6.99/bx 盒



SHANGHAI JR. BOK CHOY

上海苗  
\$1.79/lb 磅



GREEN CHIVES

韭菜  
\$2.69/lb 磅



NAVEL ORANGES

甜橙  
\$0.99/lb 磅



LARGE BROWN EGGS 12'S

黃雞蛋 (L)  
\$4.99/ctn 盒



FROZEN 21/25 PD TAIL ON  
WHITE SHRIMP 2lb

21/25 單凍鳳尾白蝦  
\$14.99/bg 包



FROZEN 26/30 EZ PEEL IQF  
WHITE SHRIMP 454g

26/30 去腸有殼白蝦  
\$5.99/bg 包



FROZEN RAW ABALONE  
MEAT 225g

鮑魚肉  
\$10.99/pk 包



FROZEN COOKED CLAM  
400g

原味熟花蛤  
\$2.99/pk 包



FROZEN ROASTED  
EEL/UNAGI 7oz

7oz燒鰻魚  
\$6.99/pk 包



FROZEN WILD PINK  
SALMON STEAK 454g

三文魚段  
\$5.89/pk 包



FROZEN IQF BASA FILLETS  
3 PCS 10-12oz

龍利魚柳  
\$1.99/lb 磅



FROZEN EDAMAME  
SOYBEANS IN PODS 454g

毛夾豆  
\$2.29/bg 包



GFW KONJAC NOODLE  
KNOT 380g

火鍋芋絲結  
\$2.29/pk 包



ONG THO SWEETENED  
WHITENER MILK 300ml

長壽煉奶  
\$2.50/2 ea 罐



Original Choco

Coffee

YAMATO BAKERY 5"  
ASSORTED SWISS ROLLS

大和瑞士蛋捲  
\$6.50/ea 條



MACKAY'S JAM MIXED  
450g

果醬  
\$3.99/ea 支



AURORA MILD & HOT  
BRUSCHETTA 340ml

番茄麵包醬  
\$4.29/ea 支



WAI WAI RICE VERMICELLI  
400g

威威健力超級米粉  
\$1.99/bg 包



KTT STEAMED RICE ROLL &  
DOUGH STICKS FLOUR

粉捲和油條粉  
\$1.99/bg 包



DRAGON THAI HOM MALI  
JASMINE RICE 18lb

紅龍泰國香米18LB  
\$13.99/bg 袋



義大利  
橄欖油

AURORA COLD PRESSED  
EXTRA VIRGIN OLIVE OIL  
750ml

\$16.99/ea 支



# 聚豐園

## HARVEST GARDEN

### 403-453-8489

營業時間

下午4pm—凌晨1am



40 Country Hills Landing NW #116, Calgary, AB T3K 5P4

**特惠十人餐 \$338**

四式拼盤 (海蜆、叉燒、油雞、薰蹄)	當紅炸子雞 (一隻)
碧綠龍鳳球	清蒸游水魚
百花蒸玉子豆腐	魚子海皇炒飯
蟹肉魚肚羹	乾燒伊麵
薑蔥龍蟹會	精美甜品
靈芝菇扒豆苗	

敬請預訂

**超值十人餐 \$428**

五式拼盤 (海蜆、叉燒、油雞、薰蹄、墨魚仔)	當紅炸子雞 (一隻)
酥炸大蝦丸	清蒸游水魚
碧綠花枝雞片	瑤柱蟹肉魚肚羹
瑤柱蟹肉魚肚羹	乾燒伊麵
薑蔥雙龍蝦 (煎麵底)	精美甜品
蟹肉扒豆苗	

敬請預訂

**精選四人餐 \$128**

粟米魚肚羹	京都肉排
貴妃雞 (半隻)	蒜蓉時蔬
煎封龍鱈魚	揚州炒飯
送甜品	

**超值四人餐 \$158**

粟米魚肚羹	京都肉排
薑蔥霸王雞 (半隻)	薑蔥龍蝦 (一隻, 煎麵底)
上湯浸豆苗	魚仔海皇炒飯
送甜品	

**精選六人餐 \$168**

粟米魚肚羹	煎封龍鱈魚
菠蘿咕嚕肉	美極中蝦
貴妃雞 (半隻)	揚州炒飯
芥蘭牛肉	送甜品

**超值六人餐 \$218**

蟹肉魚肚羹	奶油龍蝦 (伊麵底)
酥炸蝦丸 (6隻)	清蒸游水魚
薑蔥霸王雞 (半隻)	魚仔海皇炒飯
靈芝菇扒豆苗	送甜品

## 晚飯特價精美小菜 (送糖水) \$16.99 每款

- |       |        |       |      |       |         |         |
|-------|--------|-------|------|-------|---------|---------|
| 當紅炸子雞 | 美極有殼蝦  | 金沙斑塊  | 涼瓜炒蛋 | 牛肉芥蘭  | 京都肉扒    | 粉絲蝦煲    |
| 腰果雞丁  | 椒鹽中蝦   | 雪豆斑塊  | 蒜蓉時蔬 | 豉椒牛肉  | 椒鹽肉扒    | 魚香茄子煲   |
| 雞片芥蘭  | 金沙甜薯中蝦 | 豉汁斑塊  | 羅漢上素 | 牛肉番茄  | 豉汁味菜炒豬肚 | 海皇豆腐煲   |
| 沙爹雞片  | 滑蛋蝦仁   | 豉汁三鮮  | 紅燒豆腐 | 味菜牛肉  | 味菜炒豬大腸  | 鹹魚雞粒豆腐煲 |
| 辣子雞翼  | 椒鹽斑塊   | 上湯酸菜魚 | 麻婆豆腐 | 菠蘿咕嚕肉 | 蘿蔔牛腩煲   | 薑蔥牛肉煲   |
| 椒鹽三鮮  | 椒鹽多春魚  | 椒鹽豆腐  | 涼瓜牛肉 | 蒜香蜜汁骨 | 咖喱牛雜煲   | 蜜汁牛仔骨   |
| 椒鹽鮮魷  | 椒鹽白飯魚  | 乾煸四季豆 | 牛肉豆仔 |       | 八珍豆腐煲   | 黑椒牛仔骨   |
|       |        |       |      |       |         | 椒鹽牛仔骨   |

## 特價炒粉、麵 打冷、小食 晚上9時至凌晨12時

- |               |                    |                 |                  |
|---------------|--------------------|-----------------|------------------|
| 椒鹽白飯魚 \$12.99 | 咖喱魚蛋→紅、黃、綠 \$12.99 | 椒鹽中蝦 \$12.99    | 紅燒炸鵪鶉 (一隻) \$7.5 |
| 椒鹽多春魚 \$12.99 | 豉椒炒鮮魷 \$12.99      | 鹹魚冬菇炒芽菜 \$12.99 | 鹹蛋 (一隻) \$3.5    |
| 椒鹽豆腐 \$12.99  | 脆皮炸大腸 \$12.99      | 椒絲腐乳生菜 \$12.99  | 皮蛋 (一隻) \$3.5    |
| 避風塘豬扒 \$12.99 | 醬爆大腸 \$12.99       | 麻辣豬肚絲 \$12.99   | 咸酸菜/味菜 \$3.5     |
| 避風塘雞翼 \$12.99 | 麻辣海蜆 \$18.99       | 甜酸斑塊 \$12.99    | 菜甫粒 \$3.5        |
| 味菜炒大腸 \$12.99 | 四川辣魚蛋 \$12.99      | 醬爆牛肉 \$12.99    | 鹹脆腰果 \$4.5       |
| 味菜炒豬肚 \$12.99 | 酥炸雲吞 \$12.99       | 鹵水雞腳 \$12.99    | 鹹脆花生 \$4.5       |
|               | 九菜豬紅 \$12.99       | 鹵水豬耳 \$12.99    |                  |



# Jessica Chan

## 房地產及物業管理公司

卡城地產局(MLS)銷售團隊(2023)第三名

[www.JCRE.ca](http://www.JCRE.ca) | **403.241.9800**



JessicaChanHomeSellingTeam



Jessicachanteammyc



Jessica Chan Home Selling Team



**新上市**  
Crescent Heights 多單位開發良機

千載難逢的多單位開發良機，地塊面積達5202平方尺，附已獲市政府批准的規劃許可和全套建築設計圖！

**\$899,900**



西北 Evanston 獨立兩層屋

2021年建造，近2000平方呎，步行可達學校及公園，近購物中心，環境舒適便利，是理想家庭居所。

**\$849,900**



西北 Ambleton 全新獨立屋

超過 1700 呎全新獨立屋，W/O土庫，9呎高天花，LVP地板，街角地段，對面遊樂場。

**\$654,900**



West Springs 複式柏文公寓

熱門社區 2 睡房，2.5 浴廁。近超市、餐廳、名校，5分鐘到地鐵，15分鐘達市中心，自住或出租皆宜！

**\$445,000**



Ramsay 獨立商舖

獨立房屋，可用於各類商業用途，CM Zoning，擁有 26.5 x 66.4 英尺土地，提供前院及鋪設停車區。

**\$399,900**



西北 Varsity 遠眺山景

頂層單位，約1200呎，2房2浴，附地庫車位及儲物室。客廳和主臥可欣賞山景及COP美景。步行可至Market Mall、U of C、醫院及公共交通工具。

**\$389,900**



Country Hills Village 柏文公寓

適合40歲以上，頂層單位，1睡房及書房，地下停車位，有游泳池，健身房及宴會廳設備。近購物及主要路線。

**\$359,900**



**新上市**  
唐人街 河畔柏文公寓

原屋主誠意出售！保存良好的2睡房，2浴廁河景美宅，設有地暖車位，全新LVP地板，適合投資或自住，盡享便利都市生活！

**\$349,000**



East Village 柏文公寓

位於高層30樓，1睡房。包一個地下停車位及儲物單位。單位設有落地窗，充滿自然光，從各個角度都能欣賞到市中心和Bow River景色。步行即可到達市中心、公園、各種商店及餐廳。

**\$319,900**



西北 sage hill

761 呎頂層單位，2睡房2浴廁，東南向，設有地暖及地下停車位，鄰近商場及Beddington Trail，生活便利！

**\$318,900**



西北 Kincora 柏文公寓

位於1樓，2睡房，1書房，2浴廁。包一個停車位。開放式概念，單元均鋪有全新地板。廚房配有新的電爐和花崗岩檯面。公寓有大量訪客停車位、健身中心及各種餐飲場所。

**\$309,900**



Airdrie Kings Heights 柏文公寓

精美2睡房，2浴廁頂層公寓，面向內院，擁有寬敞格局及高品質設施，附兩個停車位，步行至商業設施，交通便利，理想居所。

**\$306,900**



Forest Heights 兩層末端排屋

全新廚房裝修3睡房排屋，低管理費，近學校、購物及交通，投資自住首選！

**\$304,900**



西北 Edgemont 柏文公寓

位於1樓，2睡房，2浴廁。包一個停車位。大量公共設施供住戶使用，包括室內游泳池、熱水浴缸、蒸汽浴室、健身房、乒乓球和桌球等遊戲室。大樓位於Nose Hill Park 對面，近學校、商場。

**\$269,900**



**新上市**  
Dalhousie 核心地段公寓

步行至C-Train 站，擁有2睡房的實用空間，周邊設施便利，提供健身房、派對廳、游泳池等多項設施，自住或投資皆為理想選擇！

**\$245,000**

### 如有計劃今年買賣房屋，請盡快與我們聯絡！

歡迎有幹勁、充滿熱誠的經紀加入我們的地產團隊！有意者請聯絡 403-241-9800 或電郵至 [jessica@jessicachan.ca](mailto:jessica@jessicachan.ca)

# 誠記 新派粵菜

## Marco's Kitchen

### Chinese Fusion Cuisine

2-222 16 Ave NE T2E 1J8

Uniko Center 高邦中心, Peter's Drive In 對面

電郵: marcoskitchen88@gmail.com

# 403-457-6622

Business Hours

營業時間

七天營業

10am-2pm 4pm-9pm



精選特價點心

午市贈送生滾靚粥

## 精選四位套餐

紅燒乳鴿皇  
金蒜銀絲蒸大帶子  
花膠海皇羹  
上湯龍蝦燴伊麵  
蝦球牛柳炒豆苗  
送原只鳳梨咕嚕肉

特價:

\$198

## 精選六位套餐

金牌片皮鴨  
金蒜銀絲蒸大帶子  
雀巢香芒沙律蝦  
花膠海皇羹  
奶油龍蝦燴脆面  
蝦球牛柳炒豆苗  
頭抽煎封雪魚扒  
送原只鳳梨咕嚕肉

特價:

\$298

# 聖誕新年套餐

## 精選八位套餐

金牌片皮鴨/燒鵝  
金蒜銀絲大帶子  
雀巢牛柳炒蝦球  
花膠海皇一品羹  
薑蒜龍蝦蟹燴脆麵  
沙薑蔥油走地雞  
上湯鮮腐皮浸豆苗  
原隻菠蘿咕嚕肉  
頭抽煎封鱈魚扒  
魚子海鮮炒飯

送 薑汁芝麻湯圓

特價:

\$398

## 精選十位套餐

紅燒三喜鴿  
豉油王乾燒大帶子  
雀巢牛柳炒蝦球  
花膠海皇一品羹  
上湯雙龍蝦燴伊麵  
招牌湛江走地雞  
瑤柱金菇浸豆苗  
原隻菠蘿咕嚕肉  
頭抽煎封鱈魚扒  
葡汁海鮮焗飯

送 薑汁芝麻湯圓

特價:

\$498

Christmas

萬利來

# 萬利來超市

## Asian Supermarket

營業時間

10am - 6pm

A &amp; P

### 本週特價 Dec 13 - 17, 2024

所有優惠，數量有限，售完即止

歡迎預訂「鴻運金豬全體」，凡於富麗宮海鮮大酒家 或 金玉滿堂設宴之社團/顧客，均可享金豬全體 **88折** 優惠。

### 熟食之選，新鮮美味

更多熟食優惠

熟食兩 餛飩 / 淨餛飩(大) / 淨飯、粉、麵(大)，連例湯

以上項目於星期三 & 四選購  
更均可享 **85折** 優惠



## 新鮮豬肉/骨

現已有售  
歡迎進店選購

### 價格優惠



### 本週 超 特價



游水鯽魚(黑)  
\$6.95/磅



臘雪魚頭  
\$1.99/磅



## 片皮鴨三食

一日前預訂  
優惠價

星期一至五  
\$43<sup>88</sup>+GST

星期六、日  
\$46+GST

即日取

\$48+GST

### 優惠 2

(限於星期五、六、日、一)



蜜汁叉燒  
\$10/磅+GST



芥蘭苗  
\$2.19/磅



白菜苗  
\$1.99/磅



唐生菜  
\$1.89/棵



韭菜  
\$2.99/磅



紅蘿蔔  
\$0.99/磅

### 優惠 3

著數停不了



新鮮橙  
\$1.79/磅



紹菜  
\$1.29/磅



小芥菜  
\$2.89/磅



蓮藕  
\$2.29/磅



蓮藕  
\$2.79/磅



西芹  
\$1.99/棵



鴨梨  
\$1.49/磅



水晶梨  
\$1.79/磅



菠菜(扎)  
\$2.29/扎



226g  
李錦記桂林風味辣椒醬  
\$5.69/樽



李錦記蒜蓉辣椒醬  
\$4.99/樽



如意牌菠菜米粉  
\$1.69/包



小肥羊(辣湯/清湯)  
火鍋底料(流質)  
\$2.69/包



如意牌3分鐘炒麵  
\$2.29/包



東明大橋腸粉專用粉  
\$2.39/包



葛仙翁  
金銀花茶/24味涼茶  
\$1.99/包



葛仙翁 板藍根(顆粒)  
\$2.19/包



Santan 椰子粉  
\$1.39/包

店舖更多優惠，歡迎入內選購

# 喜粵居 酒家

## China Palace Restaurant

營業時間

星期日至三：早上11時～晚上9時  
(逢星期四休息)  
星期五及六：早上11時～晚上10時

地址：#21, 6219 Centre St NW, Calgary 電話：403-275-2386 www.Chinapalacecalgary.com

新口味  
超特惠價格

### 特惠超值六人餐

京式片鴨三食  
(全鴨片皮、湯、鴨粒炒飯  
或椒鹽/避風塘鴨骨)  
喜粵清香雞或當紅炸子雞  
美極焗中蝦  
乳香脆花腩肉或咕嚕肉  
豉汁或清蒸龍鱈魚  
蒜蓉炒時蔬  
精美糖水

原價 \$168 現價 \$138

### 親朋特惠十人餐

京式片鴨一食  
瑤柱三絲魚肚羹  
黃金百花球  
清香雞  
或當紅炸子雞  
街邊薑蔥炒雙蟹  
金菇扒菜苗  
鮮菠蘿咕嚕肉  
豉汁或清蒸龍鱈魚  
瑤柱蟹籽炒飯  
香菇燴伊麵  
精美糖水

奉送：  
潮式煎蝦餅

原價 \$388 現價 \$288

### 合家團圓十人餐

喜粵大拼盤  
黃金百花球(10隻)或  
百花讓金錢(10隻)  
XO醬爆海參  
花膠雞絲羹  
薑蔥龍蝦蟹加脆麵  
喜粵清香雞或  
當紅炸子雞(1隻)  
瑤柱冬菇扒豆苗  
清蒸海上鮮  
臘味糯米飯  
乾燒伊麵  
精美糖水

奉送：  
黑松露山水豆腐

原價 \$368



震撼價

一律 \$11.95/份

### 午市西餐焗點

天天有驚喜

每檯只限一份，不設外賣

星期一 港式焗豬扒飯  
星期二 葡汁雞扒焗意粉  
星期三 粟米斑塊焗飯  
星期五 白汁雞絲火腿焗意粉  
星期六 夏威夷雞扒焗飯  
星期日 芝士肉醬焗意粉

歡迎訂座 套餐堂食外賣歡迎



每日一特價 一律 \$11.80 /例

每檯只限一份，外賣加收一元

星期一	柱候梅子鴨	星期五	鹹肉炒四季豆
星期二	沙爹粉絲蝦煲	星期六	南乳五花腩肉
星期三	京都肉排	星期日	魚香茄子煲

片皮鴨三食 震撼特惠價：\$45.95(只限堂食)



特價：  
\$33.95

明爐羊腩餅



特價：  
\$29.95

藥膳雞窩

### 特惠點心 天天特價

推廣期間 \$4.75 每款

豉汁鳳爪  
街邊白板腸  
黃金流沙包  
上湯鮮竹卷  
蟹籽燒賣  
自製臘腸卷  
蒜香豉汁排骨  
香茜牛肉球  
XO炒腸粉  
三鮮素食包  
家鄉鹹水角  
潮州粉菓  
香煎南瓜餅  
雲南肉絲湯米線  
百花讓茄子  
咖哩蘿蔔魚蛋



# 加華報遷址啓事

本報已遷往

以下地址繼續爲客戶及讀者服務

新址：**#201, 126 - 16 Avenue N.E.**

**Calgary, AB, T2E 1J5**

**二樓（婚紗店樓上）**

電話依舊：403-230-8118

電郵依舊：calcct@gmail.com

**加華報謹啓**

N



S



# 匯豪軒燒臘茶餐廳

FAMOUS NOODLE & B.B.Q. Café

333, 96 AVE NE Calgary AB T3K 0S3 (新大統華豐山匯豐銀行隔壁商場)

訂餐熱線：587-351-0788

七天營業  
星期一至日11am - 9pm

全日  
供應

生猛游水海鮮  
魚、蝦、蟹



明爐燒臘 天天供應

下午茶餐

供應時間：二時至五時

馳名 燒臘雙拼飯

馳名 燒鴨湯瀨

片皮鴨  
一食

\$48<sup>88</sup>

\$110/隻  
金牌燒鵝  
歡迎預定

醉雞鍋

\$39<sup>99</sup>

送 粉絲和生菜

招牌 雲吞麵

黑草羊腩鍋

\$42<sup>99</sup>

精美小菜

圖片僅供參考

生滾靚粥

\$18<sup>99</sup> 每款

- |          |         |         |
|----------|---------|---------|
| 金銀蛋浸菜心   | 乾煸四季豆   | 南乳豬手煲   |
| 蒜蓉芥蘭     | 京都肉排    | 漁香茄子煲   |
| 咸蛋黃老虎蝦   | 瑤柱扒小棠菜  | 三菇扒玉子豆腐 |
| 椒鹽老虎蝦    | 芥蘭炒牛肉   | 靈芝菇扒菜心  |
| 蒜香雞(半隻)  | 豉汁四季豆牛肉 |         |
| XO醬甜豆豬頸肉 | 蝦球炒蛋    |         |
| 避風塘豬頸肉   | 金沙魚塊    |         |
| 蘿蔔牛筋腩煲   | 涼瓜炆排骨   |         |
| 羅漢豆腐煲    | 椒鹽雞軟骨   |         |
|          | 士多啤梨骨   |         |

堂食送白飯、糖水、例湯

# LIANG Commercial 21世紀地產第一商業地產團隊 #1 Commercial Team - Century 21 Canada



## Bruce Liang

國·粵·英語  
碩士(M.Sc)  
註冊工程師(P.Eng)  
Commercial Manager  
商業部經理  
bruce.liang  
@liangcommercial.ca

### 403-606-0112

## 生意買賣及餐館租賃/買賣

**A2162713 理髮店 (生意轉讓) - NEW**  
- Country Hills Landing, Calgary

位於Country Hills Landing廣場的一家理髮店生意轉讓！這是一個理髮師邁向創業的絕佳機會，其地理位置優越，廣場內停車位充足，周邊人流密集。月租\$4,629.54。售價\$95,000。

**A2159131 中餐館 (生意轉讓) - NW Area, Calgary**

位於卡加利NW區經營超過10年的知名中餐館 (生意轉讓)！年營業額約100萬。該地區亞洲人口密集，擁有多數常客，並且透過地區化的市場營銷活動和合理的租金，還有進一步增長的潛力。租約還剩不到2年，並有5年的續約選項。餐廳廚房設備齊全，座位容量為145個，廣場內有充足的停車位。餐廳可選擇保留現有品牌或轉換為其他概念。月租\$6,050。售價\$368,800

**A2175020 水煙店 (生意轉讓) - Calgary, AB NEW**

一家水煙及配件的店舖現在生意轉讓！同時兼營雜貨銷售，具有穩定的利潤來源。這家店位於32 Avenue NE旁，地理位置便利，交通便捷。該店舖以優質的服務著稱，吸引了一批穩定的忠實客戶群，為業務提供了強有力的支持。出售價格包括所有設備及現有庫存，買家可直接接手運營，無需額外投入即可快速上手。這是一個不可多得的機會，特別適合希望擁有即利盈利的創業者或有意擴展業務的投資者。月租\$4,000。售價\$225,000。

**A2174052 地板公司 (生意轉讓) - Calgary, AB NEW**

一家經營已久、收入穩定的地板公司生意轉讓。公司擁有升級過的辦公空間，配有圍欄的院子、大量停車位以及戶外儲存空間。公司近期獲得ICC認證，可與保險公司合作，進一步拓展業務。月租\$10,000。售價\$349,900。

**A2172644 餐廳 (生意轉讓) - Calgary, AB**

位於Marda Loop社區的餐廳生意轉讓！該餐廳享有極佳的曝光率和高流量，室內面積為974平方呎，擁有42個座位。位於高人氣量的餐飲區，前後均設有充足的停車位，十分方便。對於有意創業或擴展業務的餐飲經營者來說，這是一個非常理想的現成機會，可以在這個充滿活力的社區中推出您獨特的餐飲概念。月租\$5,000。售價\$199,900。NEW

**A2167322 日式餐廳 (生意轉讓) - Beltline, Calgary**

位於卡加利西南Beltline社區的日式餐廳生意轉讓！餐廳面積約2000平方英尺，已經經營超過10年，資產價格合理，位置優越，鄰近麥當勞及其他連鎖店。餐廳內部設有約40個座位，另有可容納20個座位的露台。設備包括約12英尺長的排煙罩及步入式冷藏庫。月租\$10,000。售價\$169,900。NEW

**A2034139 亞洲餐廳 (生意轉讓) - Calgary, AB**

這家位於唐人街的亞洲餐廳已經經營了超過31年，一直保持着穩定的盈利，並且吸引了許多老顧客和新客戶。非常適合家庭經營，也適合新業主把這生意提升到新的維度。這家店在Google Review有將近800條評論，評分4.7分，口碑非常好。店面619平方呎，租金成本非常低。對於商業投資者來說，這家店有很多提高營業額的潛力。售價\$599,900。



Dan Duong 粵·英語  
587-888-3883  
danduong  
@liangcommercial.ca



微信公眾號  
LIANG 商業地產  
卡爾加里唯一的商業地名公司公眾號  
加拿大#1商業銷售冠軍團隊  
加拿大#1餐館銷量第一團隊

專業餐館生意買賣  
商業物業出租買賣

Commercial Property & Business Sale  
www.liangcommercial.ca  
(中、英文)

**A2159878 機械維修店 (生意轉讓) - Calgary, AB NEW**

位於卡加利一家機械維修店生意轉讓！已長期經營多年，享有良好聲譽。接手後帶上您自己的客戶，可增加銷售額。機會難得，不容錯過！月租\$6,237。售價\$200,000。

**A2178267 酒舖 (資產出售) - Calgary, AB NEW**

位於卡加利西北區域的一家經營超過15年的酒舖資產出售！該店舖環境溫馨、氛圍友好，非常適合有經驗的經營者接手並注入新的商業創意。通過延長營業時間，您可以輕鬆提高銷售額。這是一次資產出售，因此購買時需用現金支付購買價格及庫存費用。對於想要施展才華並將業務做出個性化調整的您而言，這是一個不可多得的機會！月租\$3,783。售價\$94,900。

**A2146010 亞洲餐廳 (生意轉讓) - Calgary, AB NEW**

位於Macleod Trail的亞洲餐廳生意轉讓，面積2,770平方呎，客流量大。餐廳設備齊全，包括步入式冷庫和冷凍庫。廚房面積寬敞，配有22英尺長的排煙罩。租約還剩約8年，並有10年的續約選項。目前月銷售額約\$30,000。租金中包含所有公共設施費用，燃氣費用除外。月租\$13,100。售價\$148,800。

**A2150482 餐廳 (生意轉讓) - Cochrane, AB**

位於阿爾伯塔省Cochrane的一家餐廳生意轉讓，靠近購物中心並且在住宅區周圍，這家餐廳已準備好與新的經營者接手。租約還剩約10年，可以選擇續簽。年租\$33,500/平方呎。售價\$1,000。

## 商業物業/土地出租買賣

**A2172231 自助洗車店 (出售) - Grand Prairie, AB NEW**

位於Grand Prairie的11個車位自助洗車店出售！店舖收入豐厚，這座維護良好的建築設有9個自助洗車位和2個自動洗車位。銷售表現理想，地理位置優越，是難得的機會，不容錯過！售價\$4,290,000。

**A2171995 零售店舖 (出售) - 4605 12 Street NE Calgary**

零售店舖出售！位於極佳的地理位置，距離Deerfoot大道和McKnight Blvd交叉口僅一個街區，交通便利，商業潛力巨大。建築面積達13,669平方英尺，內部寬敞明亮，集零售空間與倉儲功能於一體，非常適合多種商業用途。該建築設有三個裝卸門，配備排水溝和集水池，滿足物流和倉儲需求。外部擁有充足的存儲空間和一個寬敞的停車場，為客戶和員工提供了極大的便利。建築多年來經過持續升級，無論是基礎設施還是整體維護，都處於良好狀態。售價\$3,450,000。

**A2171772 加油站 (出售) - Lethbridge, AB NEW**

位於Lethbridge市的一家加油站出售！該物業坐落在全鋪裝的黃金角落地段，地理位置優越，客戶可見性和便利性極高。加油站在2016年進行了全面升級，包括安裝了雙層玻璃纖維儲油罐、現代化的加油機和時尚的遮篷，確保了設備的高效性和外觀的吸引力。燃油合同即將到期，為新業主提供了重新協商條件或探索其他選擇的靈活性。此外，該物業擁有充足的空間，可擴建建築面積，以滿足日益增長的需求或增加服務種類。售價\$1,990,000。

**A2158794 商業公寓 (出售) - Royal Oak, Calgary NEW**

位於卡加利Royal Oak的商業公寓出售！目前租戶租約還剩十年，租戶每月支付約\$9,500。Royal Vista是位於卡爾加里西北部極具吸引力的區域中新建的商業園區。該開發項目的願景是採用高質量的設計，以襯托該地區現有的自然特徵。這個商業園區連接卡爾加里多條重要的交通幹線，並且距離卡爾加里國際機場僅幾分鐘的車程。Royal Vista靠近Royal Oak購物中心提供的眾多便利設施。售價\$1,599,900。



Esther Park 國·英語  
587-999-1239  
estherpark  
@liangcommercial.ca



Enoch Lui 國·粵·英語  
780-952-6881  
enochlui  
@liangcommercial.ca

**A2166789 零售廣場 (出售) - 5850 88 Ave NE, Calgary**

位於卡加利東北區的零售廣場出售！該廣場地處高人流量、發展成熟的區域，周圍有知名主力租戶，確保了人流量和可見性。長期租約已簽訂，提供了安全可靠的投資機會。不要錯過這個位於卡加利東北區最受歡迎的商業中心的優質投資機會！售價\$7,200,000。NEW

**A2124903 汽車旅館 (出售) - 距離Calgary 1.5小時車程**

距離Calgary 1.5小時車程的汽車旅館出售！佔地2.82英畝，包含一個已租賃的商業廣場和78間客房。此投資具有即時回報和增長潛力，擁有一切已租賃的零售店舖和多樣化的客房住宿。現場設有一套兩?室的經理套房，方便經營管理。不要錯過這個繁榮的商業投資機會。售價\$5,890,000。NEW

**A2174959 零售店舖 (出售) - 108 17 Avenue NW Calgary**

零售店舖帶土地出售！該物業位置極為中心，靠近繁忙的16 Ave NW交通幹道和中央街。這個美麗的轉角地塊不僅具有重建潛力，而且是16 Ave景觀改造工程的一部分。此外，它還位於城市輕軌擴展項目範圍內，步行即可到達快速公路線。該地塊被劃分為商業走廊2區 (C-COR2 f3,0h20)，佔地約9376平方英尺。建築為專門建造、設備齊全的餐廳，最大限度地利用了3800平方英尺的可利用空間。配備總計14個以上停車位，使得這一高需求的零售餐廳位置吸引了多家連鎖品牌的關注。無論您是投資持有還是自用，都可以利用當前的經濟形勢和即將下調的利率抓住這個絕佳機會。業主即將退休，誠意出售。售價\$2,250,000。NEW

**A2149217 投幣洗衣店/便利店 (出售) - 距離Calgary 2小時車程**

距離卡加利2小時車程的小鎮上，一家投幣洗衣店連便利店出售！這家經營良好的業務提供了額外的擴展潛力，例如在空置土地上增加洗車場，進一步擴大您的業務。這是一個多功能且回報率高的投資機會，不容錯過！售價\$629,000。

**A2145995 露營地/小木屋 (出售) - Drumheller, AB NEW**

位於Drumheller的露營地連小木屋出售。佔地8.75英畝，坐落於歷史悠久的恐龍谷心臟地帶，這個全功能露營地提供50個營位，包括服務齊全的RV車位、無服務RV車位和帳篷位，另外還有10個預製的舒適小木屋。每個小木屋都配有火坑和野餐區，非常適合家庭聚會和戶外活動。距離Drumheller的熱門景點和設施僅有五分車程，如煤礦遊覽、釣魚、高爾夫、直升機遊覽、徒步、馬背騎行、山地自行車、恐龍博物館遊覽和漂流。露營地位於風景如畫的Rose Bud河岸邊，周圍環繞茂密的巨型棉木樹。售價\$1,250,000。

**A2113051 加油站 (出售) - 距離Edmonton 1.5小時車程**

距離Edmonton 1.5小時車程的一家加油站/便利店/餐廳出售！擁有良好的聲譽與穩定的客戶群。餐廳提供多種熱餐選擇，包括比薩、三明治、蔬果拼盤和沙拉。可供堂食或外帶，滿足不同顧客的需求。該店舖建於2008年，佔地3,388平方呎，設施完善，設備現代化，並於2024年剛剛更換了全新的加油泵。無論是初次創業的買家，還是希望擴展投資組合的經驗豐富投資者，這都是一個難得的絕佳機會。售價\$979,000。

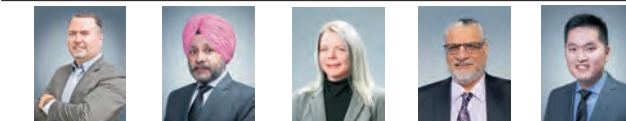
**誠招商業地產經紀 - Calgary & Edmonton**

- 擁有合法商業房地產經紀人執照。
- 至少20年的工作經驗，但不必在房地產行業。
- 可以熟練使用普通話或粵語進行溝通。
- 必須有動力、責任感和注重細節。
- 應能夠處理大量文書工作，並具有微軟辦公套件的使用經驗。
- 必須是團隊合作者，能夠與其他同事合作，實現共同的利益。

3009 23 St NE, Calgary  
403-539-9980  
11220 119 Street NW, Edmonton  
780-665-5229



歡迎訪問我們的官網了解更多  
商業地產以及生意資訊：  
www.liangcommercial.ca





# REGENCY PALACE

Seafood Restaurant

Unit 335 328 Centre Street S.E., Calgary, Alberta T2G 4X6

www.regencypalacerestaurant.com

Email: reservation@regencypalacerestaurant.com

## 403-777-2288

# 北京片皮鴨 三食

片皮，鴨絲羹，  
菠蘿鴨粒炒飯或鴨絲粗炒  
(更改需額外收費)

全日外賣無任歡迎 **\$48**

七天營業 10am~9pm



**精選豪華宴**

富貴大拼盤  
爆炒牛柳粒花姿  
金巢百花珍珠蝦丸  
竹筴蟹肉魚肚羹  
薑蔥雙龍蝦  
貴妃走地雞  
鮑菇扒豆苗  
清蒸海上鮮  
臘味芋粒糯米飯  
乾燒伊麵  
精美甜品

**\$408**

**精選超值四人套餐 \$98**

蟹肉魚肚羹  
燒汁牛仔骨  
蒜子上湯浸時蔬  
薑蔥龍蝦 (一隻)  
XO醬銀魚仔炒飯  
精美甜品

**精選超值六人套餐 \$152**

海皇魚肚羹  
牛肉芥蘭  
貴妃雞 (半隻)  
菠蘿咕嚕肉  
上湯龍蝦 (一隻)  
清蒸游水立魚  
臘腸叉燒炒飯  
精美甜品

## 任食自助



包括多款 Buffet 任君選擇  
每日5pm~10pm

星期一至五 中午自助餐(Lunch Buffet)  
11:30am - 2pm

**星期一至四**

成人 **\$31.99**  
小童 (4~9歲) **\$16.99**  
(3歲以下 \$3.99)

**星期五、六、日及假期**

成人 **\$33.99**  
小童 (4~9歲) **\$17.99**  
(3歲以下 \$3.99)

**火鍋客戶泊車費**  
5pm後每部退還\$3.00

\$3.00 /ea Vehicle Parking fee  
will be reimburse to Hot pot

**特價精選小菜**

(堂食下午3時後奉送例湯及糖水)  
全日供應，堂食外賣無任歡迎

每款 **\$14.95**

- 蒜香雞 (半隻)
- 炸子雞 (半隻)
- 菠蘿咕嚕肉
- 京都豬扒
- 椒鹽豬扒
- 椒鹽鮮尤
- 椒鹽魚球
- 金沙魚球
- 滑蛋蝦仁
- 金沙大蝦
- 美極大蝦
- 椒鹽大蝦
- 牛肉芥蘭
- 鮮尤芥蘭
- 沙爹雞片炒菜心
- 豉汁牛肉豆仔
- 豉汁排骨燜南瓜
- 枝竹豆腐燜魚骨腩
- 金菇扒玉子豆腐
- 羅漢上素
- 八珍豆腐煲
- 魚香茄子煲
- 咖喱牛腩煲
- 羅蔔牛腩煲
- 薑蔥牛肉煲
- 鹹魚雞粒炒飯
- 菠蘿鴨粒炒飯
- 楊州炒飯
- 臘腸叉燒炒飯
- 生炒牛肉飯
- 乾炒牛河
- 豉汁牛河
- 三絲炒麵
- 星州炒米
- 廈門炒米
- 榨菜肉絲燜米
- 榨菜鴨絲燜米
- 金菇鴨絲燜米

## 超值歡聚宴

精美甜品  
乾燒伊麵  
金粒瑤鮮海皇飯  
清蒸海上鮮  
金菇扒豆苗  
貴妃走地雞  
美極豆仔雙龍蝦  
蟹肉魚肚羹  
金巢爆炒花姿蝦球  
蔥爆牛粒腰果  
京式金皮鴨

**\$328**

## 任選超值點心套餐

A+B+C=\$21.88

- 星期一至五 (全日供應)  
堂食外賣無任歡迎，週末及公眾假期除外。
- |             |            |           |
|-------------|------------|-----------|
| A1 招牌海皇粥    | B1 富麗宮蝦餃   | C1 蜜汁叉燒飽  |
| A2 薑蔥魚片粥    | B2 風眼帶子餃   | C2 香滑奶皇飽  |
| A3 爽滑牛肉粥    | B3 蝦腸      | C3 香滑蓮蓉飽  |
| A4 青菜排骨粥    | B4 牛腸      | C4 芋頭飽    |
| A5 皮蛋瘦肉粥    | B5 叉燒腸     | C5 炸饅頭    |
| A6 排骨飯      | B6 芫茜蝦米腸   | C6 焗叉燒餐飽  |
| A7 鳳爪排骨飯    | B7 炸兩      | C7 臘腸卷    |
| A8 北菇滑雞飯    | B8 山竹牛肉球   | C8 香煎蘿蔔糕  |
| A9 風味臘味飯    | B9 蠔皇鮮竹卷   | C9 五香芋頭糕  |
| A10 百花蒸蝦球   | B10 豉汁醬皇鳳爪 | C10 金珠鹹水角 |
| A11 XO醬炒豬腸粉 | B11 豉汁蒸排骨  | C11 炸煎堆仔  |

外賣優惠 現金結賬85折 信用咭結賬9折

只限正價小菜\$45以上，不能與其他優惠同時使用

# 投資靚盤 回報極好

## SAM CHENG 鄭森

### 403-605-4833

[www.samre.ca](http://www.samre.ca)
**RE/MAX**  
 REAL ESTATE (CENTRAL)

 5211 4 STREET NE  
 CALGARY, AB T2K 6I5

#### Cambrian Heights

4plex, 2000多呎, 6睡房, 4全廁, 主層兩睡房, 土庫一睡房, 分門出入, 保養好, 年租金收入\$60000, 保險費用\$2760, 地稅4820/2023年 佔地5200呎, MCG zoning **\$1,175,000**

#### Hamptons

獨立平層前進雙車庫, 2001年, 共三睡房, 二個半廁所, 土庫專業完成, 1750多呎, 保養如新, 坐南向北, 佔地特大 **\$1,149,000**

#### Inner City

4 plex, 全部3房, 個半廁。有獨立洗衣房, 佔地6000呎。沒有空置。 **\$1,075,000**

#### Crescent Heights

中央街北偏東, 有美麗市景。1170呎, 獨立平房, 特大雙車房。2014年曾裝修過, 保養一流。Coner lot, RCG zoning, 可建3個排屋, 有預算方案歡迎查詢。 **\$1,200,000**

#### Crescent Heights

共有五幅土地共28,000呎, 其中有兩幅空地M-C1 zoning, 一間800呎獨立屋M-C1 zoning。及兩間商業店鋪C-lot2 zoning, 極具開發潛力。可申請政府低息貸款開發。 **\$5,938,000**

#### Edgemont

兩層獨立屋, 前進雙車房, 2000多呎, 2001年, 共三睡房, 三個半廁所, 土庫專業完成, 主層地板2023年更換, 熱水爐, 2023年, 屋頂更新於2014年 **\$799,900**



特約代理, 歡迎同業。西北Hamptons 獨立屋。坐北向南2800平方呎兩層前進三車庫walkout 土庫。全屋全部翻新, 門窗, 土板, 燈具廚房所有廚櫃, 石英檯面, 四個廁所等等環迴立體音響設備, 共4+2睡房, 三個半廁所。主層高天花會客廳, 宴客宴, 書房, 家庭廳連新款燃氣壁爐。寬敞廚房, 包全不鏽鋼家電。弧形樓梯通往樓上。特大主人套房連衣帽美容間, 五件頭衛浴, (double sink)。另有三個睡房及四件頭衛浴, 土庫專業完成有地暖, 特大遊戲間, 兩睡房, 三件頭衛浴。 **\$1,350,000**



#### 南部小鎮Stavelly

四千尺獨立物業連續商舖。2000 尺pizza餐館包生財工具, 租金\$3500。有六個一房出租單位, 全部返新。其中五個單位有獨立廚房, 乾洗衣機。每個單位出租\$700, 包水電暖。回報高。 **\$629,900**

#### 市中心附近

私立學校連物業出售, 佔地1.6英畝。符合政府開發要求。目前已批准low density開發, 可以更改zoning。物業連土地。 **\$5,500,000**

#### 私校生意轉讓

R-12班, 生員過百。有政府補助, 免地稅。可改初中, 高中。有強大專業的教師團隊, 教學設備齊全。有課室, 室內體育場館, 戶外操場。有部分條件限制。 **\$2,500,000**

唐人街旺舖招租約二百尺food court. 前身是西餅店, 租金**\$2800**包水電。勿失良機。

#### 新上市商業店鋪

鄰近市中心, 1150呎, 目前分兩個商舖, 零售生意, 人流旺, 地點好, 適合各種零售生意 **\$799,000**

卡城中央街北二十多年酒房生意。東主退休出讓。東主會提供訓練, 介紹各種酒類進貨渠道。店舖面積1300 平方米, 有wine cooler, 營業時間宜延長至凌晨, 生意非常穩定 **\$125,000**



City Roofing  
& Exteriors

## 城市屋頂二十五載耕耘 鑄造品牌週年慶回饋客戶

即日起至九月所有的屋頂換新的客戶  
本公司提供免費安裝鋁製水槽防葉網



#3 3935 3A Street NE Calgary, AB T2E 6S7

403-606-8833 [www.calgarycityroofing.com](http://www.calgarycityroofing.com)



Pinnacle Age Well 愛有坊

衛生局 AHS 認證,  
全方位居家照護服務公司

#### 服務內容包括：

- 個人護理協助 (洗澡、穿衣、行動支持)
- 用藥管理
- 健康計畫
- 陪伴服務
- 基本清潔服務

QR CODE:



愛有坊可提供建議如何成功取得政府資助。

公司網址: [Pinnacleagewell.com](http://Pinnacleagewell.com)

Email: [info@pinnacleagewell.com](mailto:info@pinnacleagewell.com)

電話: 403-471-1237

阿爾伯特省衛生局認證查詢地址:



Client Directed Home Care | Alberta  
Blue Cross®  
[ab.bluecross.ca](http://ab.bluecross.ca)



**戚育民**  
**Rick Qi**  
Double Centurion Producer  
[www.rickqi.com](http://www.rickqi.com)



**403-605-0504**

Livingston

**Livingston**

獨立屋，2223呎，兩層，全屋 upgrade，4睡房，2.5浴室，Bonus Room，廚房及浴室雲石檯面，主層9呎，LVP地板，樓梯鐵支扶手，有側門Side Entrance，設計寬敞，有遠景，前進雙車房，交通方便。

**\$794,900**

walkout 全新

**Livingston**

獨立屋，位於6760呎地，全屋豪華裝修，客廳19呎高，樓底2296呎，4睡房，2.5浴室，主層及二樓9呎。全屋8呎高門，LVP地板，主層有書房，高級電器及燈飾。特大陽台，Walkout土庫，設計寬敞，有靚景，前進雙車房，交通方便。

**\$999,900**

**土庫完成 Panorama Hills**

西北區，獨立屋，兩層，3+2睡房，3.5浴室，全新新油漆，瓷磚及Laminated地面，設計寬敞，交通方便，前進雙車房。

對面小學 **\$729,900**

**土庫完成 Livingston**

獨立屋，兩層，2278呎，6睡房，3.5浴室，主層9呎，LVP地板，廚房及浴室雲石檯面，Bonus Room，主層有睡房，大陽台，土庫已經完成，另有睡房，浴室及大廳，前進雙車庫，交通方便

有空調冷氣 **\$869,900**

**前示範屋 Livingston**

獨立屋，兩層，1643呎，2.5浴室，3睡房，主層9呎，有書房，空調冷氣，雲石檯面，LVP地板，壁爐，大陽台，後進雙車房，保養一流，交通方便

**\$699,900**

**太陽能板塊 Evanston**

西北區，兩層獨立屋，1452呎，3睡房，2.5浴室，主層9呎，雲石檯面，LVP地板，設計寬敞，保養好，交通方便

**\$634,900**



**Lisa Li 黎小萍**  
百萬經紀會會員  
Office Tel: 403-452-5577  
**403-714-3377**  
[lisaxpli@hotmail.com](mailto:lisaxpli@hotmail.com)



**1 唐人街香港花園**  
高層單位，2睡房，1.5廁，業主5年前做過全屋翻修，全新櫥房，雲石檯面，木地板，新浴廁等，向南單位，美麗市中心景色，特多玻璃窗。  
**\$258,000**

**2 Cityscape**  
建於2015年，2層屋，1501呎，共4睡房，3.5廁，主人套房，土庫全完成，有1睡房，全浴衛生間，後進雙車房。  
**\$649,900**

**3 Huntington**  
平房，1140呎，樓上3睡房 + 土庫1睡房，2全廁，walk-out土庫全完成，單車房，暖爐、屋頂、露台和熱水爐都近期全更換過，近巴士站。  
**\$529,900**

**4 唐人街柏文**  
高層單位，872呎，2睡房，2全廁，市中心景色，位於弓河旁，保養好，室內暖氣停車位，有健身房、熱水池等。  
**\$479,900**

**5 Highland Park**  
近中央街 & 39 Ave，平房，1080呎，共5睡房，2櫥房，2衛生間，上下各分門出入，土庫全完成，合法出租。50X120呎地，R-C2。  
**\$625,000**

**6 Harvest Hills**  
平房，Bi-level, 1200呎，3睡房，1.5廁，高天花，地方寬敞，雙車房，近巴士和新大統華。  
**\$550,000**

**7 Panorama**  
10年新獨立屋，2層，近1600呎，3睡房，3.5廁，主人套房，保養好，前進單車房，近學校、巴士、超市等。  
**\$689,900**

**8 靚地出售**  
南理工學院對面 50X115呎，M-X2地，可起柏文，近巴士地鐵。  
**\$950,000**



**聯合車身修理**  
United Auto Body

地址：4608 12st NE, Caglary

- 專業車身，機械修理，維護；
- 冰雹修復，保險索賠
- 價格合理公道

為你提供一站式服務，並提供價格優惠的租車服務；一個使你靚車保值，令你放心的地方。

本店由專業技師主理，精通國、粵語、台山話、英文；為顧客提供暢通無阻的交流平台。

電：403-291-3193；403-277-7988

電郵：info@unitedautobody.ca

**精心郵輪**  
ABCRAISES TRAVEL LTD.

你身邊的 遊輪顧問

查詢熱線 403-457-6688  
403-498-8628

地址: 115-1518 Centre St. NE 維德115室  
本廣告價格已包含碼頭費及所有稅項!

**8天7晚 浪漫遊歐陸四國**  
Sun Princess 太陽公主號

出發日期: 2025/04/05  
途徑: 巴塞羅納—直布羅托—法國馬賽—義大利

內艙房 CAD 1468/人起 現在下定即送 OBC每房 \$275  
價格已包船費、碼頭費、政府稅

**10天9晚 夏威夷之旅**  
Celebrity Edge 名人愛極號

出發日期: 2025/05/07  
途徑: 檀香山—希洛—科納—溫哥華

內艙房 CAD 1588/人起 價格已包船費、碼頭費、政府稅

**8天7晚 阿拉斯加·最新郵輪**  
Grand Princess 至尊公主號

出發日期: 2025/07/08  
途徑: 溫哥華—朱諾—史凱威—恩迪科特峽灣—凱奇坎

內艙房 CAD 1320/人起 即送 每房OBC \$200  
價格已包船費、碼頭費、政府稅

**8天7晚 阿拉斯加·探索神秘北極**  
Grand Princess 至尊公主號

出發日期: 2025/05/27  
途徑: 溫哥華—朱諾—史凱威—恩迪科特峽灣—凱奇坎

內艙房 CAD 1368/人起 即送 每房OBC \$200  
價格已包船費、碼頭費、政府稅

**星辰公主號 Star Princess**

15天東地中海風情遊  
巴塞隆納, 法國馬賽, 義大利羅馬, 義大利那不勒斯, 西班牙, 直布羅陀

2025年10月2日出發

內艙房 每位加幣 \$5998  
陽臺房 每位加幣 \$7198  
包船機酒8小費、接送、觀光及門票

**東非8天動物大遷徙探索之旅!**

近距離投餵, 遊船賞非洲生態, 遊獵追蹤動物, 專業中文導遊

出團日期: 25年7月至8月, 7月7號開始 (逢星期一出發), 熱門出發日: 7月30日 / 8月14日

優品一口價 加幣: \$5298/每位  
已包括團費, 小費, 門票及餐飲 \*(未包飛機票)

**12日摩洛哥全境深度遊**

摩洛哥4大皇城及9大世界文化遺產地, 打卡薩哈拉沙漠, 北非攝影, 星級酒店, 特色帳篷酒店全體驗

出團日期: 2025年4月15號-4月26號, 2025年5月10號-5月21號, 2025年9月21號-10月2號

優品一口價 加幣 \$2898/每位  
現金可享3%折扣  
價格已包括團費, 小費、門票及餐飲 \*(未包飛機票)

**Regal Princess 帝王公主號**

14天英倫三島風情經典巡禮  
岸上觀光體驗大英文化, 遊倫敦, 南安普敦, 愛丁堡及巴黎, 星級酒店, 私家領隊

2025年4月25日出發

包船機酒&小費, 接送, 觀光及門票

優品一口價 加幣 \$6598 起/每位

**13晚東地中海 海陸空遨遊**  
盛世公主號 Majestic Princess

遊威尼斯, 雅典, 杜布羅夫尼克, 科孚, 聖托里尼, 以弗所, 伊斯坦堡

2025年4月28號出發

優品一口價 內艙房 \$5988 加幣/人起, 陽台房 Balcony \$6288 加幣/人起  
包船機酒&小費, 接送, 觀光及門票

100%成團專業華籍領隊 \*100%接受信用卡付費, 無強制不可退款的條件! 詳情請來電諮詢 403-457-6688。  
精心價格, 全城最低, 信心保證! 精心郵輪為你量身訂製, 實現出門旅遊, 全程無憂! \*價格如有變動, 以報名時為準, 恕不另行通知。

**加拿大卡加利黃氏宗親會**  
WONGS AFFINITY ASSOCIATION

1/F1., 308 Centre Street SE, Calgary, AB, Canada T2G 2B8  
Tel: 403-266-3374 Fax: 403-261-2780

**通告**

敬啟者：  
**一元伊始，萬象更新。**

為慶祝新的一年開始，本會謹定於2025年1月1日（星期三）舉辦新年元旦團拜活動。是日正午十二時在本會禮堂虔備三牲酒醴果品舉行祭祖儀式。禮畢敬備茶點招待。歡迎黃伍各宗親會員攜眷踴躍參與，共享歡樂一堂。

此敬 各宗親會員



卡城黃氏宗親會 謹啟  
2024年12月8日

**佳美旅游**  
VISATOCHINA

生活有佳美 生活更加美

熱線 403-456-6929 地址: 13-1423 Centre St. NW 聯達二樓13室  
營業時間週一至週五 9:30-17:00 週六10:00-14:00 網站: www.visatochina.ca 微信/QQ號: 7153668

Jasper, Banff 3天、5天露營及射擊巴士團  
拉斯維加斯、大峽谷、羚羊谷全陪團  
加東全陪團、海洋三省全陪團  
墨西哥、古巴、多明尼加全陪團  
墨西哥/古巴/多明尼加渡假包吃包住包機票(\$1000含稅起)  
中國旅行團全部上線, 辦理中國簽證, 免費遊中國  
照相、簽證、搭車、機票、旅行團、上網手機卡一條龍

**全球上網卡 \$10起**

**中國簽證(填表、拍照、代取件)\$20起**

大陸護照	\$120 (加稅)	美國簽證	• 申根簽證
香港護照	\$180 (加稅)	英國簽證	• 日本簽證
楓葉卡煥發	\$200 (加稅)	韓國簽證	• 澳洲簽證

**健在證明、公證翻譯、海牙認證**

單身證明 結婚證公證 出生公證 死亡公證 各類委託  
文件公證 香港簽注 放棄聲明 省府認證 監護公證 專業團隊






**Buy your first property with 0% down payment (RRSP)**

**Buy your second property with 5% down payment**

**We offer free mortgage assessment.**

**VISIT OUR OFFICES:**  
 T&T PACIFIC PLAZA MALL KIOSKS 3 & 17  
 999 36 ST NE CALGARY, AB T2A 7X6  
 SEAFOOD CITY SUPERMARKET  
 3320 SUNRIDGE WAY NE CALGARY, AB T1Y 7K5

**A CIR REALTY CONSISTENT TOP PRODUCER FROM YEAR 2013 TO PRESENT**

**LIKE & FOLLOW US FOR MORE UPDATES!**

**Peter Pasion Real Estate Team**  
 info@teampasion.ca  
 @TeamPasion  
 www.teampasion.ca  
 ppasioncirrealty

**OUR SERVICES:**  
 商業買賣地產  
 房屋買賣地產  
 投資物業地產

**Buy. Sell. Invest. Contact us for your real estate needs.**

**403-818-1899**  
 中文、英文、菲律賓語、越南話

擁有專業的銀行貸款  
 驗屋師  
 律師團隊

免費資訊打價  
 一條龍服務

SCAN THIS CODE TO VISIT OUR WEBSITE AND CHECK OUT THE LATEST LISTINGS:

**"BRINGING HAPPINESS AND SECURITY BY CREATING THE BEST POSSIBLE EXPERIENCE IN BUYING OR SELLING REAL ESTATE PROPERTY."**

**TOP #1 REALTOR®**  
 2015, 2017, 2020, 2022, 2023



**PAUL SY** 403-818-1899  
**ZONIA PASION** 403-796-4488  
**PETER PASION** 403-702-4205

**New**

**NE Coventry Hills**

2睡房, 2全浴室, 1133呎排屋, 大客廳和飯廳, 無縫地板, 花崗岩檯面配不鏽鋼電器, 交通便利, 到學校、車站、餐廳、機場謹幾分鐘路程。

**\$355,000**

**New**

**NE Cityscape**

雙層獨立屋, 土庫完全裝修, 超2150呎, 4睡房, 3.5浴室, 天花9呎高, 超大獨立雙車庫, 大客廳配壁爐, 主臥配全廁和步入式衣帽間, 大家庭廳, 大露台。位置絕佳, 近商場, 學校, 公園, 車站一切設施。

**\$639,800**

**NE Skyview Ranch**

全新主層單位, 11.2呎高天花板, 低condo fee。面積909呎, 2睡房, 2浴室, 有步入式衣櫃和全套浴室。明亮寬敞的客廳和飯廳, 現代廚房配不鏽鋼電器, 優雅大理石檯面, 全套LVP地板, 洗衣、乾衣機、時尚窗簾, 有專屬地下停車位。位置絕佳, 近商場、公園、車站等所有便利設施。

**\$395,000**

**NE Monterey Park**

假四層獨立屋, 三樓可步出, 5睡房, 2全浴室, 2廚房, 2家庭廳有壁爐、獨立門口, 超大暖氣車庫, 超過2000呎。大客廳及飯廳高天花, 大理石檯面時尚廚房, 廚房及浴室均配加熱瓷磚地板和不鏽鋼電器, 位置優越, 近商場、學校、公園、車站等所有便利設施。

**\$635,000**

**NW Nolan Hill**

三層排屋, 低condo fee, 超過1700呎, 3睡房+1書房, 2.5浴室, 超大雙車庫。明亮大廚房, 大理石寬敞檯面, 大客廳、大飯廳、私人陽台有連接燃氣燒烤喉。位置優越, 近商場、娛樂、車站、公園和遊樂場。

**\$559,900**

**New**

**NE Livingston**

上住下出租, 合法出租土庫, 分門出入, 超2617呎。4睡房, 3.5浴室, 兩廚房, 大理石檯面配中央島。大客廳飯廳, 全高櫥櫃, 大家庭廳, 獨立雙車庫。位置優越, 近商場, 學校, 公園, 車站等一切設施。

**\$689,900**

**New**

**SW Pine Creek**

雙層獨立屋, 土庫完全裝修, 超2860呎。4睡房, 4.5浴室, bonus room, 書房, 家庭廳, 天花9呎, 三層玻璃窗, 豪華地板。大客廳有壁爐, 全高櫥櫃, 超大中央島和步入式儲藏間。超大獨立雙車庫, 前後院均經專業園藝設計。近商場, 雜貨店, 銀行和學校。

**\$850,000**

**NE Monterey Park**

假四層獨立屋, 背靠公園遊樂場, 全屋升級翻新, 3睡房, 3全新浴室, 全新廚房及不鏽鋼電器, 新屋頂及外牆。寬敞客廳, 飯廳, 家庭房, 大露台。絕佳位置, 近商場, 學校, 公園, 車站等所有便利設施。

**\$639,900**

**SE Beltline**

1睡房, 1全浴室, 1暖氣地下停車位, 1儲藏間, 540呎高層柏文公寓, 低condo fee。市景, 山景。大客廳, 餐廳, 白色廚房配中央島。高級家電。近市中心各種設施, 餐廳, C-Trian站, 公園, 河岸。

**\$319,800**

**SW Airdrie Bayview**

雙層獨立屋, 超過2411呎, 土庫完全裝修, 4睡房1書房, 3.5浴室, 雙層獨立車庫, 大量翻新。主人房有浴室和步入式衣櫃, 大客廳壁爐, 天花9呎高, LVP地板, 大窗, 明亮大廚房配大理石檯面。微波爐不鏽鋼設備。交通方便, 近遊樂場, 網球場, 商場, 易達高速公路。

**\$750,000**



**加拿大亞伯達省 大卡加利地區名鎮Cochrane**



**獨立屋2100平方呎由\$739900起 孖屋由1712平方呎由\$587500起**  
 間隔, 裝潢可隨喜好改動, 土庫準備或完成亦可自選

位於加拿大亞伯達省大卡加利地區名鎮Cochrane西北部, 卡加利至洛磯山脈要道旁, Renaissance at Heritage Hill 能滿足你一切生活需求。

每間房間均由名建築商承建, 將現代與傳統結合的室內設計, 把舒適, 典雅, 獨特共冶一爐。

- 土庫及主層均具9呎高天花
- 送贈土庫側門出入口
- 韓國三星家電包括: 洗衣機, 乾衣機, 煮食爐, 洗碗機及雪櫃
- 電動車充電器
- 高至天花升級廚櫃
- 廚房石造檯面
- 50吋電力火爐
- 包屋前園藝
- 包 millennium 公司新屋包用計劃, 可與亞省新屋保障計劃比較



**New** Vantage Pointe

620平方呎, 1睡房1浴室, 1書房, 室內洗衣乾衣機, 管理費\$566.67包水電暖氣, 1室內地下車位。

**\$290,000**

**New** Discovery Pointe

849平方呎, 2睡房2浴室, 室內洗衣乾衣機, 管理費\$747.98包水和暖氣, 1室內地下車位。

**\$350,000**

Hamptons西北名校區獨立屋

2416.3平方呎, 樓上4房, 總計2.5浴室, 具高樓頂玄關, 旋轉設計樓梯, 9呎樓底, 前進式雙車庫, 實木地板, 石製檯面, 主人房按摩浴池, 南北向光線充足。

地稅\$286.17 現減至 **\$848,000**

Downtown市中心柏文單位

620.8平方呎, 一房一浴室, 實木地板, 廚房一應俱全, 室內洗衣機及乾衣機, 廣闊露台, 連地下停車庫一車位。位處市中心4街及17AVE 步行商業街旁, 5-10分鐘步行至C-TRAIN 站。

現減至 **\$333,000**

**專業地產代理 獨家銷售**

**FIRST PLACE REALTY**  
 REAL ESTATE LEADERS

歡迎同業合作, 請聯絡: **Eric Leung** Realtor  
 Cell: **403-690-6870**  
 eric.leungfh@gmail.com



**PARADISO** LIVE YOUR DREAM  
**PINNACLE** CREATIVE CONCEPTS INC.  
 SF Asset Management Group Inc.  
**MILLENNIUM** REALTY GROUP INC.  
**SKYLETTE** REALTY GROUP INC.



**HONGKONG AIRLINES**  
香港航空

**溫哥華 → 香港**  
來回機票  
限時優惠

**\$786** 含稅起

適用旅遊日期:  
1/19以後出發-全年

**2025年夏季**  
**洛磯山脈旅行團**  
現在預訂 立即享有  
**每房折\$300**

限定3日遊以上之四人房

**2025年遊輪旅遊專區**

**來回機票 + 東京 & 台北酒店 + 10晚郵輪**

- 含加拿大至台北, 東京至加拿大機票
- 含10晚挪威天空號郵輪行程 (台灣上船, 東京下船)
- 含2晚台北郵輪前住宿, 2晚東京郵輪後住宿
- 含稅, 含每個港口每艙美金\$50代用券

來回機票: 2025 2/18-3/5  
郵輪: 2025 2/21-3/3

**\$2750!**

地中海郵輪-管樂號 巴塞隆納上下船  
2025年10月9-16日 **\$973** 每人包稅

皇家加勒比郵輪-海洋烏托邦號  
佛羅里達上下船  
2025年5/19, 8/25, 9/29 **\$1024** 每人包稅

**每週推薦旅行團**

**冬季 路易斯湖 氣泡湖 一日遊**  
亞伯拉罕湖因沼氣形成獨特的**氣泡奇觀**  
體驗路易斯湖壯觀的**魔法冰雕世界**  
!!!兩人同行 第三人半價!!! **\$ 118** 元+稅

**哈里森溫泉 聖誕燈飾 3天遊**  
全天放鬆享受只提供住客的**5個不同溫泉池**  
入住**哈里森溫泉渡假大酒店**  
**12月24日 只此一團** **\$ 368** 元+稅 四人房

**冬季 黃刀鎮北極光 3-5天遊**  
NASA評出**全球最適合觀測極光**的地方之一  
梯皮帳篷營地觀賞極光或追獵極光  
看到極光**高達95%** **\$ 426** 元+稅 四人房

**北美特惠旅行團**

<b>加西</b>	溫哥華島冬季2天精選遊	\$288起
	基隆拿大白山滑雪度假村3日遊	\$298起
	小西德聖誕賞燈2-3日遊	\$138起
<b>加東</b>	渥太華滿地可魁北克加東經典3天遊	\$202起
	加東升級深度遊4天	\$448起
	加東升級深度遊5天	\$569起
	夏季加東 5/6 天經典遊	\$599起
<b>美西</b>	羚羊彩穴大峽谷4天豪華團	USD \$399起
	海岸星光號觀景火車5-10日遊(買2送2)	USD \$499起
	美西豪華6/8天團	USD \$479起
	美西深度暢遊 洛杉磯/拉斯維加斯進出	USD \$678起
<b>美東</b>	美東精華5/6日(買2送2)	USD \$204起
	美東經典6/7日(買2送2)	USD \$249起
	奧蘭多超值4-9日遊	USD \$309起
<b>夏威夷</b>	夏威夷 歐胡島+火山島+茂宜島 4-6日遊	USD \$528起

**亞洲旅行團**

<b>超值團</b>	<b>純玩團</b>	<b>東南北亞團</b>
深坑奇觀 江南九華山9日 \$99	香港順道3天遊 \$549	最美台灣墾丁6/7天 \$499
深坑奇觀 黃山千島湖9日 \$99	張家界6天遊 \$599	日本東京大阪豪玩6天 \$698
璀璨江南 金秋豪華8日 \$99	山水桂林畫中漓江5日 \$749	魅力麗北順道3天2晚 \$699
*入住全新豪華酒店*	山西平遙大同五龍山6日 \$799	韓國首爾雪嶽山5天 \$1099
北京5-6日 \$199	好客山東7天 \$799	泰國清邁5天遊 USD529
廈門潮汕土樓6日 \$199	北京4日 USD499	巴厘島6日 USD649
大灣區珠江美食6日 \$269	張家界 鳳凰6日 USD599	新加坡馬來西亞7日 USD1099
張家界鳳凰古城7日 \$299	大灣區廣珠澳精品美食6日 USD699	韓國+日本10日 USD1599

營業: 週一~週五 上午 09:30 - 下午 06:00  
時間: 週六 上午 10:00 - 下午 03:00

專辦: 機票/國內外旅遊/郵輪/訂酒店/觀光交通  
代辦簽證: 中國/越南/澳洲/美國 ESTA, EVUS

Tel: (403)237-5455 龍城商場一樓  
Tel: (403)230-0220 聯達商場二樓  
Tel: (604)284-0283 列治文 溫哥華  
Tel: (604)659-8888 素里 溫哥華  
北美免費電話: 1-877-663-3948 網址: www.panasiaholidays.ca E-mail: panasiaholidays@shaw.ca

110, 328 Centre Street NE, Calgary T2G 4X6  
Unit 11, 1423 Centre St. NW, Calgary T2E 2R8  
1260-4000 NO.3 Road Richmond, BC V6X 0J8  
#101K, 15277 - 100 Ave. Surrey, BC V3R 8X2

**汎亞旅遊 CAVA**  
PANASIA Holidays Travel 珈華旅遊

**王天罡會計師事務所**  
**STARR WANG CPA FIRM**

**粵語 國語 英語**

Bookkeeping 公司註冊  
Payroll/GST 公司報稅  
個人/自僱報稅

20多年來, 我們致力於為各行業中小企業提供一條龍服務, 涵蓋公司註冊、薪資、記帳、稅局溝通和報稅等, 價格透明合理, 尤其在餐飲等行業中積累了豐富經驗。

地址: 112 16 AVE NW, Calgary Alberta T2M 0H2  
電話: 403-269-7028 傳真: 888-636-9390

辦公時間: 週一到五 9am to 5:30pm  
郵箱: starrcga@gmail.com 免費停車

**Beltone**

**找一對適合你的助聽器**

我們提供的服務:

- 聽力測試 (老年人免費)
- 協助申請政府補助
- 助聽器電池
- 協助調整及維修現有的助聽器

不要再猶豫, 馬上預約!

403-282-2811 [www.beltone.ca](http://www.beltone.ca)



Re/Max Hall of Fame  
 Member of Re/Max Platinum Club  
 Member of Re/Max Presidents Club  
 Member of Re/Max Executive Club  
 Member of Re/Max 100% Club  
 MLS Million Dollar Club  
 MLS Million Dollar Club Award of Merit  
 Lifetime Achievement Award



**Outstanding Agents.  
 Outstanding Results.**

real estate (central)  
**#1 Office Worldwide**

1997, 1999-2021 a division of 4th street holding Ltd.  
 5211-4th Street N.E. Calgary, Alberta T2K 6J5

**Amy Long  
 梁詠媛  
 403-540-1688**



<p><b>Downtown Commercial Core</b></p> <p><b>新上市</b></p>  <p>637 呎 1睡房+書房, 1廁, 29樓高層單位, 河景, 高級裝修及電器。  <b>\$ 349,000</b></p>	<p><b>Bridgeland NE</b></p> <p><b>新上市</b></p>  <p>786餘 平方呎兩睡房, 1.5 浴廁 Condo.近市中心, 地鐵, 河畔, 餐飲。  <b>\$ 328,000</b></p>	<p><b>NW Royal Vista</b></p> <p><b>新上市</b></p>  <p>2,600平方呎越南餐館, 90座位, 裝修如新, 大量泊位, 客源穩定。包生財工具。  <b>\$ 318,000</b></p>	<p><b>Crescent Heights</b></p>  <p>位於1623 Centre Street NW #250 新亞洲商場。  <b>\$ 250,000</b></p>	<p><b>Crescent Heights</b></p> <p><b>新上市</b></p>  <p>50'X115' C-COR1 CORNER LOT., 三睡房, 2浴廁, 813平方呎。  <b>\$ 799,000</b></p>	<p><b>商場泰式連鎖店出售</b></p> <p><b>新上市</b></p>  <p>西北區繁忙商場泰式連鎖店出售  <b>\$560,000 和 \$400,000</b></p>	<p><b>唐人街鴻圖商場</b></p>  <p>位於唐人街中心地帶, 人流旺, 商舖呎數由 338至 2230 呎, 可以出租於醫務所、藥房、按摩治療診所、餐館、美容院等。</p>
<p><b>4525 31 Street SW</b></p> <p><b>SOLD</b></p>  <p>兩層鎮屋, 1062呎, 3睡房, 一個半廁, 寬敞光猛, 土庫完成有辦公室/大廳/房。全部可用面積1439呎。近年翻新, 保養良好。  <b>\$359,900</b></p>	<p><b>唐人街商舖</b></p> <p><b>新上市</b></p>  <p>位於唐人街中心繁忙商場零售舖, 人流廣, 784呎。  <b>\$299,000</b></p>	<p><b>市中心繁忙商場壽司連鎖店出售</b></p> <p><b>新上市</b></p>  <p><b>\$299,000</b></p>	<p><b>唐人街商舖</b></p>  <p>位於唐人街中心繁忙商場零售舖, 人流廣, 308呎。開價  <b>\$99,900</b></p>	<p><b>唐人街商舖</b></p>  <p>位於唐人街中心繁忙商場零售舖, 人流廣283呎。  <b>\$88,888</b></p>	<p><b>唐人街商舖</b></p> <p><b>新上市</b></p>  <p>位於唐人街中心地段多間零售商舖, 交通便利, 人流廣, 合各類零售生意。  <b>\$79,000 - \$130,000 可買可租</b></p>	

**Larry Tang** COMMISSIONER FOR OATHS  
 The Real Estate Company  
 服務卡城房地產 超 26 年經驗  
**403-630-4288** 買賣房屋地產

**工商業地產 生意租約買賣 投資物業生意**

- 東北大型汽車身維修公司, 在卡城已經經營數十年, 約7000呎廠房, 高級工具及噴霧油漆, 設備齊全, 生意極好, All State保險公司授權的維修公司, 店主榮休。**\$650,000** (以現利潤可約兩年回本)
- 西北區Evanston獨立屋, 2382呎, 兩層雙車房, 四大睡房, 兩個半全廁, 兩家庭廳, 全屋大量加料建做, 保養非常好, 新屋頂及外牆, 內街, 交通方便 **\$799,900**
- Livingston, 西北 (東面) 靚區, 大約八分鐘到新大統華, 全新一房柏文, 光猛大廳及一全廁, 室內洗衣, 乾衣房間, 9呎天花, 另有一停車位, 可即時搬入 **\$269,900**
- 東南區, 半邊屋, 平房, 1012呎, 三大睡房, 廚房及一大客廳, 下層完成有另兩大睡房, 一全廁及大廳, 位內街, 地大, 全屋新地板及油漆。(220 Forest Way, SE) **\$409,900**
- 南面小埠Okotoks, 離南邊卡城約20分鐘車程, 兩商業舖位物業, 有現成租客, 18號物業, 兩層式, 800呎, 另外20號物業, 平房式, 1670呎, 前舖後居; 兩睡房, 廚房及客廳及一全廁, 上層另有兩房。  
**(18 MCRAE ST : \$599,900 & 20 MCRAE ST : \$699,900)**

# 定製 財富管理

我們提供全方位的綜合財富管理、保護和轉移策略和解決方案, 包括投資、退休規劃、保險、稅務效率、遺產規劃、現金管理、計劃贈與、信託和遺囑。我們協調的專業團隊經驗豐富, 關懷客戶, 可以幫助您節省時間, 從可靠的建議中受益, 並自信地享受生活。

更多資訊請聯絡我們。

**Tracy Liew, M.Sc., CFP®, CIM®**  
 投資顧問和理財規劃師

1000 - 525 8<sup>th</sup> Avenue SW  
 Calgary, AB T2P 1G1

電郵: tracy.liew@nbpcd.com  
 電話號碼: 403-261-9513  
 手機: 587-830-3328

網址: nesbittburns.bmo.com/tracy.liew

**BMO Private Wealth**

(BMO私人財富管理 (BMO Private Wealth) 為企業集團成員公司。該集團成員包括皇家銀行及皇家銀行有限公司, 兩間提供私人財富管理產品及服務。並非所有產品及服務均由BMO私人財富管理下的機構提供。銀行及皇家銀行有限公司, 投資顧問, 投資顧問, 皇家銀行及BMO Trust Services Inc. BMO Private Wealth (Canada) Inc. 均為BMO Financial Group Inc. 之成員公司。BMO Financial Group Inc. 由BMO Financial Group Inc. 之全權附屬公司BMO Estate Insurance Advisory Services Inc. 提供。BMO私人財富管理服務由BMO Trust Services Inc. 提供。BMO Trust Services Inc. 是加拿大投資者保護基金 (Canadian Investor Protection Fund) 和加拿大投資者保護組織 (Investment Industry Regulatory Organization of Canada) 的成員。BMO Trust Company 和BMO Trust Company (USA) 均為BMO Financial Group Inc. 之成員。所有服務均由BMO提供。)

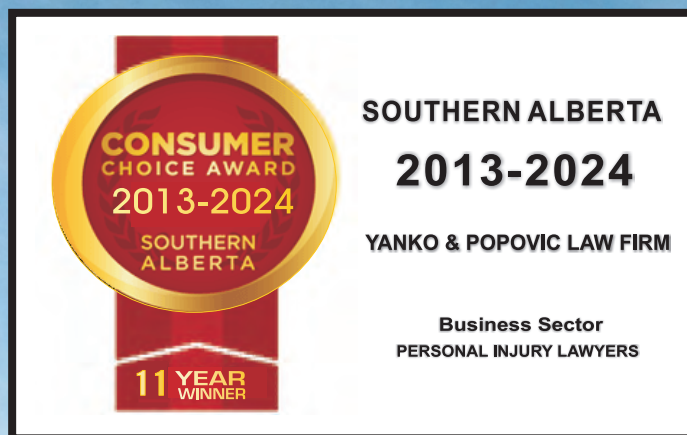
# Y&P

www.yankopopovic.ca

# DAVID YANKO

KC · Barristers · Solicitors

# 楊大偉律師樓



多謝各界人士的認同及支持！

**本律師樓連續十一年榮獲  
南亞省最佳個人受傷賠償律師獎項！**

**幫你討賠償，法律界最強！**

**專責交通意外及個人受傷索償**

有我們專業的協助往往有機會

比自己爭取的更多更滿意！

資深英語、粵語、潮語、普通話法律助理

San Kwok 郭靜愛小姐 專線：403-204-0282 電郵：skwok@yplaw.ca

#301, 300 Manning Road NE Calgary, AB T2E 8K4 (免費泊位)



**廿一世紀百福地產**

**THE KING OF RESTAURANT**

www.KingofRestaurants.com

**Century 21**  
Bravo Realty

廿一世紀百福地產有限公司

Each office is independently owned & operated.

**廿一世紀百福地產**

**#1 餐館 皇帝**

**Peter Dam 譚家榮**

手提: 403-560-3638  
傳真: 403-269-7808  
mail@peter88.com  
peterdam288@gmail.com

**廿一世紀百福地產**

**Joanna Dam 譚春月**

手提: 587-888-1908 (英文)  
傳真: 403-776-9126  
joannadam8@gmail.com

**廿一世紀百福地產**

**Nga Dam 譚春娥**

手提: 403-978-9832  
傳真: 403-366-6650  
ngadam@shaw.ca

專業服務 信心保證 百萬元經紀會員 www.KingofRestaurants.com www.joannadam.com www.Ngadam.com

- 1 埠仔餐館連物業**

離卡城約1小時45分鐘車程, 小鎮餐館連物業上居下鋪, 獨市唐餐館, 發展潛質高, 獨立酒吧, 有三棧VLT, 每年淨利潤約4萬多元加餐房, 每日收入約\$900元, 樓上有四間睡房, 工具多, 保養好, 東主離埠。叫價\$288,000

**2 唐餐快餐店**

世界旅遊勝地 Banff Food Court 快餐店, 發展潛力高, 穩定, 年報57萬, 有數賺, 工具齊而新, 保養好。叫價\$199,000

**3 SW日本餐館**

位於西南最佳地段, 日本餐館, 裝修大方得體, 約120座位, 生意好穩定, 年報80多萬, 工具多保養好, 東主經營超過20年, 另有特大投資。叫價\$199,900

**4 NE唐餐館**

位於東北人口密集區唐餐館, 發展潛質高, 裝修清簡大方, 約80座位, 生意好, 穩定, 每日生意約\$3000, 競爭少, 停車位足, 工具多, 保養好, 叫價\$268,000

**5 小鎮石油中心**

位於埠仔石油生產重鎮Fort Murray AB唐餐館, 裝修大方, 生意好穩定, 年報\$360,000多, 保養好, 東主離埠。叫價\$129,900

**6 西北唐餐館**

位於NW人口密集區唐餐館, 裝修中上, 發展潛質無窮, 85座位, 生意好穩定, 年報\$500,000, 有數賺, 停車位足, 工具齊保養好, 叫價\$279,900

**7 旺舖出租**

位於Airdrie 最佳地點舖位出租, 發展潛力高, 面積4877呎, 停車位足, 適應各行各業, 請來電。

**8 NE 馬來餐館**

位於東北32NE, 地點佳, 馬來餐館約30座位, 裝修好, 發展潛力高, 生意好穩定, 年報佳, 車位足, 本少利高, 工具齊, 租平約長。叫價\$388,000

**9 髮廊按摩及甲店**

中央街北近大統華商場及甲店, 地點佳, 發展潛力高, 裝修清簡大方, 車位足, 店內可以分租。叫價\$79,900

**10 韓式連鎖店**

位於Crossiron Mills Mall Food Court韓式連鎖店, 裝修大方得體, 人流廣, 生意穩定, 用人少, 易操作, 本少利高, 發展潛力巨大, 年生意起過百萬, 工具多如新。東主經營超過15年。叫價\$688,000

**11 NE唐餐館**

東北最佳地段中餐館, 裝修中上, 大方得體, 發展潛力高, 約100座位, 生意好穩定, 年報約45萬多, 車位足, 工具多, 保養好。叫價\$228,000

**12 NE中泰餐館**

位於Edmonton Trail最佳地段, 近中心, 麻辣restaurant, 裝修大方, 生意好穩定, 每日生意\$1500多, 本利高, 東主經營超過30年, 退休。叫價\$79,900

**13 埠仔大型唐餐館**

位於亞省中部Red Deer唐餐館, 裝修大方得體, 發展潛力無窮, 250座位, 生意好穩定, 年報\$2,300,000 (純入\$200,000) 租平, 工具多, 保養好。叫價\$799,000, 生意還可以出租, 有興趣者請電。

**14 埠仔餐館連物業**

離卡城約2個半鐘車程, 小鎮Forestburg, 現在獨市唐餐, 酒吧和餐室共100座位, 生意每日約\$600, 裝修中上大方, 發展潛力無窮, 適應於一家人經營, 工具多, 保養好, 價錢包含一間靚屋, 地大, 叫價\$328,000, 東主經營超過28年。

**15 埠仔唐餐館**

位於小鎮唐餐館, 離卡城約兩個鐘車程, 地點佳, 65座位, 發展潛力高, 生意好, 生意每日約2000元, 工具多, 保養好, 易操作。賣家可提供部分貨。叫價\$348,800

**16 中心髮廊**

市中心美髮店地點佳, 裝修中上, 發展潛力高, 生意好穩定, 生意每日過千元, 東主經營超過20年, 現有特大投資, 割愛出讓。叫價\$39,900

**17 沙省小鎮**

離卡城約10個小時車程埠仔, 餐館連物業, 65座位, 發展潛力高, 獨市生意, 工具齊, 適應小家庭。叫價\$39,900

**18 埠仔唐餐館**

離卡城2個鐘車程小鎮Rimby唐餐館, 餐房89座位, 酒吧60座位, 生意好, 穩定, 每日生意約\$1,000多, 工具多保養好, 東主經營超過19年, 退休。叫價\$139,900

**19 連鎖店**

位於大學區, 地點佳, 海鮮連鎖店, 裝修好, 發展潛力高, 52座位, 生意好, 穩定, 年報約\$400,000, 用人少, 易操作, 車位足, 工具齊, 保養好。叫價\$139,900

**20 Macleod Trail S**

位於Macleod Trail繁忙地段唐餐館, 約80多座位, 裝修大方得體。發展潛力高, 年報75萬, 有數賺, 停車位足, 工具多, 保養好。叫價\$288,000

**21 按摩店**

位於中央街北近大統華商場, 有3間按摩房, 每間內都有spa, 發展潛力高, 車位足, 東主離埠, 割愛出讓。叫價\$59,900, 包工具。

**22 埠仔餐館**

離卡城約45分鐘車程小鎮, 裝修大方, 68座位, 發展潛力佳, 工具齊, 保養好, 人口一萬左右。叫價\$69,900

**23 唐人街舖位**

唐人街最大商場舖位, 地點佳, 發展潛力高, 東主經營多年, 割愛出讓。叫價\$85,000 有現成租客

**24 舖位出售**

市中心唐人街, 最佳地段, 舖位出讓, 912呎, 有現成租客, 東主另有發展, 割愛出讓。叫價\$199,900

**25 SE美容按摩店**

東南美容按摩店, 裝修清雅大方, 發展潛力高, 生意好, 客路廣, 車位足, 東主另有發展, 割愛出售。叫價\$99,900

**26 餐館連物業**

離卡城約2個小時車程, 繁旺小鎮, 獨市生意, 餐館連物業, 發展潛質高, 裝修清雅大方, 80座位, 生意好, 生意約\$1000多, 工具多, 保養好, 有4間睡房, 叫價\$238,800

**27 NW 小型餐館**

位於西北中心地段, 人口稠密區, 小型唐餐館, 裝修清簡大方, 車位足, 生意好穩定, 每日生意約\$900, 租平約長, 工具齊, 保養好。叫價\$899,900

**28 西北唐餐館**

位於中心地段人口稠密區唐餐館, 約150座位, 裝修清雅大方, 生意好, 生意每月\$175,000, 有數賺, 租平約長, 工具齊, 保養好, 東主退休。叫價\$333,000

**29 埠仔餐館**

亞省中部旅遊小鎮連鎖餐館, 發展潛力高, 約110座位, 裝修豪華大體, 生意好穩定, 年報50萬, 有數賺, 可以改其它類型餐食, 工具多, 如新。叫價\$119,000

**30 西南唐餐館**

位於SW人口密集區唐餐館, 裝修大方, 用料上乘, 生意好, 生意好, 穩定, 年報\$225,000, 工具多, 保養好, 叫價\$149,900

**31 小鎮生意連物業**

位於卡城南面約兩個半鐘車程, 埠仔, 地點佳, 發展潛力無限, 裝修豪華大體, 48座位, 生意好穩定, 樓上有四間睡房、大廳和廚房。每日生意約\$1500, 叫價\$539,900。東主經營超過32年。

**32 市中心快餐店**

位於市中心, 地點佳, 8th Ave夾7th Street, 約90座位, 生意好, 穩定, 本少利高, 一周五天工作, 工具齊, 東主另有發展。叫價\$199,900

**33 埠仔唐餐館**

位於地點佳小鎮Lethbridge, 人口十多萬, 發展潛力高, 裝修高上得體, 146座位, 生意穩定, 年報\$650,000多, 租平約長, 東主經營超過16年, 割愛出讓。叫價\$169,900

**34 老字號餅店**

位於東南盛旺地段, 唐人餅舖, 位於超市旁邊, 發展潛力無窮, 生意好, 穩定, 生意年報超過\$350,000, 本少利高, 車位足, 工具多, 保養好, 東主經營超過23年, 現另有發展, 割愛出讓, 叫價\$159,900, 包貨約四萬元。

**35 Airdrie商舖及地皮**

AIRDRIE埠仔Main St物業和地皮, 發展潛力無窮, 可以建多用途物業, 現收租\$3,000。叫價\$888,000

**36 素食館**

近大型亞洲人超市, 小型濟菜館, 裝修清雅大方, 發展潛力無窮, 40座位, 生意好, 穩定, 每日生意約\$700多, 本小利高, 工具齊, 保養好。叫價\$99,900

**37 COCHRANE餐館**

位於小鎮地點佳, 離卡城約15分鐘車程, 亞洲餐館, 裝修清雅大方, 發展潛力高, 48座位, 租平約長, 車位足, 工具多, 保養好, 如新。叫價\$99,900

**38 唐餐外賣店**

位於中央街北, 地點佳, 外賣店, 發展潛力高, 裝修清簡大方, 生意好, 穩定, 每日生意約\$950, 保養好, 東主另有發展, 割愛出讓。叫價\$139,800

**39 小型中西餐館**

位於東南旺區17 Ave, 中西快餐店, 裝修清簡, 38座位, 生意好, 穩定, 每日生意約\$900, 停車位租, 工具齊保養好, 叫價\$99,900

**40 大學Food Court快餐**

SW大學Food court越南和唐餐快餐店, 發展潛力無窮, 生意好穩定, 每日生意約一千多, 易操作, 少本利高, 工具多, 保養好。叫價\$188,800

**41 西北小型唐餐館**

位於人口稠密區, 近中學, 40座位, 裝修大方, 生意好, 穩定, 每日生意約\$100多, 停車位足, 工具齊, 保養好。叫價\$99,000

**42 東南唐餐館**

位於東南地段佳, 人口稠密區唐餐館, 115座位, 發展潛力高, 生意好穩定, 年報超過70萬, 裝修清簡大方得體開放式, 工具多。叫價\$169,800

**43 SW連鎖店**

西南學校Food Court快餐連鎖店, 地點佳, 發展潛質高, 生意好穩定, 年報約\$450,000, 工具多, 保養好如新, 東主經營超過20年退休。叫價\$288,800

**44 舖位出讓**

位於唐人街最佳地段, 4個舖位出讓, 總共面積約1650呎, 有現成租客, 年租3年+3年生意。叫價\$580,000

**45 小鎮生意連物業**

離卡城30分鐘車程, 離公路小鎮, 面積0.66公頃, 生意好, 租平約長, 現在是餐館, 100座位, 車位足, 樓齡28年。物業叫價\$799,000

**46 西南改衣舖**

位於SW Elbow Dr. 地段佳, 改衣舖, 發展潛質高, 客路廣, 生意好, 車位足, 每月生意約\$22,000, 東主經營超過30年, 工具多, 保養好。叫價\$88,800

**47 NE唐餐外賣店**

位於東北唐餐外賣店, 地點佳, 競爭少, 裝修式中上, 生意好, 穩定, 每日生意約\$950元, 工具多, 保養好, 東主經營超過19年, 退休。叫價\$139,900

**48 佳舖出租**

位於Barlow Trail 夾 Spruidge Way 最佳地段, 旺舖出租, 面積3744呎, 適應各行各業, 餐館不接受。

## 美加貿易爭端

杜魯多強硬回應  
特朗普反擊嘲諷：「加拿大州長」

**隨**著美國候任總統特朗普（Donald Trump）上台之日趨近，美國與加拿大的貿易爭議愈演愈烈。加拿大總理杜魯多（Justin Trudeau）12月9日表示，一旦美方加關稅，加拿大將回應（will respond），被外界視為其迄今為止最強烈的言辭。特朗普10日在社交媒體發文嘲諷杜魯多是美國的「州長」。特朗普10日在社交媒體Truth Social上稱，自己前幾天晚上與「加拿大州州長」杜魯多共進晚餐，並對此感到很「高興」。他接著再次將杜魯多形容為州長（Governor）而非總理（Prime Minister），並表示：「我期待很快再次見到州長，這樣我們就可以繼續針對關稅和貿易進行深入談判，談判結果對所有人而言將是非常了不起的！」

## 加拿大11月份失業率達6.8%

**加**拿大統計局公布，儘管加拿大經濟創造了5.1萬個就業崗位，11月份失業率仍較10月上升了0.3個百分點，達到6.8%。撇除受新冠疫情籠罩的2020和2021年，最近的失業率是自2017年以來最高的。統計局稱，失業率上升，原因是求職人數增加。

5.1萬個職位中以全職崗位為主。而就業人數增長最多的，是批發和零售業（+39,000；+1.3%），而製造業[-29,000；-1.6%]、運輸和倉儲業[-19,000；-1.7%]和自然資源業[-6,300；-1.8%]的就業人數則有所下降。就業率（15歲及以上人口的就業比例）11月份保持在60.6%，但與去年同期相比，就業率下降了1.2個百分點。

## 男性職位增加，女性職位減少

報告又細分不同年齡層與不同性別的就業情況。11月份，加拿大經濟為25至54歲男性創造了4.5萬個職位，他們的就業率上升了0.3個百分點，達到86.5%。然而，55至64歲女性的職位則減少了2萬個。她們的就業率下降了0.7個百分點，降至58.6%。

Donald J. Trump  
@realDonaldTrump

It was a pleasure to have dinner the other night with Governor Justin Trudeau of the Great State of Canada. I look forward to seeing the Governor again soon so that we may continue our in depth talks on Tariffs and Trade, the results of which will be truly spectacular for all! DJT

8,19k Reposts 34,7k Likes

10 déc. 2024, 12:06 AM

🔍 Répondre 🔄 Partager ❤️ Ajouter aux favoris 📌 📤 ...

特朗普11月29日在佛羅里達州（Florida）與杜魯多會面時，曾半開玩笑地建議讓加拿大成為美國第51個州。特朗普已表明，除非加拿大阻止移民和毒品越境，否則美國將對加拿大進口產品徵收25%的關稅。加拿大75%的商品和服務都出口到美國，關稅將嚴重損害加拿大經濟。

據霍士新聞（Fox News）的報道，特朗普曾告訴杜魯多，如果加拿大無法承受美國計劃徵收的關稅，那麼加拿大應該併入美國，成為美國第51個州。不過，在公開場合中，特朗普和杜魯多都稱兩人會面進展順利。特朗普當時稱，兩人進行「非常富有成效」的會談；杜魯多也說期待兩國合作，「感謝特朗普的晚餐。我再次期待我們能夠共同努力」。

美國下任總統特朗普周二在社交網絡上發帖，稱“很高興與偉大的加拿大州的州長特魯多共晉晚餐”。他還說期待“與州長繼續討論貿易和關稅問題”。帖文在特魯多前往佛羅里達州馬阿拉歌莊園（Mar-a-Lago estate）訪問特朗普，討論貿易、邊境安全、芬太尼和其他問題約十天后發出的。

## 青年失業率上升

研究報告指出，11月份青年失業率上升了1.1個百分點，達到13.9%。青年男性與青年女性的失業率上升幅度（+0.9個百分點）不相上下，沒有性別上的分別。

加拿大央行將于下周三公布關鍵利率。外界普遍預期央行會再減息。央行在十月份將關鍵利率下調了50個基點，降至3.75%。通脹率在2022年6月達到8.1%的年率峰值後，逐漸回落。今年10月份的年化通脹率為2%。

**南**韓警察廳國家偵查本部特別偵查團昨日宣布，對總統尹錫悅等11名涉及戒嚴風波的人士立案。法務部同日對尹錫悅採取禁止出境措施，現任總統禁止出境的情況極為罕見。

警方不為戒嚴事件調查對象設限，將以相關法律和原則調查。警方搜查了戒嚴案核心嫌疑人、前國防部長金龍顯的辦公室、官邸及私人住宅等處，並正調查中央選舉管理委員會、國防部等單位相關人員。

法務部出入境、外國人政策本部本部長裴祥業證實，高級公職人員犯罪調查處（公調處）提請禁止尹錫悅出境。裴祥業指出，法務部通常只會確認偵查機構提出的禁止出境申請是否符合形式條件後就會批准。公調處處長吳東運透露，公調處正在考慮向法務部申請針對第一夫人金建希禁止出境措施。

南韓總統尹錫悅上周二宣布緊急戒嚴後，部署第707特殊任務團到國會。第707特殊任務團團長金炫兌昨日開記者會，稱遭前任國防部長金龍顯利用，部隊是受害者，他為事件道歉並宣布離開軍隊。金炫兌表示，周二戒嚴後接獲封鎖國會議事堂和議員會館兩幢建築的指示，團員進入議事堂後，他指示破窗入內。他每隔1至2分鐘就會接到特戰司令部司令郭種根的電話，對方說議事堂內的議員人數不能超過150、「是否能拖人出來」，

# 戒嚴風波

## 警立案查11人

# 韓法務部禁尹錫悅出境

他則回答「很難進入」。金炫兌估計，是金龍顯向郭種根傳達150人的指示。對於戒嚴部隊配備實彈一事，金炫兌說實彈由搭乘一架直升機的8人統一保管，每個人的實彈數量分別為10發5.56毫米和10發9毫米子彈，木箱還放有空包彈和訓練手榴彈。

金炫兌直言，他是一個無能、不負責任的指揮官。作為民主法治國家的一名軍事人員，他願為自己的錯誤行為承擔全部責任。

## 總統豪賭陷絕路 韓版妲己累老公

特朗普曾經講過，一個男人要成功，必須有個好老婆。佢老人家結過三次婚，算唔算有好老婆就唔知，但佢再次當選總統，現任老婆亦有帶畀佢麻煩，卻又係實情。反觀另一位總統先生就閉翳啦，老婆及岳母一家貪污腐敗，問題多多，為了包庇愛妻，狗急跳牆大玩政治豪賭，終於輸凸！

講番佢老婆金建希，除了人所共知的收受名牌包包及學歷造假事件，佢及家人仲牽涉操縱股價、炒賣土地偽造文書騙取貸款、騙取保險金、違法經營老人醫療院等等，黑歷史仲長過阿婆塊紮腳布。尹錫悅岳母多次逃過檢控，最終偽造文書罪成坐監，點知好快就獲得假釋，尹錫悅被指從中做手腳！總之，佢當選總統前苦心經營的清廉檢察官形象，已被老婆一家毀於一旦。

金建希又確係傳奇人物。佢的美貌連拜登都流口水，上次尹錫悅偕妻訪美，拜登盛讚二人共通之處，就係一樣有個好出色的老婆。之不過，其美貌被指後天加工，仲傳聞佢曾經在五星級酒店私賣做公關女郎，藉此結識權貴飛上枝頭。紅顏禍水，呢位韓版妲己，真係唔簡單！



**敘**利亞反對派武裝組織12月8日宣布攻入首都大馬士革，僅用了11天便顛覆了阿薩德家族近半世紀的政權。如今許多人都會好奇，帶領推翻巴沙爾的反對派領袖究竟是什麼人？現年42歲的敘利亞反對派領袖為朱拉尼，於首都大馬士革一個富裕家庭長大，父母均來自西南部戈蘭高地。他被美國列為恐怖分子，過去曾被形容為激進分子中的務實者，2016年他與「基地」恐怖組織斷絕關係以來，一直設法將自己塑造成多元化且寬容的領袖。2001年911恐怖襲擊後，朱拉尼首次被聖戰思想吸引。兩年後，以美國為首的盟軍入侵伊拉克後，他便離開國家前往參戰，之後加入伊拉克「基地」組織，從此成為一名聖戰份子。

過去很長時間內，朱拉尼一直非常注重對自己身份的保密。這段期間即使接受電視採訪，他也從不直接面對鏡頭，公開露面時也總是遮住臉；2016年，當他宣布與基地組織決裂時，他才首次在一部影片中公開亮相。事實上，即使是朱拉尼這個為外界所熟知的名字，也只是他對外使用的一個假名。近日，其領導的沙姆解放組織（HTS）在宣布佔領敘利亞中部哈馬省首府、敘第四大城市哈馬的聲明中，他才首次公開了他的真名是沙雷（Ahmed Al Sharaa）。

### 3年前形象大變身：脫去軍服，改穿西裝

2021年，朱拉尼在PBS上首次接受美國記者採訪。他一改形象，不僅脫下聖戰者的迷彩軍服，轉而穿上西裝襯衫，說話也變得更加溫和，他表示其組織不會對西方構成威脅，對其實施的制裁是不公正的。此外，他還將自己宣傳為西方國家遏制伊朗在中東影響力的「合作夥伴」，並開展了打擊ISIS的行動，包括在2023年高調宣布擊斃ISIS第四任最高頭目Abu al-Hussein al-Husseini al-Qurashi。

### 欲塑造溫和形象，HTS也可解散？

這些年來，朱拉尼一直致力於鞏固權力，惟由於俄羅斯和伊朗支持的巴沙爾對該國大部分地區的統治看似穩固，故他一直被困在西北部的伊德利卜省。他過去曾表示，自己與極端組織ISIS不同，他無意對西方發動襲擊，又宣稱如果巴沙爾倒台，

## 敘利亞變天 | 從神秘人到西裝友： 推翻巴沙爾政權的朱拉尼是誰？



他不會對總統家族所屬的伊斯蘭教什葉派分支展開報復。不過，他亦曾明確表示，他的目標是讓敘利亞受到伊斯蘭法的統治，並明確表示該國沒有阿拉維派、什葉派、德魯茲派和基督教少數派的生存空間。

近日，他試圖向美媒再度展現溫和的世界觀，避免提及聖戰，並一再表示他領導的是一場旨在「解放

敘利亞」的「革命」。他在接受CNN採訪時表示，「敘利亞應該有一個制度化的治理體系，而不是由一個統治者做出任意決定」，並提出了在巴沙爾倒台後HTS最終解散的可能性。

### 大國志忑 土耳其的饕餮大餐

敘利亞變天，最尷尬的是俄羅斯。被推翻的巴沙爾阿薩德政府是俄羅斯利益代理人，2011年敘利亞爆發反政府革命，巴沙爾政權就是在俄羅斯軍隊刺刀保護下，才得以維持住統治。而俄羅斯所以支持巴沙爾阿薩德，也是為了維持在中東的地緣利益。俄羅斯繼承了前蘇聯的大部分政治遺產，但受蘇聯解體和兩次海灣戰爭影響，在美國擠壓下，其在中東的利益已所剩無幾。敘利亞恰恰是俄羅斯在此難得僅存的碩果。巴沙爾阿薩德政府不僅和俄羅斯保持著良好關係，還是唯一一個同意建有俄羅斯軍事基地的中東國家。通過敘利亞這個地緣棋子，俄羅斯不僅在政治地理上對宿敵土耳其在南部構成有力鉗制態勢，也保持了對中東事務的介入能力。

巴沙爾政權倒台讓俄羅斯從此失去了這個地緣棋子。敘反對派武裝和俄羅斯之間的歷史恩怨，以及巴沙爾流亡在俄羅斯與敘現政府之間可能產生的長遠隔閡，讓俄敘關係的未來阻力重重，俄羅斯在敘利亞的軍事基地是否還能存在成了未知數。巴沙爾倒台後，新聞說俄羅斯軍艦已經從駐敘軍事基地撤離到地中海，相關武器和軍事裝備也開始通過軍用運輸機運回國內。

伊朗是另一個在敘利亞變局中利益受損的國家。這些年來，伊朗一直在構建一個從伊朗到伊拉克到敘利亞的「什葉派之弧」，敘利亞是這條弧線的另一個斷點，也是伊朗把自身軍事與政治影響滲透到與巴以、黎以、敘以的據點。如今，巴沙爾政權倒台，屬遜尼派的沙姆解放組織建立政權，伊朗也失去了這個地緣據點。因為俄羅斯與美國的對峙關係，一般一個國家發生政權變動，總是會受到其中一方歡迎，在一方利益受損的同時，使另一方的利益得到鞏固。但是敘利亞是個例外。敘利亞此番政權變化，不僅俄羅斯與伊朗利益受損，美國也心懷志忑。

**敘**利亞反對派武裝迅速攻陷大馬士革（Damascus），總統巴沙爾（Bashar al-Assad，另譯阿塞德）逃亡俄羅斯尋求庇護。

而他收藏超過40台豪車也被人曝光，其中不乏行情超過300萬美元（約2,334萬港元）的法拉利F50，還有許多昂貴名車。

一段經過核實的影片顯示，這座大型車庫有超過40輛豪車，包括紅色法拉利F50（Ferrari F50）、法拉利F430、林寶堅尼LM002、林寶堅尼Countach、DB9、奧迪R8、平治SLS、勞斯萊斯Phantom、賓利Continental GT與奧迪Q8。其中至少一輛有大馬士革車牌。

反對派武裝12月8日攻下首都大馬士革，總統巴沙爾和家人隨後逃離。有疑似反對派武裝進入巴沙爾及胞弟的宅邸，分別發現地下逃生隧道網；其中後者的隧道更長達數公里、足以讓貨車通過。

除了巴沙爾，他的胞弟、敘利亞高級軍官馬赫也下落不明。有自稱反對派武裝成員的人士8日在社交平台X上傳兩則影片，分別稱進入巴沙爾、馬赫的豪宅後，發現巨大複雜的地下逃生通道系統。據稱是在巴沙爾宅邸拍的影片顯示，有樓梯引向地下通道，內部蜿蜒曲折，有完整的通風、電力設施，以及客廳、臥室等房間；還有爬梯、金屬門疑似通向不同出口。

另有影片稱進入了馬赫的豪宅，在衣帽間隔壁房屋有一座白色旋轉樓梯通往地下，在通過兩座樓梯及金屬門後，進入一個巨大的隧道網絡。這些隧道長達數公里，大到足以讓「裝滿毒品芬乃他林（Fentanyl）和黃金的貨車通行。」在隧道內可以見到巨大的金屬安全門、通風系統、冷氣機等設備。

據報道，馬赫少校是前總統哈菲茲（Hafez al-Assad）的另一名兒子，也是敘利亞軍第四裝甲師的指揮官。此前俄羅斯證實，巴沙爾已離開敘利亞，但仍不知去向。俄媒指巴沙爾一家已經抵達莫斯科，並獲得庇護。



英媒：巴沙爾富可敵國

英國媒體9日報道，2000年上台執政的巴沙爾擁有10至15億英鎊的個人財富。報道又引述敘利亞人權組織指，巴沙爾透過對電信、房地產、石油和銀行等行業的投資，旗下資產可能高達450至950億英鎊。

俄羅斯政府9日證實向敘利亞前總統巴沙爾提供庇護，並指是由總統普京作出的決定。英國《衛報》同日報道，美國務院2022年向國會提交的報告中，估算阿薩德家族的資產高達16億英鎊。《每日快報》同日報道指，阿薩德家族的財富主要隱藏在離岸帳戶和複雜的金融產品中，相信比現時的估算數字高得多。

報道引述敘利亞人權觀察站指，巴沙爾通過對電信、房地產、石油和銀行等行業的投資，其控制的資產可能高達450至950億英鎊。報道指，阿薩德政權通常透過代理人 and 空殼公司維持對敘利亞最重要行業的控制，確保資產免受國際調查和制裁。在巴沙爾匆忙撤離後，他收藏超過40台名車也被人曝光，其中包括價值超過300萬美元的法拉利F50，還有許多昂貴名車。



# 美醫保公司CEO遭槍殺

## 26歲高學歷疑兇 潛逃多日M記落網

### 警揭藏多張偽造身份證 及一支「3D打印槍」

疑犯Luigi Mangione

**美**國26歲疑犯曼吉奧（Luigi Mangione）涉嫌槍殺美國聯合健康保險（United Healthcare）行政總裁湯普森（Brian Thompson），12月9日在賓夕法尼亞州被捕。令人驚訝的是，他在網上反而獲得不少「粉絲」，在社交網站增加數以萬計的追蹤者，還有人為他籌款，既有外媒指此反映出這些人士對美國醫療保險制度的不滿，也有不少人關注曼吉奧的外表。

曼吉奧被捕後，他在社交平台X（舊稱Twitter）、Instagram、Facebook上的賬號意外增加幾萬追蹤者，據美媒TMZ指，他的Instagram戶口本來只有975名追蹤者，之後增至逾2.7萬人。他在X的粉絲數更是升至逾28萬。

網上更出現話題標籤#FreeLuigi（解放曼吉奧），支持者將他描述為反建制鬥士，也有些貼文更關注他的外表，甚至有人為他籌款支付法律費用。

12月4日，有人在籌款網站GiveSendGo創建頁面，目標是為曼吉奧籌集20萬美元以幫他支付法律費用，截至10日籌款約5967美元。在GoFundMe也曾出現類似籌款。

Luigi Mangione 2020年畢業於賓夕法尼亞大學（University of Pennsylvania），擁有電腦科學學士及碩士學位。他經常在社交平台上分享照片及分享觀點。



印媒《經濟時報》指，當地部份民衆對於曼吉奧的支持反映出對美國醫療保險制度的不滿，例如一些網民在評論此事時，講述對保險索償被拒絕的不滿。

警方如今仍在調查曼吉奧犯案動機，並找到曼吉奧的3頁手寫文件，內容提及他對美國企業的不滿。

案發現場證物也證明這一點：三顆彈殼分別刻有「delay」、「deny」及「defend」等文字，與一本批評保險業的書名《Delay, Deny, Defend: Why Insurance Companies Don't Pay Claims and What You Can Do About It》（《延遲、拒絕、抗辯：為何保險公司拒絕理賠和你可以如何應對》）吻合。

警方描述疑犯當日行蹤，指他早上5時30分離開酒店前往市中心的希爾頓酒店，6時17分在星巴克下單，接29分鐘後便開槍殺死湯普森。疑犯在案發後騎單車前往中央公園，之後轉乘的士，最後出現在巴士總站。警方相信他不久後就搭洲際巴士離開紐約。

美國多家媒體報道，湯普森在總部位於明尼蘇達州的UnitedHealthcare已任職20年，曾在多個部門工作，至2021年出任CEO。



WeChat



WhatsApp

### 服務範疇

旅遊/留學/工作簽證	省提名計劃	看顧員移民	入籍申請
港人Stream A/B	居留權疑難	投資移民	拒簽上訴
外勞批文(LMIA)	換領楓葉卡	家庭團聚	難民聲請

## 邁向10周年 實力更強+



Suite 503, 100 - 4th Avenue SW  
Calgary, AB T2P 3N2

電話 (587) 353-4111

WhatsApp (587) 228-2333



## Darren J. Hamilton

Lawyer & Notary Public

Tel: 403-272-2088

Fax: 403-272-2092

## LING WANG 王玲

LEGAL ASSISTANT

Service in English, Mandarin, Cantonese and Hindi.

提供英語, 普通話, 粵語及印度語服務

Unit 8, 2400 Centre Street NE,  
Calgary, AB T2E 2T9

Email: info@dhlawoffice.ca

STANDARD WILL : \$350, Individual, \$450 Per couple  
標準遺囑 : \$350/個人, \$450/夫婦二人

## 韓美頓大律師

### ▶ 專辦房地產買賣及貸款

- 買房(Purchase) \$650.00 ( Flat Fee\*)
- 賣房(Sale) \$500.00 ( Flat Fee\*)
- 再按揭(Refinance) \$500.00 ( Flat Fee\*)

\*Fees include all of the necessary legal work for a typical transaction. GST and government Fees are extra.

Contact to get a quote for transactions more than \$1,000,000



**CLOVER LIVING** 頤景樓

查詢電話 403-290-1088  
網址 CLOVERLIVING.CA  
地址 120 - 2 AVENUE SW, CALGARY

## 頤景樓

## 享受舒適自在的住宿體驗

入住全新裝修連傢俬套房價錢 \$2,999/月

\$1,699/2星期或\$999/1星期

\*另加送專人陪伴服務

🏠 住宿 : 全新裝修包傢俬套房, 24小時前台及平安鐘的安心照顧。

🍽 膳食 : 每天三餐加茶點, 無需煩惱食材採購或烹調。

🧹 清潔 : 每週房間清潔及床單換洗服務。

🎯 活動 : 一系列豐富的活動, 讓您在整個住宿期間確保充實、愉快。



# FARES LAW FIRM

## Abraham A. Fares 方毅思 律師

Barrister, Solicitor, Notary Public

### 專辦房地產買賣以及再按揭

二十八年經驗 最優性價比  
(各大銀行及財務公司按揭劃一收費)

### LiLi Han (韓小姐)

Email: LiLihan@fareslaw.ca

提供英語, 普通話, 廣東話服務

## (403) 508-1906

### Edward Wan 國語

Email: edward@fareslaw.ca

### Alanna Situ 粵語

Email: support@fareslaw.ca

### 提供 Wills and Estates (遺囑和遺產) 服務

\*費用包括所需的法律文件, 不包括政府索取的登記費

\*80萬以上的房產, 請與我們聯絡

General Line: (403) 508-1900 Email: info@fareslaw.ca

134 17Ave. NE, Calgary, AB T2E 1L6 (near 16 Ave & Centre St.N)

立即聯絡我們, 即享我們提供的優惠及其他保險產品

多種折扣:

- 汽車和房屋同保
- 多車折扣
- 全新水險
- 職業折扣
- 退休人士優惠, 等

免費估價: 汽車、房屋、商業、人壽及旅行保險



**Winnie Hui**  
許蘊妍 (國粵英)  
Senior Agent  
(587) 316-3142  
whui@allstate.ca

#234, 40 Country Hills Landing  
NW Calgary  
(即大戶人家對面)



**May Lee**  
(粵英)  
Service  
1-866-334-6592  
mlee@allstate.ca

如果您剛到加拿大, 別忘了向我查詢新移民優惠



## 何履寧律師行

### HO MACNEIL BARRISTERS & SOLICITORS

### 何陳璧璋大律師

ALICE B. HO B.A., M.S.Sc., LL.B.

### 黃又奇大律師

ANSEL Y.K. WONG LL.B., LL.M.

提供英語、粵語及國語服務

本律師行服務卡城 40 年，  
歷史悠久，專業辦理

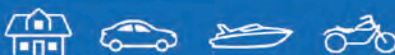
- 房屋買賣及按揭
- 商業買賣及註冊
- 商業租約
- 生意轉讓
- 遺囑及遺產事項
- 婚前、婚後及同居協議書
- 家庭糾紛及離婚
- 配偶移民申請
- 民事訴訟
- 認證文件

地址: 2819 Centre Street NW Calgary AB, T2E 2V7

電話: 403-233-2812

Email: info@homac-ab.ca

Website: www.homacneil.com



須受條款及條例限制。\*各項產品折扣的平均節省金額，以艾伯塔省在 2023 年 3 月的 Allstate 基本利率計算。您的節省金額可能會有變動。保險、風險、折扣及供應情況可能會視乎地區而有所不同。商標由 Allstate Insurance Company 擁有，並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。  
©2023 年 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。  
233156 | 3-23



**河畔眼鏡 Waterfront Optics**  
226 Riverfront Ave SW, Calgary  
(卡城文化中心斜對面, 善樂公園旁邊地舖)  
**免費室內泊車**  
**403-290-0066**

**好消息** 長者凡持有**政府眼鏡福利**  
**可享有眼鏡一副**  
歡迎來電查詢

Mantie Tong  
403-616-2233

- 由Dr.Theola Li 李曉嵐眼科醫生(精通英、粵、國語), 處理各類眼科問題、專業驗眼, 來電預約。
- 0至18歲兒童及65歲或以上的長者, 由亞省醫療支付醫療及驗眼費用。
- 接受各類保險, 由保險公司直接支付。

**免費諮詢 不成功, 不收費**

您的專屬**華人**交通事故律師



律師樓 **陳宏健 律師**

**專業處理車禍理賠案件**  
**精通英語、普通話, 粵語能聽懂, 無需翻譯員**

\*溫馨提示: 時間有限, 索賠需盡快行動, 保障您的最大利益!

地址: 1925 18 Ave NE #115  
Calgary, AB T2E 7T8 免費停車位

專線: 780.966.4936  
電郵: teng@paragonlaw.ca

掃碼瞭解更多:




**CHV DENTAL**  
**伍少殷牙科診所**

Dr. PETER NG, DDS 牙醫 伍少殷  
Dr. HILARIE NG, DDS 牙醫 伍球瑜  
Dr. GILBERT NG, DMD 牙醫 伍世豪  
Dr. MATTHEW NG, DDS 牙醫 伍世耀

**精通全牙科服務**

Botox, 隱形箍牙, 智齒拔除, 固定牙齒矯正, 植牙, 補牙, 牙根治療, 假牙, 牙冠, 牙橋。加設電腦立體斷層掃描機(CBCT), 植牙時必需X光檢查。

約診時間:  
星期一至六 9:00 AM - 6:00 PM

**403-276-7226**

#2, 1304 Centre Street N.E. T2E 2R7  
drpeterngcorp@gmail.com

**Memorial East Physical Therapy Clinic**  
**物理治療診所** 服務卡城超過22年

**蔡廣長 Kelvin Cai** PT, DPT, BSc.PT, Bsc.Med 註冊物理治療師

- 二十餘年物理治療經驗
- 美國東北大學 (Northeastern University) 物理治療博士學位 (DPT)
- 加拿大皇后大學 (Queen's University) 康復醫學物理治療學士學位 (BSc. PT)
- 中國廣州醫科大學醫療系畢業, 醫學學士學位 (BSc. Med)

**服務和治療**

- 工傷, 車禍, 運動損傷。
- 各種痛症 (頸、肩、腰、膝、坐骨神經痛等) 軟組織退變。骨折、關節術後康復。
- 頭痛、眩暈、神經康復 (中風、輕度腦損傷 / 腦震盪)。
- 物理治療、運動康復、整脊手法、針灸、干針肌肉刺激、沖擊波治療、醫療按摩、矯形鞋墊、診斷性影像轉介等。

**我們接受 (Direct Billing)**

- 政府工傷醫療保險 (WCB)
- 交通意外醫療保險 (Auto Insurance)
- 公司或私人醫療保健計劃
- 私人付費

\*無需家庭醫生轉診 \*精通英, 粵, 國語 - 可協助申請保險或WCB治療批核

網址: [www.memorialeastphysicaltherapy.com](http://www.memorialeastphysicaltherapy.com)

Tel: (403) 272-9628  
Madigan Plaza, Unit 28, 6060 Memorial Dr. N.E. Clagary, T2A 5Z5

星期一至五: 10am - 7pm  
星期六: 10am - 2pm  
星期日 (休息)



# 360 LEGAL SERVICES

Matthew Cheung, Barrister & Solicitor

## 專辦房地產買賣 及再按揭

### 收費合理

Sanne (San) Lo (盧小姐) Conveyancer

直線: 587-329-6281

Fax: 403-224-0333

Email: sanne@360-legal.ca

提供英語, 普通話, 廣東話服務

Unit 24, 2333 18 Ave NE, 2nd Floor  
Calgary, Alberta T2E 8T6

tel line: 403-233-0841 email: info@360-legal.ca

## 周慧儀律師 WINNIE W.Y. CHOW

BARRISTER AND SOLICITOR

直接以流利廣東話為華人及各界提供專業法律服務

- Divorce, Matrimonial Property, Child and Spousal Support  
離婚, 婚姻財產, 兒女及配偶贍養費
- Pre-nuptial, Post-nuptial and Cohabitation Agreements  
婚前、婚後及同居協議書
- Wills and Estates 遺囑及遺產

地址: 加拿大亞省卡城西南區6大道404號3樓, 諾氏教堂旁邊  
Suite 300, 404 - 6 Ave. S.W. Calgary, Alberta T2P 0R9

電話: (403) 261-0645 傳真: (403) 451-1208

## 精誠餐館工程有限公司

3E Sheet Metal & Food Equipment Ltd.

- ★ 餐館設計裝修、水電氣及消防工程 (一條龍服務)
- ★ 餐館煙罩、抽氣、MUA系統製作及安裝
- ★ 工商業HVAC系統製作及安裝
- ★ 餐館不銹鋼爐頭、器具製作及安裝
- ★ 餐館設備維修、焊接服務



403-978-6636 羅先生 403-808-0278 Christine  
403-230-2230 辦公室 403-230-2269 傳真

地址: #29-1410 40th Ave, NE, Calgary T2E 6L1

## WESLEY B. MAH

馬力偉 律師

BARRISTER, SOLICITOR & NOTARY PUBLIC



- Mandarin speaking 說流利國語及英語
- Real estate 房地產
  - Cash purchase 現金買房
  - Purchase with mortgage 按揭買房
  - Sale 賣房
- Businesses 公司企業
- Wills 遺囑
- Probate 遺囑認證

- Free 2-hour street parking 附近有兩小時免費停車位 -

Legal Assistant: Annie Tran

Suite 206, 1333-8th Street SW  
Calgary, Alberta T2R 1M6  
Tel: 403-263-1938 Fax: 403-263-3730  
Email: [lawyermah@gmail.com](mailto:lawyermah@gmail.com)  
website: [wesleymahlawoffice.com](http://wesleymahlawoffice.com)

## 余慕慈 加拿大特許專業會計師

JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.  
Chartered Professional Accountant

### 30多年會計經驗

提供英、國、粵、台山語服務

- 審核、覆核
- 會計
- 簿記
- 年結及財務報告
- 公司及自僱報稅
- 公司註冊
- Payroll/GST

歡迎電話查詢

#10, 1015 Centre St. NW Calgary, AB T2E 2P8  
Tel: 403-230-8685 Fax: 403-230-2799  
Cell: 403-606-6878 Email: [jamesyee@telus.net](mailto:jamesyee@telus.net)

# 您全家人的牙齒護理

- 兒童牙齒保健
- 牙齒矯正及隱形牙套
- 拔牙及根管治療
- 牙齒美容
- 牙冠及牙橋修復
- 種牙及活動假牙
- 保險直接結算服務



**Chinook 區新診所現已開放營業!**



**新地點  
現已營業**

**587-356-0880**  
[chinookvillagedental.com](http://chinookvillagedental.com)

107-7004 Macleod Trail SE,  
Calgary, AB, T2H 0L3



陳忠豪醫生



許明娟醫生

**七天營業**

**(587) 317-9987**  
[RundleDental.com](http://RundleDental.com)

3B-3735 Rundlehorn Dr NE,  
Calgary, AB T1Y 2K1

# RODIN LAW FIRM 律師樓

1405 - 2nd Street SW Calgary, Alberta T2R 0W7  
Tel: 403-861-6286 Fax: 403-216-0970

## Cary Rodin

Personal Injury Lawyer

30年訴訟經驗，前亞省主控官助理  
Practicing law for 30 years, extensive  
litigation experience at all levels of court.

### 專業個人受傷索償

- 汽車及電單車意外
- 脊髓損傷
- 腦幹損傷

免費諮詢  
不成功，不收費

## Quan Sy Lam

Personal Interpreter  
林先生 翻譯員

精通：越南話、粵語、國語、潮州話  
403-988-4568(24/7)  
Email: quansilam@gmail.com



# HIGHLAND PARK PHYSIOTHERAPY

UNIT #4325-4303 CENTRE ST NW, CALGARY T2E 2Z1

☎ 587-327-6465

## 及時復健+健康再現

症狀處理範疇：  
車禍創傷/運動創傷  
顛頸關節障礙  
眩暈/頭暈  
乾針/針灸

### 治療按摩服務

- 放鬆按摩
- 深層組織按摩
- 運動按摩
- 治療按摩
- 產前產後按摩
- 初生嬰兒按摩

### 診所時間

週一至五：10am-6pm  
週六：11am-3pm  
週日及公眾假期休息

誠意為你提供一對一治療服務，獨立寬敞房間舒適和高  
度私隱，如有翻譯需要，可提供越南語和中文翻譯，我  
們並接受保險公司的直接付款。

✉ info@highlandparkphysio.ca

🌐 www.highlandparkphysio.ca



## 所有保險需求，一站式服務

從您的汽車和房屋到您的事業、生活和財務未來，  
您可以信賴我來幫助保護對您而言重要的一切。

### 財產及意外保險

- 業主保險
- 租戶保險
- 公寓單位業主保險
- 流動房屋保險
- 度假住宅保險
- 船隻及設備保險
- 個人傘狀責任保單
- 個人車輛保險
- 商用車輛保險
- 房車保險
- 電單車保險
- 雪地電單車保險

### 商業保險

- 承包商保單
- 酒店及餐飲業保險
- 商業及專業服務保險
- 零售和批發保單
- 房地產保險
- 公寓管理公司保險

### 生活福利

- 重大疾病保險
- 傷殘收入保障
- 醫療保障

### 人壽保險

### 永久性保險

定期壽險  
車輛貸款

## 葉佩華

Anita Ip, Agent

1220 Kensington Rd NW  
Unit 220, Calgary AB  
587-353-7500  
anita@anitaip.com  
anitaip.com

## 葉佩琪

Clara Ip  
Senior Account  
Manager

clara@anitaip.com

 **Desjardins**  
Insurance

Anita Ip Insurance & Financial Services



# 卡城中華文化中心

## CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

197 1st Street SW, Calgary, AB T2P 4M4

(403) 262-5071 info@culturalcentre.ca



www.culturalcentre.ca



Calgary Chinese Cultural Centre



Calgary Chinese Cultural Centre

查詢及報名: (403) 262-5071 或電郵到info@culturalcentre.ca

**卡城中華文化中心**  
CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

### Chinese Cultural Dance for Adults 成人民族舞蹈班

**A0500 A: Every Sunday 10:30AM - 12:00PM**  
A0500 A: 每周日 上午10點半至中午12點

**A0500 B: Every Sunday 1:00PM - 2:30PM**  
A0500 B: 每周日 下午1點至2點半

Course Fee: \$76 (Included GST) (8 sessions)  
課程費用: \$76 連GST稅 (8節課)

(403) 262-5071  
INFO@CULTURALCENTRE.CA  
WWW.CULTURALCENTRE.CA

**卡城中華文化中心**  
CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

### 標準急救混合課程

紅十字會培訓合作伙伴

### 中文標準急救證書一日課程

- 線上授課輔以一日親身授課
- 完成課程可獲頒三年有效標準急救證書
- 以中文授課 (粵語 & 普通話)
- 2025年1月4日(星期六)
- 上午九時至下午五時
- 12歲或以上均可報名
- 費用: \$150 + GST
- 卡城中華文化中心
- 最少四名學生開班

電話: (403)262-5071  
www.culturalcentre.ca  
197-1 St SW, Calgary

有興趣可掃描二維碼或電話報名!

**卡城中華文化中心**  
CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

### 參加新春攤位市集!

## 2025 農曆新年 乙巳蛇年

2025年農曆新年市集攤位出租現已開始!  
邀請你來參加我們2025年新春嘉年華!

日期: 2025年1月25日、26日及2月1日、2日  
如有興趣, 請聯繫我們  
電郵: info@culturalcentre.ca 或  
電話: 403-262-5071

www.culturalcentre.ca

### 舞龍體驗工作坊

河南少林金龍隊 主辦

對象: 成人及六歲或以上兒童  
日期: 2025年1月15日  
時間: 下午六時半至八時正  
地點: 卡城中華文化中心  
費用: 全免

### Yoga Course 瑜珈班

日期: 逢星期三  
時間: 下午6時15分至7時15分  
課程費用: \$120+GST稅 (10堂)  
導師: May Chen  
\*請自備瑜珈墊\*

### WEEKEND MANDARIN LEVEL 1 & 3 普通話週末一級及三級班

導師: Jessica Yen  
授課語言: 普通話和英語

週末一級班 逢周六 10:00am - 12:30pm 費用: \$310.00+GST (8節課)

週末三級班 逢周日 1:00pm - 3:30pm 費用: \$310.00+GST (8節課)

### 太極班

時間: 晚上七時至八時半 (逢星期三)  
費用: \$120+GST (8堂)  
地點: 卡城中華文化中心  
導師: Murray Cheung 張耀中

### 匹克球Drop-in

逢星期一 下午6:00至下午8:00  
逢星期三 上午10:30至正午12:30  
費用: 每人\$5

如當週活動取消, 會在社交媒體發佈消息  
請留意文化中心Facebook及Instagram專頁

### Sketching & Watercolor 素描、水彩畫

日期: 12月7日至2月8日  
時間: 每週六上午十時至十一時半  
費用: \$120+GST (8堂)  
導師: 鄭國權老師  
\*請自備文具及畫畫用具\*





# 卡城華人耆英會

慈善機構登記號碼126698018 RR0002  
本會乃非牟利社會服務機構，歡迎慷慨捐助。  
地址：111 Riverfront Ave S.W., Calgary, AB T2P 4Y8  
電郵：cceca@cceca.ca 傳真：(403) 269 1951

NEWSLETTER

## 耆英園地



第2010期 2024年12月12日至12月18日

查詢及報名：(403) 269-6122 外展部 (福利 / 申請 / 查詢) 直線電話：(403) 457-6609

一月  
2

### 2025年耆英會續會/新入會安排

2025年1月2日開始將接受續會或新入會申請

正式會員：年滿50歲

附屬會員：30-49歲

會費：\$20/年(1月1日-12月31日)

入會/續會辦法：

首300位親臨/致電本會  
(辦法1/2)辦理會籍的會員  
可得到小禮物一份，  
先到先得，送完即止！



首200位經網上續會/申請  
入會的會員(辦法3/4)均可獲  
得\$5耆英會興趣班代用券，  
報名興趣班可獲得\$5減免！

以上優惠僅限  
享受其中一項



#### 1 親臨本會(適合:新舊會員)

行政部辦公時間

星期一至六

早上9:00 - 下午4:30



\*首星期辦理會籍人數較多，請預留最少20分鐘，  
感謝您耐心等待！

#### 3 收取電郵續會

(適合:已登記電郵地址的舊會員)

已登記電郵地址的2024年會員  
將於1月2日收到由本會發出的  
個別電郵。可根據電郵指引按下個人連結  
於網上續會及付款。2025年會員證及\$5興  
趣班代用券可於稍後日子到本會辦公室領  
取。



#### 4 網站申請入會

(適合:新會員)

新會員可透過本會網站：[www.cceca.ca](http://www.cceca.ca)  
按下“JOIN”或“會籍”按鈕，填寫網  
上表格及付款。2025年會員證及\$5興  
趣班代用券可於稍後日子到本會辦公室  
領取。

<http://www.cceca.ca>

#### 2 致電本會 (403) 269-6122

(適合:新舊會員)

會員可於辦公時間內致電

本會登記並使用信用咭繳費。

2025年會員證可於稍後日子到本會

辦公室領取。

請注意：本會不會主動致電會員索取信用咭資料。

如有疑問，請先致電本會查詢。



Ukulele

### 烏克麗麗

粵語實體課程

學員需自備樂器上堂

初班 (適合新學員)

1月16日-2月27日 (1/30休息,共六堂)

逢週四 下午 12:30 - 2:00

進階班 (適合已完成初班的舊學員)

1月16日--2月27日 (1/30休息,共六堂)

逢週四 上午 10:30 - 12:00

會員 \$30/非會員 \$45

導師：何文志先生

歡迎致電查詢及報名

### 假期通告

2024年12月25日至2025年1月1日

為本會聖誕及新年假期。

本中心將會關閉及暫停所有服務。

並於1月2日重啟。

讓每位有一個愉快的假期

### 本會現正招聘以下職位

Outreach Worker

詳情請留意本會網站

### 加拿大中文電台FM94.7

「社區透視鏡」節目

逢星期五 上午 10:30 - 11:00

12月13日

佳節期間如何食得健康

講者：亞省醫療服務局 Yvonne



### 「奇聞耆事」講座

逢星期三 下午2:00 - 3:00

網上 Zoom ID 875 977 9955

12月18日

骨質健康 (粵語)：認識骨質疏鬆症狀和風險，  
保持骨質健康及補充劑的選擇

講者：AHS Yvonne

### 郵輪暢遊杜拜阿拉伯灣11天

享受地中海神女號的至尊服務

2025年2月13日至23日(11日10夜)

出發資訊

早上8時於卡加里國際機場集合

去程航班：AC136 + AG56

(於多倫多轉機，2月14日晚上到達杜拜)

回程航班：AC9081 + AC7392

(於法蘭克福轉機，2月23日下午到達卡加里)

收費	內艙房	海景房	露台房
	\$3800/位	\$3980/位	\$4180/位
	*非會員價額外加\$50/位*		

需於2025年1月4日(六)或之前繳交團費及提  
供護照資料以確實報名及購買機票

費用包括

7日郵輪所有餐膳及設施  
首晚杜拜市內高級酒店  
巴士接送杜拜市內遊+往返機場  
卡加里往返杜拜市內所有航程  
一件托運行李(不超過20KG)

費用不包括

小費，每人/每日USD\$15  
私人洗費及旅遊保險  
郵輪行程外的餐膳及景點入場費  
郵輪停泊時的自費岸上觀光  
如需攜帶手提行李，需額外收費

\*備註\*

- 本團15人成團，未能成團將會退回所有費用
- 團友必須於出發當天持有最少半年有效期的護照。如團友出發時因護照失效而無法參加行程，所繳交的費用概不退還

查詢及報名：(403) 269-6122

本旅行團由JS Tour Inc.負責安排行程及帶團



# 牙科 CENTRE & 12<sup>TH</sup> DENTAL 醫務所



楊詩敏  
DR. CAROL YEUNG

湯醫生  
DR. TOM PECEK

吳詠賢  
DR. WINNIE NG

· 植牙 (IMPLANT) · 激光機 (LASER DENTISTRY) 現接受新症、急症、美容及各類牙科疾病

**診症時間**

**☎ 403-230-2288**

交通方便 No.2, 3, 17 號巴士停站於門口  
懂國、粵、台山、越南語，方便溝通

星期一至四 9AM - 7PM  
星期五 9AM - 6PM, 星期六 9AM-4PM

診所地址: #5, 1217 CENTRE ST. N.W.  
(中央街北夾12大道)



## CENTRE STREET DENTAL

### 華埠牙科醫務所

101, 303 Centre St SW (唐人街) **403-290-0303**

Our office bill CDCP directly  
接受聯邦政府牙科保險

星期一 9am至5pm	星期二、三&四 9am至6pm	星期五、六 8am至4pm	星期日及公眾假期 休息
----------------	--------------------	------------------	----------------

## Centre St. Denture Clinic

#2, 1901 Centre St. N.W.  
#2 中央街夾十八橫街西北  
電話 403-230-2828



超過十年做牙經驗  
自設先進工場  
用最新歐美技術

**高義**  
牙托專科技師

牙托專門診所

全口局部牙托  
即時加改  
英政府補助  
歡迎預約查詢

## 鍾卓倫專業執照牙托師

John Chung DD Denturist  
可幫你申請耆英補助

令你引以自豪的笑容!



- 專業訂做假牙
- 手工精細
- 亞省政府牌照
- 全副及局部
- 配帶舒適美觀
- 牙托專科

○ 歡迎免費檢查

☎ 403-262-4280  
(龍成商場三樓診所) Chung and Associates Denture Clinic  
#381, 328 Center St. SE

## 牙醫陳銘舜 牙醫陳清怡

Dr. Ming S. Chen, D.D.S. Dr. Jennie Chen D.M.D.

(歡迎新症，急症，美容及各類牙科疾病)

電話: **403-230-8210**

(國、粵、英語服務)

星期一至星期六 9AM - 6PM  
地址: #139, 1518 Centre St. N.E.  
(維德廣場內，前有免費停車及3號巴士停站)

## 牙醫陳大衛 牙醫陳子安

Dr. David Chan, D.M.D. Dr. Solomon Chan, D.M.D.

診所地址: 2902 Centre St. N.E. (中央街北夾28Ave)

牙齒治療包括

- 成人及兒童牙齒護理，檢驗。
- 洗牙石，去漬，治療牙週病，牙週病手術。
- 補牙(用不含水銀材料)
- 燒瓷牙冠及牙橋、金牙、鋼牙。
- 活動假牙，全口，局部，牙托，加牙，修理牙托。
- 杜牙根，種 POST。
- 牙齒矯正及各種牙齒美容。
- 手術拔牙，智慧牙，修平牙骨。

歡迎新症、急症

電話: **230-2888** 星期一至六: 9am-6pm  
**230-2295** (粵、國、英語)

## 楓林針灸按摩診所

我們團隊來自中國，擁有深厚的中醫背景。

劉醫生，針灸學博士，畢業於遼寧中醫藥大學，曾在國內三甲醫院工作，目前在卡爾加里中醫針灸學院任教，並且是阿爾伯塔省的註冊按摩治療師。

孫醫生，針灸學碩士，同樣畢業於遼寧中醫藥大學，擁有多年加拿大工作經驗，現為持牌針灸師和註冊按摩治療師。

擅長治療:  
頭痛，下頷關節紊亂，頸椎痛，肩周炎，网球肘，腰痛，膝關節炎，失眠，痛經，月經不調，面癱，尋麻疹，帶狀疱疹，眼科及耳鼻喉科疾病等。

服務項目

- 針灸
- 按摩
- 拔罐
- 艾灸

联系我们  
☎ (403) 460-8885

1640 16 Ave NW Unit 203, Calgary, AB T2M 0L6  
www.mapleacupunctureandmassage.com

SCAN ME



## 卡城東北播道會

### Northeast Calgary Evangelical Free Church

主日崇拜：星期日早上9:15 (粵語)  
 主日學：星期日早上11:00 (粵語)  
 星期日早上9:15 (英語) / (兒童)  
 祈禱會：每週三早上10:00  
 週六查經：星期六早上11:00至12:15 (粵語)

教會電話：(403) 648-1938  
 電郵地址：info.necfc@gmail.com  
 帶領牧者：皇甫詩許如傳道  
 顧問牧師：皇甫耘農牧師  
**3125 Catalina Blvd. NE**



## 卡城華人宣道會

### Calgary Chinese Alliance Church

地址：150 Beddington Blvd. NE, Calgary, AB T3K 2E2  
 電話：403-274-6923 Website: https://ccac.life/cht-home  
 E-mail: info@calgarychinesealliance.org www.calgarychinesealliance.org  
 粵語事工：林志恆牧師，盧永康傳道，王大為傳道，黃伍芳原傳道(義務同工)，魏凱輝傳道，謝志衛弟兄  
 國語事工：蔡軍牧師  
 英語事工：Pastor Samuel Ruigrok  
 星期六崇拜：粵語~5:00 pm  
 主日崇拜：國語~9:30 am、英語~9:30 am; 粵語~11:15 am  
 主日學：粵語~9:30 am; 國語~10:30 am / 兒童：9:30 am; 11:15 am  
 祈禱會：粵語、國語~逢星期三 7:30 pm; 英語~第一個星期三 7:30 pm  
 各團契/小組：星期五、六 7:00pm、7:30pm  
 宣道中文學校 (403-274-7046)：星期六 9:30am 至 5:00pm

## 基督教銘恩堂

### Mountainview Grace Church

崇拜：國/粵 星期日9:30am  
 星期日：設有主日學課程  
 祈禱會為星期四晚上7:00pm  
 並設有耆英、成人、青年和少年人等不同團契，歡迎查詢及參加  
 地址：3&4 Floor, 116-2nd AVE SW.(唐人街)  
 電話：403-252-7790  
 教會現進行實體及網上崇拜，歡迎索取鏈結(zoom link)  
 請電郵:info@mvgchurch.com  
 牧者:毛東升牧師(主領) 朱永輝牧師(義務)

## 卡城基督教華人神召會

### Calgary Chinese Pentecostal Church

牧師團隊：徐志光牧師 Rev.Katherine Wong  
 詹致諒傳道 陳沛恩傳道 (義務)

地址：127-2nd Avenue S.E. (唐人街)  
 電話：403-263-6059 傳真：403-261-8684

電郵地址：calgarycpc@gmail.com

主日崇拜：星期日上午十時正 (粵語)  
 星期日上午十時正 (英語)

國語崇拜：星期六上午十一時正  
 主日學：星期日下午四時網上舉行  
 祈禱會：星期三晚上八時網上舉行  
 團契聚會：歡迎查詢

## 卡城華人宣道會城西堂

### Westside Calgary Chinese Alliance Church

6600 COUNTRY HILLS BLVD NW TEL: 403-239-2990

主任牧師：蔣顯輝牧師  
 副牧師：吉靜牧師(國語領導) 鮑士祈牧師(英語領導)  
 助理牧師：請參閱網址: wccac.net  
 週六(粵、國語)崇拜：9:30am  
 主日粵語崇拜：9:30am 國、英、兒童崇拜：11:15am  
 聖經學校：(粵):週六11:00am、主日11:15 am (國、英)：主日 9:30 am  
 祈禱會：(粵)：週三9:30am & 7:30pm (國、英)：週三7:30pm  
 餐福崇拜：每月第二週三 下午3pm (於外面餐館)  
 常青團(耆英)：於每主日聖經學校內  
 團契：青、少年、大專、職業、成人 家庭團契  
 詳情請瀏覽網址：www.wccac.net或來電查詢



## 卡城華人浸信會

### Calgary Chinese Baptist Church

中文堂牧師：黃嘉漢牧師  
 英文堂牧師：何士賓牧師  
 兒童事工統籌：周喬君  
 電話：(403) 590-4349  
 地址：3907 - 44th Avenue N.E. Calgary T1Y 6R5  
 網址：<https://www.calgarychinesebaptist.ca/>

中英文崇拜：主日上午十一時  
 中英文主日學：主日上午九時四十五分  
 團契：  
 中文男子組：週二上午十時  
 兒童：週五晚上七時半及主日上午十一時  
 青少年：週五晚上七時半  
 新生命團契：週五晚上七時半  
 大專/就業團：週六晚上七時半  
 迦勒團契(長者)：每月第二週六上午十時  
 以勒團契：每月第四週主日下午二時

浸愛中心：週六上午十時半至下午三時半

## 卡城華人播道會

### Calgary Chinese Evangelical Free Church

1706 - 20 Avenue NW, Calgary AB T2M 1H1  
 電話：403-282-0288 電郵：office@ccefc.ca 網頁：www.ccefc.ca

2024年1月至6月安排：星期日崇拜時間  
 英語崇拜：上午10:25至11:25  
 國、粵語崇拜：上午11:35至下午12:50

\*網上崇拜會議編號：770 408 8505 (密碼1234)

成人主日學：粵語 - 上午10:00至11:00  
 國語 - 上午10:30至11:15  
 英語 - 上午11:45至下午12:45  
 主日兒童/青少年節目：上午10:15至下午12:45

英語牧者：Lorne Trudgian 牧師  
 粵語堂署理牧者(非全時間)：梁保裕牧師

視聽：粵語堂牧者和兒童及青少年牧者，詳情請參閱本會網頁 "Careers"

## 命定神學

### 加拿大華人網路社區

<https://fan.mingding.org>

還有許多人帶著病人和  
 被污鬼纏磨的，  
 從耶路撒冷四周的城邑來，  
 全都得了醫治。(使徒行傳 5:16)

這福音本是神的大能  
 長期 躁鬱 腰椎 各式 全都  
 失眠 眩暈 頸椎 疼痛 得了醫治

逢周六晚8:30網絡課程(粵)  
**傳道書**  
 精彩主日信息至啱尋求突破的你  
 YouTube Channel: BOAL-CA  
 聯繫方式(粵/國)  
 WhatsApp 587 890 4192

## 卡城信望愛基督教會

### Calgary Hope Christian Community Church

「生命重整，展翅上騰」  
 "Life Transformed. Soaring in Faith."

事工 / 活動	時間	形式
中文堂主日崇拜	逢星期日 上午11時正	教會實體及Zoom 網上視像
兒童青少年崇拜及主日學	逢星期日 上午11時正	教會實體
祈禱會	逢星期三 晚上7時30分	Zoom 網上視像
幸福之家	每月第三個星期日 下午12時30分	教會實體
五愛團契	每月第四個星期六 傍晚6時正	Zoom 網上視像
婦女天地	每月第二個星期二 上午10時正	Zoom 網上視像
初信慕道栽培小組	逢星期六 上午9時30分	教會實體
學習中心	逢星期六 上午10時30分	教會實體
成人主日學	第二、四個星期日上午10時正	教會實體
成人詩班	第一、三個星期日 上午10時正	教會實體

\*以上聚會，除【兒童青少年崇拜及主日學】以用英語輔助外，均主要以粵語和國語帶領。

聯絡查詢：403-248-5988

胡陳淑儀傳道(華語) 胡永雄傳道(英語義務)  
 地址：1237 28 Street, S.E. (近Franklin C-Train站)  
 電郵：info@chccc.ca 網頁：www.chccc.ca

## 卡城信義會合一堂 (新植堂)

### Calgary Unity Lutheran Church

植堂主任：周彼得牧師 (403-389-8145)  
 兒童及青少年事工主任：張詠儀宣教師 (368-299-0567)  
 主日崇拜：星期日 上午十一時四十五分至下午一時正  
 主日學：(成人) 星期日 上午十時至十一時  
 (兒童) 星期日 下午十二時至一時  
 網上祈禱會：周三晚上八時至九時  
 職青團契：每月兩次  
 耆英活動(老友記)：每月首週五上午十時至下午十二時  
 關愛小組：每月兩次  
 地址：3527 Boulton Rd NW, Calgary, AB T2L 1M5  
 電郵：info@calgarylutheranmission.org  
 網址：<https://www.calgarylutheranmission.org>

## 牙科醫生

陳周穎怡  
 Dr. Amy Chow-Chan

403-261-8020

(國、粵、英語服務)

星期二至六 10 am - 6 pm

Suite I, 100 - 3rd Ave. SE 華埠嘉達樓三樓

## 卡城信義會豐盛堂

### Abundant Life Lutheran Church Calgary

教會使命：尋找人，傳福音，作門徒

長老：沈永良長老 牧師：伍偉業牧師 堂主席：黃秉勳執事

聚會	時間	形式
粵語崇拜	星期日 上午9:30	教會實體
兒童崇拜及主日學	星期日 上午9:30	教會實體
豐盛園地-讚美操	星期二 下午2:30-3:30	教會實體
週四上午初信查經	星期四 上午10:00-11:30	zoom
週四書卷查經	星期四 晚上7:30-9:00	zoom
小組-職青、年輕夫婦、 聚會時間，歡迎來電或電郵查詢		實體
成年人、退休人士		

電話：403-630-2755

地址：8007 Bowness Rd NW Calgary AB Canada, T3B 0H5  
 網址：[www.allcc.ca](http://www.allcc.ca)

# 瓊瑤

## 明日臺北火化



# 25億遺產 何去何從

**憑**著《還珠格格》捧紅不少紅星的著名作家瓊瑤昨日(4日)被發現在淡水家中輕生，享壽86歲，令各界痛心不捨。

據台媒報道，瓊瑤曾寫信給兒子與媳婦，叮囑他們在面對她的死亡，希望能盡快將她歸於塵土，不要設靈堂，也不要辦追悼會，不希望麻煩「愛她的人」。而瓊瑤兒子與家人通過瓊瑤社交平臺指遵從瓊瑤的意願，告別式將不設公祭，並指瓊瑤精神永在。預計其遺體會在週五(6日)火化後，於下週一(9日)安葬，並採取花葬形式。

早年以瓊瑤電影《窗外》出道，後來與瓊瑤成好友的林青霞，不捨恩師兼好友離世，徹夜難眠，今日(5日)清晨再度沉痛留言，除指自己「心好痛」外，還曝光了瓊瑤與她最後的對話內容。



她於社交平臺留言，指自己昏沉沉的拿著手機，滑到了與瓊瑤最後傳訊的頁面，當日是「11月18日13:22」即僅僅16天前的事，對方回覆自己的最後兩個字是「不錯！」林青霞回看二人對話紀錄，發現有不少以前她拍瓊瑤電影的片段，瓊瑤讚嘆：「好多美麗的記憶！」林青霞則回覆：「最好的是留下了青春的印記」林青霞憶起與亡友曾一同回味過去的美好。

瓊瑤在家離世，昨天傍晚有關方面確定是「一氧化碳中毒窒息而亡」，初步排除了他殺嫌疑。瓊瑤生前作品無數，代表作有《還珠格格》、《煙雨濛濛》等，粗略估計，瓊瑤在內地出版的作品總收入應該達到人民幣800萬元(下同，約856萬港元)。除了版權收入之外，瓊瑤還有80多部作品被改編成影視劇，所有電視劇版權收益預估超過人民幣10億元(約10.71億港元)。此外，亦有指瓊瑤老公平鑫濤於2019年病逝後，瓊瑤分得價值6億元(約6.43億港元)房產，最後加上旗下的影業公司，估計瓊瑤的身家超過25億元(約26億港元)。

另外，多位曾出演過她作品的演員紛紛發文悼念，包括古巨基、林心如、趙薇、蘇有朋等，唯獨不見曾出演《還珠格格》系列飾演「爾康」的內地藝人周傑，有影評人對此發文指責他。而翻查周傑的社交網，截止目前最新一則貼文則停留在10月份。



林青霞  
9小时前 来自 iPhone 16 Pro Max

心好痛。  
昏沉沉的拿著手機，滑到微信跟瓊瑤姊通訊的頁面。她回覆我的最後兩個字是「不錯！」時間是11月18日13:22，算一算才是16天前的事，再往回滑，原來傳給她的是微信視頻號裏，一些我以前拍瓊瑤電影的片段。她說「好多美麗的記憶！」我答「最好的是留下了青春的印記」

355

656

1.1萬

# 【今年收到最好既禮物】

**王**君馨好友鍾嘉欣得知Grace喜訊開心不已，笑言：「好戥Grace開心，應該我係第頭一、二位知道，佢有日用Face time打畀我，個樣好凝重，我覺得有D唔妥，好擔心佢，仲問佢有o野嘛？叫佢慢慢講，講講下佢就Show支驗孕棒出黎，原來想畀驚喜我，我由擔心到好驚喜，哈哈！跟住我3個小朋友輪流恭喜佢，成家都好開心。」嘉欣還大讚Grace好厲害，一備孕就有BB：「之前佢好專注工作，依家係最好時機，好戥佢高興！」

之前李亞男和岑麗香（香香）生日，嘉欣第一次見到Grace的真身，都有摸下她的孕肚，談到現在懷孕幾多個月？嘉欣則表示：「幾多個月等佢自己講，佢佻得好靚，圓碌碌好cute，笑容充滿母愛，之前嫌佢太瘦，依家肥番D好靚。（有冇乜o野生B秘笈可以分享畀佢？）我生o左三個，有調理身體經驗可以同佢分享，我覺得每個母親都有自己一套，會分享保養經驗畀佢，佢依家好健康，身體好好，係開心媽

媽，呢個係上天畀o既禮物。（再約見面？）都好想睇o下佢，不過我3個小朋友就快由溫哥華飛o黎匯合我，將會好忙，小朋們都好鍾意香港，同埋會帶佢地見老公係香港家人。」

王君馨今日在IG分享了幾張照片，宣布拖B喜訊，並留言寫道：「今年收到最好禮物!! 謝謝耶穌祝福我們有一個小小的。我們很興奮成爲父母!」相中王君馨穿上湖水綠連身裙，而老公就單膝跪在地上，親吻其肚皮，非常恩愛。兩人似乎身在希臘小島聖托里尼，在美景之下宣布喜訊，獲得大批網民祝福。

藝人鍾嘉欣、李亞男與岑麗香相繼做媽咪，「處女黨」成員只剩王君馨（Grace）與苟芸慧未有所出，38歲的Grace昨日終於報喜！與圈外老公Daniel於2016年結婚的她，在社交網上載於希臘拍的孕照，見她肚凸凸但手腳纖幼，肥肚不肥人，老公錫錫她的肚皮，又與她深情咀嘴，幸福滿瀉，她寫道：「今年收到最好o禮物！Thank you Jesus for blessing us with a little one. We are so excited to be parents!（感謝耶穌賜給我們一個小孩，很高興成爲父母！）」



王君馨與老公奮戰八年  
宣布懷孕

造人成功

# Calgary Laser Health & Beauty Centre 卡城激光健康美容中心

地址：Unit 112B, 108 3 Ave SW Calgary (唐人街五豐大廈內) 電話：403.667.9628 (英、粵語)  
website: www.calgarylaserhealth.com

接受比特幣



1. 深層組織按摩。
2. 放鬆 (瑞典式) 情侶按摩。
3. 治療性按摩
4. 損傷復健、保健、減壓
5. 孕期按摩
6. 小兒按摩
7. 熱石按摩
8. 拔罐、刮痧、艾灸

認證註冊按摩治療師經驗豐富，持有3000小時  
註冊按摩認證CRMTA (認證註冊按摩治療師協



## NMN是什麼?

NMN (B-nicotinamide monucleotide) 是人體內固有的物質，也富含在一些水果和蔬菜中。NMN在人體中是NAD+的前體，其功能是通过NAD+體現。

\$150 /瓶 (60粒) 500mg

NAD+是人體內一種關鍵性的輔酶，存在於活細胞中，為我們細胞中的線粒體提供燃料，主導人體內四分之一、參與一半以上代謝活動，來完成人體的各項功能，是生命中所必需的物質。但人體內的NAD+水平隨著年齡增長而逐漸減少，影響細胞維持健康所需的能量，令我們身體細胞不能有效修補損壞了的DNA，導致各種身體機能出現退化和衰老症狀。

## HIFU超聲刀美容儀 帶妳回到過去

### 面部抗衰除皺：

深層皺紋、皺褶、額頭紋、鼻唇溝提升、唇部皺紋、眉頭皺紋、緊致頸部皮膚、消除雙下巴、瘦臉型；

### 眼部除皺：

眼周紋、眼角魚尾紋、眼袋、收緊眼周鬆弛皮膚；

### 全身抗衰：

背部收緊修型、胸型調整、腰腹塑形、臀部塑形、腿部塑形、去除蝴蝶



### 其他美容療程

- Co2二氧化碳療程
- IPL 激光去斑祛印療程
- 冷凍溶脂減肥療程
- 激光去灰甲療程
- 冷凍激光永久脫毛
- 雷射祛墨
- 專業紋繡眉、眼線

## 郭懿媛中醫師

註冊針灸師

Dr. Sandra Sourang

歡迎來電查詢或預約

## 多年豐富臨床經驗，成功醫治：

不孕、經前期綜合症，更年期綜合症，皮膚病，陽痿，面神經麻痺，偏頭痛，關節炎，交通損傷，坐骨神經痛，哮喘，過敏，失眠，減肥，戒煙，抑鬱症，各種疑難雜症。

面部撥筋、打通經脈、助血液循環。

交通意外醫療保險 (Direct billing) 可直接開單，由保險公司直接付賬



美國75年數據研究：

# 常飲牛奶 增股骨骨折風險

1物質作怪！

2類奶製品  
補鈣更有效

**喝**牛奶改善骨骼健康，是我們固有的認知。因強化骨骼需要鈣，鈣與牛奶自然地連結在一起。然而去年9月，一個超大型研究結果發表，指出「飲用牛奶會增加股骨骨折的風險」。「牛奶強骨」的傳統觀點受到正面衝擊。要補鈣，其實有更安全選擇。

## 每天喝牛奶400克最高危

日本內科專家秋津壽男醫生引述了一份美國馬裡蘭大學去年發表於《Journal of Nutritional Science》、有關牛奶和骨折之間關係的研究報告。報告基於一項大規模研究，分析了橫跨1946年2021年超過48萬人和15000多例骨折患者的數據。結果發現，牛奶攝取量每增加200克，股骨骨折風險增加7%。每天喝400克的人則增加15%，風險最高。不過，若攝取量超過400克，風險又會稍為降低，但與不喝牛奶的人相比，依然是風險更高。骨質疏鬆 | 比牛奶更高鈣6種蔬菜1款是奶11倍！50歲以上日攝多少鈣

## 牛奶1物質加速細胞氧化 易發炎衰老

那「罪魁」是甚麼？該研究報告指出，牛奶中所含的乳糖是由葡萄糖和半乳糖組成，其中的「半乳糖」可能是骨折風險增加的一個原因。秋津醫生解釋，「曾經有研究表明，攝取大量半乳糖會給細胞帶來氧化壓力並引起發炎，這種機制也可能是導致骨折風險增加。」在醫學界的實驗中，正正是利用注射半乳糖，去製造供實驗的「老化小鼠」。

秋津進一步指出：「近年來，歐美醫學界普遍敲響了警鐘，認為過量攝取牛奶會加速衰老。我認為除了半乳糖之外還有其他原因，大量飲用牛奶的人，有強烈的血脂異常傾向，血脂異常是骨質疏鬆症的危險因子之一，患有晚期骨質疏鬆症的人摔倒和股骨骨折很常見。」

## 乳酪、芝士補骨更有效

該研究報告同時亦檢視了其他乳製品對骨折的影響，結果發現，乳酪和芝士對於強化骨骼更有效！研究顯示每天乳酪攝取量每增加250克，股骨骨折的風險就會降低15%；芝士攝取量每增加43克，股骨骨折的風險就會降低19%。為甚麼會得到這個結果？原來乳酪和芝士透過發酵分解了半乳糖，因此不會在體內發生氧化，大多數研究也發現攝取它們可降低骨折的風險。也就是說，如果你想增加骨質密度，一定要積極食用乳酪和芝士！

## 骨質疏鬆預防2招

筑波大學生命科學博士大西淳子指出，骨質疏鬆症會增加股骨骨折的風險，預防骨質疏鬆症並不能只依賴乳製品，更重要的是從各種食物中攝取鈣（如豆腐、菠菜、罐裝連骨沙丁魚）和維他命D（如黑木耳、三文魚），並進行適度的戶外運動。因為當暴露在紫外線下時，皮膚也會合成維他命D，因此有必要透過在戶外活動獲得充足的陽光照射來促進維生素D的產生。

**蠔**仔肉碎粥是去潮州菜館必點菜式之一，不過在外面吃到的蠔仔粥，蠔仔數量參差，有時整碗粥只得幾隻蠔仔，與其每次去「碰運氣」，還不如自己煮，鍾意有幾「蠔」就幾「蠔」！



30分鐘煲出潮州風味

# 蠔仔肉碎粥

必備2材料

蠔仔點洗最乾淨？



## 蠔仔肉碎粥唔應該叫粥？

蠔仔肉碎粥潮州家常菜之一，上了年紀的潮州人認為它不應叫「粥」，應該叫「蠔糜」。究竟粥和糜有何分別？簡單來說一句可總結，粥比較綿、比較爛，糜則相反。按《隨園食單》所言，「粥」的定義乃「水米融洽，柔膩如一。」米粒要煲到溶溶爛爛，吃起來夠滑夠綿；而煲「糜」只需待米粒「開花」便可熄火，米的狀態相對完整和粒粒分明，不太糊爛。

## 必備2材料 洗蠔

食蠔仔粥，個人認為芫荽跟方魚必不可少，兩者都有極佳的提味作用。然而製作大地魚乾頗為繁複，既要拆肉、又要烘乾，儘管有海味舖出售已拆好肉的大地魚，不過部分店家會以「柴魚」來魚目混珠，要小心慎選。

有人怕處理蠔仔，因為它黏答答的，既怕洗得不乾淨，又怕不小心刺穿它。各位可參考早前介紹過的「抓洗法」，乾用生粉洗蠔，雙手輕輕抓它，再過幾轉水，蠔色便會變得雪白。除此之外也要逐隻蠔檢查清楚，確保沒有殘餘蠔殼，以免吃的時候傷嘴。

## 蠔仔肉碎粥食譜

材料：

蠔仔450克、冷飯2碗、免治豬肉150克、水5杯、芫荽1棵、鹽少許

醃料：

生粉1茶匙、生抽1茶匙、糖1茶匙、麻油少許

做法：

- 1.免治豬肉以醃料醃約15分鐘。
- 2.蠔仔用生粉以「抓洗法」洗淨，逐隻去走細碎蠔殼，清洗數次至雪白色，瀝乾。
- 3.將冷飯與水倒入鍋中，大火煲滾。
- 4.轉中火，煲粥大約15分鐘至「開花」狀態。
- 5.加入免治豬肉，轉色後再放入蠔仔煮2分鐘，至蠔仔熟透後熄火。
- 6.加鹽、胡椒，最後灑上芫荽即成。

## 健康小貼士：

蠔有「海中牛奶」之稱，膽固醇及脂肪含量都較其他海產低，坊間一直指食蠔能壯陽，這是基於它含微量礦物質「鋅」，但實際上含量不算非常高，而除此之外，蠔所含的鐵質更是冠絕所有海產。



# 心太軟食譜：

**把**這流心朱古力蛋糕喚作「心太軟」的人實在是個天才，要比原創這法式甜品的米芝蓮三星大廚Michel Bras聰明。法文fondant au chocolat，英文 Molten Chocolate Cake或Chocolate Lava Cake，意即岩漿朱古力蛋糕，就是朱古力蛋糕的香脆外層下，藏?軟軟的流心朱古力，一切下去如岩漿流瀉，伴以?呢拿雪糕同吃，一冷一熱，一脆一軟，一甜一苦，很難不讓人一吃傾心，做法原來一點也不難。趁聖誕節快到，來學做這道甜品，軟化他/她的心吧！



## 朱古力流心 時間控制最重要

心太軟，總懷疑是否像很多因烹調失誤而創作出來的傑作，就是朱古力蛋糕未完全焗透的狀態。製作方法非常簡單，只是若烤焗時間不足，朱古力漿水流流；時間過久，又變成一般的朱古力蛋糕。還必須趁熱吃，否則軟心的內餡容易凝固，也失去伴雪糕的冰火口感。如何做到外脆內軟，時間的控制最重要，也可在蛋糕定型後，插入竹籤測試，看黏滿朱古力漿的稀稠程度，再調節你想要的效果。在流與不流之間徐徐瀉下來，心太軟，就是那種感覺。較苦的黑朱古力配以雪糕同吃，若怕太膩，可加點酸酸甜甜的士多啤梨，那就更完美。

## 真假朱古力如何分？

市面一般有3種朱古力，真朱古力、假朱古力和烘焙朱古力，挑選朱古力時，須留意包裝上注明的可可脂成分，真朱古力含可可豆提取的可可脂、可可粉，沒其他油脂，可可成分愈高朱古力味愈濃，也較有益健康，但使用時需調溫。而假朱古力則含代可可脂如棕櫚油或植物性油脂等，毋須調溫，包裝上多有「coating」或「免調溫」字樣，脆皮雪條上的外層便多是這類，可立即凝固變硬；而烘焙朱古力則屬可可加工品，可入焗爐而不溶化，多用於曲奇等。做這甜品絕不能使用假朱古力（Coating Chocolate），味道天壤之別。按這食譜亦毋須刻意調溫，但切記坐熱朱古力時，火不能猛，溫度過熱朱古力會與油脂分解，失去光澤。

# 朱古力蛋糕香濃流心做法

## 做法超簡單 做錯第1步注定失敗

### 心太軟朱古力蛋糕（焗）

材料 黑朱古力 100克、無鹽牛油100克、雞蛋2隻、糖50克、麵粉20克、糖霜少許、士多啤梨隨喜、云呢拿雪糕隨喜

做法

1. 朱古力放在大碗內，放入一鍋熱水上坐溶。
2. 加入牛油拌勻，待完全混合融化，離火，放涼備用。
3. 雞蛋和糖放另一大碗內，以電動攪拌器拂勻。
4. 加入朱古力溶液，拌勻。
5. 篩入麵粉，輕輕拌至粉粒融合成朱古力漿。
6. 以牛油塗抹焗杯，注入朱古力漿至8成滿。
7. 放入已預熱攝氏180度焗爐焗約10-15分鐘。
8. 取出翻轉脫模，撒上糖霜，加入士多啤梨，伴雪糕同吃。



### 健康小貼士：

朱古力能有抗氧化、預防心血管疾病的功效，是因為當中所含的可可成分。因此可可含量愈高愈有助抗衰老。不過，假朱古力的可可成分低甚至沒有，若取而代之的是含高飽和脂肪的棕櫚油，或屬反式脂肪的氫化植物油，便會增加壞膽固醇，減少好膽固醇，提高心血管疾病的風險了。



# 花麗雅

電話：(403) 265-3388 手提：(403) 660-3017 Diana 馬

新址：#14, 132 - 3rd Ave. S.E. Calgary (東方商場內)即舊舖隔鄰

歡迎預訂



專營

結婚花球  
剪綵花球

• 靈柩花被  
• 花牌花籃

• 長壽花圈  
• 開張花籃

各類鮮花，絲花及盆栽供應



## McInnis & Holloway

Funeral Homes

### 金鐘殯儀館

位市內西北,西南,東北,東南,及中央街,共八個地點,提供完善殯儀服務,適合不同宗教舉行喪禮。

10 Year Recipient of the Consumer Choice Award for Business Excellence.



何小姐 (Stephanie Ho)

電話：403-243-8200

www.MHFH.com



- Chapel of the Bells 2720 Centre Street North
- Park Memorial 5008 Elbow Drive S.W.
- Fish Creek 14441 Bannister Road S.E.
- Eastside Memorial 5388 Memorial Drive N.E.
- Crowfoot 82 Crowfoot Circle N.W.
- Deerfoot South 12281 40 Street S.E.
- Heritage 1708 16 Avenue N.W.
- Calgary Crematorium 3219 - 4th Street N.W.



SERENITY MEMORIALS CANADA LTD.

# 百福石碑

- 服務最好
- 款式最多
- 價錢最相宜



• 歡迎閣下隨時來廠參觀, (週六,日,晚間 我們也可親臨府上講解 及公眾假期均可)

• 地址：4119-17St. SE. Calgary, AB (Ogden Road 夾 17 Street/42 Ave SE)

• 請隨時致電何先生(廣東話,普通話,英文) 解答任何問題：403-619-1033



# 訃告

先室 袁門周氏秀華太夫人，祖籍廣東省東莞縣人氏。溯生於一九四七年二月二十二日東埔寨，慟於二零二四年十二月二日與世長辭，積潤享壽八十歲。不孝等隨侍在側，親視含殮。謹定於二零二四年十二月十二日(星期四)下午六時至七時假座 Choice Memorial Cremation & Funeral Services - 105, 4715-13th Street NE, Calgary 舉行家奠。並於翌日十一月十三日(星期五)上午十時假座 Choice Memorial 舉行喪禮，隨即出殯歸土，安葬於卡城皇后墓園。忝屬宗親戚友世鄉誼，哀此訃

杖期夫 袁雅 (Ben)

# 聞

孝男 志強

孝女 英

孝女 珍

孝女 鳳群

婿 陳家榮

婿 梅旭紅

婿 林卓偉

外孫男

外孫女

外孫女

梅澤霖

林綺蓮

林綺妮

同泣告

Every Detail Remembered | Dignity

# 科士打殯儀館

## FOSTER'S GARDEN CHAPEL FUNERAL HOME AND CREMATORIUM

3220 - 4 Street NW 位於皇后墓園正門入口對面



- 提供土葬和火化服務
- 精通中國殯儀傳統習俗
- 協助安排遺體往返中國和卡城
- 你的一生完美追思
- Dignity Memorial 是北美最大的殯儀服務集團
- 致力為每個家庭提供最優質的服務

### 24小時服務電話：403-297-0888

做正確的規劃-為你和你家人解除後顧之憂 Service Corporation International(加拿大)ULC公司一員。



**SERENITY**  
MEMORIALS CANADA LTD.

# 百福石碑

**墓地諮訊：**市政府皇后墓園的墓地已經售罄，另一個良好選擇：

## 落基山政府

## 和平公園墓地

卡城東面，離市邊緣只三分鐘車程



### Rocky View County Garden of Peace Cemetery

243208 Garden Road NE,  
Calgary. 403-285-0660

• 服務最好 • 信譽最好 • 款式最多

地址：4119-17St.SE Calgary, AB  
(Ogden Road 夾 17 Street / 42 Ave SE)

請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文)

解答任何問題：403-619-1033

(因經常外出工作，到訪前最好先來電話)



**轉** 眼間又是送龍迎蛇的時候，堪輿學家蘇民峰師傅早前就在其YouTube頻道，講解2025年十二生肖運程，分析各生肖的愛情及財運，以及化解之法，即睇蘇師傅點講！



• 屬蛇情緒易負面  
• 屬虎雙重犯太歲

附避凶開運大法

2025蛇年12生肖財運+愛情運

### 2025年屬蛇運程運勢

## 蛇

屬蛇的朋友今年本命年犯太歲，心情容易受到影響，思想上都會特別負面，無論運氣好壞都容易受情緒左右，會特別影響感情生活！

### 2025年屬馬運程運勢

## 馬

屬馬在2025年有「咸池」桃花幫扶，別人對自己的觀感會比較好，間接對事業有幫助，但有凶星「晦氣」，代表做生意簽約容易被人截糊！

### 2025年屬羊運程運勢

## 羊

屬羊在十二生肖運程排名第九。今年是「太歲遙合」，代表有遠方貴人幫助，如果從商或到外地工作亦極為有利，惟今年屬羊的朋友無任何吉星，單身人士未必能順利認識異性。

### 2025年屬猴運程運勢

## 猴

屬猴今年是「太歲刑合」，代表人緣好，人緣、是非和小人三者的力量互相拉扯，貴人吉星雖多但凶星仍會影響到是非比較多，同時心情有時比較孤獨。

### 2025年屬雞運程運勢

## 雞

屬雞2025年財運、感情、桃花都是12生肖內排行第四，巳酉相合代表人緣好，各樣事情都比較穩定，但由於今年是官非年，要注意突如其來的官非、是非、人事不和。

### 2025年屬狗運程運勢

## 狗

屬狗今年是「紅鸞」桃花年，代表交際應酬人緣好，屬狗的單身人士今年會得到別人青睞，甚至可以結婚，若去年就已經結婚，今年亦可有添丁之喜。

### 2025年屬豬運程運勢

## 豬

屬豬今年沖太歲，容易有感情、住屋以及事業上的變化，但吉凶來說比較極端，單身人士容易開展新戀情，相反有對象就容易分手或爭吵。

### 2025年屬鼠運程運勢

## 鼠

屬鼠今年暗合年，代表暗中大家都覺得對方不錯，不過就不會宣之於口，貴人方面運勢強勁，容易得有力貴人扶助，打工仔容易遇到好老闆、做生意亦容易有人介紹。

### 2025年屬牛運程運勢

## 牛

屬牛2025年「太歲遙合」，容易在工作事業上有遠方貴人輔助，亦有機會認識外地人，即使感情方面有機會進展成異地姻緣。

### 2025年屬虎運程運勢

## 虎

屬虎在2025年「太歲相刑」，雙重犯太歲，「刑」代表是非多但又不能順利解決，容易因為小事令到全年麻煩不斷，容易面對面與人發生爭執，亦千萬不要借錢、做擔保。

### 2025年屬兔運程運勢

## 兔

屬兔的朋友2025年運勢平平，但整體運勢會比2024為優，今年行小的驛馬年，容易四處走動、出外，吉星只有一粒「八座」，代表會得到表面的風光和地位。

### 2025年屬龍運程運勢

## 龍

屬龍的2025 為天喜桃花年，容易認識能夠發展下去的對象和戀情，若在2024年結婚或懷孕，來到2025年的感情就能夠更進一步。



## 武當山「藥王谷」中醫館

## 「抗癌大師」稱秘方治癌

# 開診1個月15患者死亡

## 藥方包含一種劇毒 公安立案偵查

內媒《新京報》報道，武漢一家名為藥王谷的中醫館號稱抗癌治癒率超80%，但開診一個月來就有15名患者去世。當地公安稱，藥王谷中醫館因涉刑事犯罪已被立案偵查。



開診1個月15名患者死亡

《新京報》報道指，青島一名男子今年2月被查出肝癌，家屬在網上聽說武當山藥王谷中醫館抗癌中心的秘方藥能治療癌症，於是在4月趕赴當地求醫。

繳納18620元（人民幣，下同）的梅花灸治療費後，患者開始了7天一個療程的治療。梅花灸療程結束後，便到中醫診脈開秘方藥環節，價格為14900到16900元不等。家屬表示，當時醫生診脈不到5分鐘，便讓患者去取「抗癌大師」侯元祥的秘方藥。回家後，患者按「醫囑」服藥後出現嚴重腹瀉症狀，醫生卻表示是正常現象。服藥半個月後，患者在醫院檢查出肝腹水，住院治療一個多月後去世。

據當地衛健局調查統計，從今年4月18日開診至5月31日停業，曾於藥王谷中醫館就診的患者共392人。據家屬與病友提供的消息，目前就診的患者中有15人去世，20人病情加重。其中1人服秘方藥十天後死亡，14人服藥後在一至六個月期間死亡。

### 秘方藥是什麼？

當地市場監管局介紹，所謂秘方藥成分有生附子、生仙茅、石蟬草、兩頭尖、燕尾草根等藥材。

曾坐診藥王谷中醫館的醫生劉義蘭表示，附子有毒，而且有嚴格的劑量和炮製要求。教科書要求每劑藥用量不能超過15克，而且炮製要一個小時以上。

劉義蘭表示，秘方藥比較猛，且一個藥方不可能適用千萬種病人，也不可能有如神藥。「像侯元祥這樣的土醫生，劑量用得猛，結果要麼非常好，要麼非常差。」

### 「抗癌大師」涉妨害藥品管理罪

據介紹，所謂的「抗癌大師」侯元祥在2022年曾遭青島警方刑拘。據其供述，他並無中醫的醫師資格證。為了掙錢，賣一種自製配方治療癌症的藥，未通過國家部門的臨床實驗和檢測。法院認為侯元祥犯生產、銷售假藥罪，判處有期徒刑十二年。

法院一審判決後，侯元祥不服判決上訴。青島市中級人民法院作出裁定，原審判決認定事實不清、證據不足，發回重審。

2024年10月9日，青島公安以涉嫌妨害藥品管理罪拘捕侯元祥。10月28日，黃島區人民法院開庭重審侯元祥案，目前尚未宣判。

### 為涉中藥新型領域複雜案件

11月11日，當地公安消息指，藥王谷中醫館已被立案偵查，從初查證據來看更符合虛假廣告罪構成要件。因藥王谷中醫館醫療糾紛案取證量大，而且涉中藥新型領域複雜案件，調查取證也需要一定的時間，目前案件正加緊偵辦中。

### 抗癌中心價目表

- |                 |         |
|-----------------|---------|
| 1、李汉源医生16900元/月 | } (包括診) |
| 2、谢用财医生15900元/月 |         |
| 3、刘义兰医生14900元/月 |         |
| 4、武当梅花灸2800元/次  |         |
| 5、武当五行灸980元/次   |         |
| 6、武当母液680元/瓶    |         |

## 中國最美胡楊林：內蒙古額濟納旗

胡楊，蒙古語中又叫「陶來」，是世界上最古老的樹種之一，據悉最早可以追溯到6,500萬年前，和銀杏一同被譽為「植物活化石」。在中國，胡楊主要分布在新疆、內蒙古和甘肅等地，而位於內蒙古阿拉善盟額濟納旗的額濟納胡楊國家森林公園，就是世界僅存的3大原始胡楊林之一，也是中國最為壯觀的胡楊林帶，面積逾45萬畝。

每年9月下旬起，一棵棵枝繁葉茂、形態各異的胡楊樹從翠綠轉為金黃色，層林浸染，在蔚藍的天空下，胡楊樹在水中的倒影和四周的大漠互相映襯，構成一幅絢爛的金色畫卷，可謂是額濟納最美的季節。如此迷人的金秋勝景，也吸引了不少劇組來到額濟納旗取景，包括由張藝謀執導的電影《英雄》、網絡熱播劇《沙海》等。



## 中國最美胡楊林：新疆塔里木

位於新疆尉犁縣西南面的羅布人村寨，是中國西部地區面積最大的村落之一，面積逾7,200公頃，除了擁有濃厚的民族氣息外，同時也有著塔克拉玛干沙漠、塔里木河、羅布泊等多處自然名勝。

當中，塔里木胡楊林國家森林公園，是全國乃至全世界面積最大的胡楊林區，面積逾37,100公頃，同時它也與內蒙古額濟納旗一樣，是世界上僅存的3大原始胡楊林之一。深秋時節，塔里木河流域上的胡楊林「金裝」素裹，猶如連綿一片的金色汪洋大海，十分震撼，與藍天、碧水、大漠、村寨相互映襯，宛如置身油畫世界，疊翠流金，美不勝收。

# 盤點中國最美胡楊林

## 走進層林浸染的金秋童話

# 香

港才開始轉涼，但內地許多地方都已處於深秋時分，四周都被濃墨重彩的秋色浸染，形成一道道迷人的風景，當中包括金色林海「活化石」胡楊林。每逢秋天，是胡楊林最佳觀賞期，究竟哪些地方可以捕捉到胡楊林最美的景致？

## 中國最美胡楊林：甘肅金塔

除了內蒙古額濟納旗外，甘肅酒泉市金塔縣的潮湖林場，也是一處觀賞最美胡楊林的勝地。秋風起時，金色的樹林、碧藍的湖水，構成一幅絕美畫卷。

甘肅金塔這片胡楊林，不僅被譽為甘肅省秋色最美的地方，也是中國最大生態工程「三北防護林」體系的一部分，自1970年代至今，對改善環境、治理沙塵發揮很大作用。目前，已形成東西長20公里、南北寬5公里，林地面積逾8萬多畝的沙漠綠洲，當中胡楊林面積超過1萬畝，坐落於胡楊林-金波湖核心遊覽區中。

除此之外，潮湖林場中還包括沙棗林觀光休閒區、瀚海紅柳林保育區、沙漠康體理療區和蘆葦濕地迷宮區讓遊客親臨觀光。



本年五月時份，加拿大羽絨品牌Canada Goose宣布邀請時裝設計師Haider Ackermann擔任品牌首位創意總監，迅即令時尚界引來熱話，大家都在猜想究竟Haider Ackermann將如何將個人浪漫美學注入到功能性為本的禦寒品牌中，本年過後，近日Haider Ackermann終迎來Canada Goose的2024年秋冬系列地標戰，首個系列已表明品牌將會透過經典「Snow Goose」作為引發點，紀念、致敬、傳承、重塑Canada Goose過去的傳奇時刻。

首份Canada Goose的功課，Haider Ackermann旨向品牌經典Snow Goose致敬，本次系列邀請了Willy Vanderperre拍攝宣傳照外，亦誠邀會飾演《日落巴黎》男主角的美國演員Ethan Hawke、女模特兒Julia Nobis以及一眾名人擔任品牌廣告代言人參與親身體驗全新Snow Goose作品。

## Haider Ackermann首份 Canada Goose功課

# 重塑 90年代 設計

由《日落巴黎》男星演繹



於1957年Sam Tick創立Metro Sportswear，即是Canada Goose前身，在Sam Tick的女婿David Reiss加入公司後引入了羽絨填充機，直令品牌發展迅速，七十年代已經為警方、國家公園護理人員與其他政府公共工作人員提供羽絨大褸，後期還為L.L. Bean及Eddie Bauer出售設計，時至1985年David Reiss收購公司大部分股份並將公司名稱改為Snow Goose，而這十五年間的Snow Goose的標誌更是由David Reiss妻子Malca Reiss設計的，不過時至2000年，在David Reiss的兒子Dani Reiss促使下，Snow Goose改名為Canada Goose，翌年Dani Reiss亦接替父親一職成為公司首席執行官。

這次由時裝設計師Haider Ackermann執掌Canada Goose後，這位創作總監希望重新將被遺忘的Snow Goose黃金年代重現，所以直接地以Snow Goose By Canada Goose之名進行創作，在全新標誌中巧妙地受到自然環境與地形輪廓啟發，從風到波浪、雪堆到北極峽灣，新符號散發出將Haider Ackermann獨有的現代詩意感，將速度與自由完美展示。“大自然對我來說是一種逃避。當我被一望無際的風景、廣闊的山脈和深邃的海洋包圍時，我找到了內心的平靜，並受到了最大的啟發。這種心靈充電是一種解鎖模式。希望大家能夠體驗到同樣的自由感。”

全新Snow Goose設計靈如同走遍了Canada Goose近七十年的歷史回憶，當中主打的Rider Parka源自品牌經典九十年代Canada Goose產物，這款升級版結合創意、現代化版型及大膽色彩進行重塑，開拓全新的創意領域，改動細節包括反光條、特大口袋、可調節收腰設定與側拉鍊，提升時尚視覺，功能性上達至攝氏溫度負三十度及華溫度負二十二度以下均能夠提供禦寒性能。除了保留品牌出眾工藝表現外，Haider Ackermann更將品牌與大自然力量連繫，親身前往冰島極地進行實測試驗，希望藉此為大家分享Snow Goose的創作原點就是在廣闊壯麗的環境下而啟發。





# 一家團聚食餐好

## 澳洲美人魚罐鮑

澳洲名牌 天然野生，  
無污染，口感佳，  
真正深海鮑魚香味  
可造菜，伴麵，煮粥，  
炒飯

**無添加**

不含化學染料「二氧化硫」  
及添加劑聚合磷酸鹽。  
保持鮑魚原來色、香、味。



備有  
一頭半及二頭



紅罐頂寫明  
美人魚鮑魚

### 美人魚鮑魚食譜

食譜：豆粉一茶匙，罐內鮑魚湯水三湯匙，糖一茶匙，蠔油三至四湯匙，混和，煮熱，熱芡汁三分鐘，離開爐火，把鮑魚切成薄片放在熱芡汁一分鐘弄熟，放在美味西生菜上。加上一茶匙麻油在上邊更顯光澤，即可。

完全天然，絕不含有化學物、染料及添加劑！  
A：新鮮入罐。A：正沒摺鮑魚。

各大超市海味店有售 · 用戶熱線：416-532-1762

# 紅葉參茶與別不同

客戶熱線電話：(416) 538-2200

20包裝花旗參茶  
金裝參茶禮盒  
輕便10包裝參茶  
彩盒加拿大參茶包

純參茶 家庭裝(50包)

- 1/全穿透型茶包, 出味快。
- 2/原支參打粒。
- 3/加拿大製造: 茶袋、茶袋繩、茶包外封、外盒印製。全部加拿大生產。所以不會一泡斷繩; 不會一泡茶袋爆裂。
- 4/紅葉揀出洋參雜質, 去塵去末, 茶袋內不含深色泥渣及草屑。
- 5/所以紅葉參茶, 茶面無塵, 杯底無泥渣。紅葉參茶衛生製造, 參味濃郁干淨, 與眾不同。

其它牌子  
所以我就飲紅葉參茶  
紅葉茶包  
A1電台 黃安信

## 美源™ 染髮劑

# ONE PUSH

一按一梳，迅速染、護頭髮；更顯朝氣活力！

含三種天然保護成分：尤加利精，月見草油和葡萄籽油；顏色持久；1瓶可多次使用。



2 淺淡棕色 4 明亮棕色 5 棕色 6 深棕色



3 淺棕色 4C 香桂棕色 4B 葡萄棕色 8 天然黑色



各大超市中藥房有售 / 用戶熱線：(416) 538-2200

2020華裔小姐季軍及美源髮彩亮麗秀髮獎得主

# 卡加利華僑中文學校

(提供亞省教育部認可廣東話/普通話高中分班)

唐人街河濱大廈(文化中心側對面) · 126 2nd Ave SW, Calgary, AB. T2P 0B9  
[www.ccpschool.ca](http://www.ccpschool.ca)    ccps@shaw.ca    403-264-2233  
[www.facebook.com/calgarychineseprivateschool](https://www.facebook.com/calgarychineseprivateschool)    403-282-9854  
 星期一至星期六 — 9:00 am – 5:00 pm (逢星期三及星期日休息)

## 2024-2025 年招生

廣東話(周六上午)  
繁體  
幼低班 - 12 年級

普通話(周六下午)  
簡體  
幼低班 - 12 年級

普通話(周日上午)  
簡體  
幼低班 - 12 年級

函授班(繁/簡)  
10 - 12 年級

適合中文水平高的高中學生，在專業老師指導下，母須上課，只須定期呈交功課及參加考試，成績達標可獲亞省教育廳認可的學分。

幼低、幼高全年\$380  
(幼高班另加\$20 畢業費)  
1 至 12 級全年\$380  
(6 年級、9 年級及 12 年級另加\$40 畢業費)

6 月 30 日或之前報名  
可獲減免學費\$20

# 迅速冷暖工程

- 反應迅捷，價錢公道。
- 幫助申請政府補貼，長者補貼。
- 專業持牌技師服務。

暖熱冷加靜水管商業商業  
 氣水氣濕電除煤業屋  
 爐爐機器器管氣冷庫頂  
 機



杜生 (粵、國、英語)  
 電話：403-921-4186  
 www.pbfasterheating.com



# 興隆百葉窗簾公司

B&B Venetian Blinds & Vertical

專營德國名廠百葉簾及垂直簾，自設工廠生產，保證質優價廉。免費上門估價及安裝，歡迎來電查詢。

電話：243-4065

手提：560-7672, 560-2208

余永超 William Yu Amy Yu



# 華東裝修



- 門窗維修 櫃檯定做 內外油漆
- 土庫翻新 廚房浴室 車房外牆
- 瓷磚地板 水電木工 圍欄陽台

Jacky Li 李先生

Tel: 403.975.8933

Email: jacky\_lee\_cn@yahoo.ca



# Wes 專業通渠

24小時緊急服務

渠管淤塞?

- 廁所/尿兜
- 水櫃
- 浴缸/花灑
- 地下去水
- 主渠/去水道溢流

統一低廉收費

無需付昂貴通渠費 • 住宅 • 商業



電話 403-561-8886 (英、粵) 403-870-5812 (英)



# 理想屋頂

持牌專家

- 屋頂翻新 (住宅、商業、工業)
- 外牆膠板
- Metal Work (包括：面板、排水渠、落水管、底板、包鋁片)
- 保養
- 冰雹檢查
- 補漏

免費估價

工程保修

WCB

政府註冊



地址：D5 624 Beaver Dam Rd. NE Calgary AB

公司電話：403-475-9288

手提電話：403-966-9299 林生

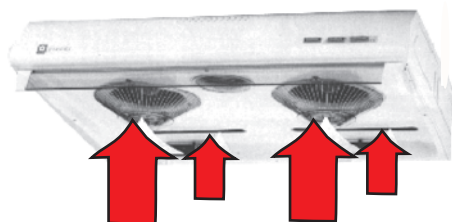
電郵：info@focusroofingab.ca

網址：focusroofingab.ca



SAKURA

全亞省獨家總代理 **櫻花牌抽油煙機**  
兼代理各式優質廚房電器用品  
全球最新全自動感應抽油煙機  
**劃時代高科技機王之王**



**SAKURA TURBO HOOD**  
櫻花渦輪式抽油煙機

前抽及後吸櫻花也都得!

電話：403-560-3638

亞省總店：卡城唐人街

地址：#5, 110, 2 Ave. S.E.

Calgary, AB T2G 0B3

電話：403-273-0012 傳真：403-269-7808

卡城唐人街分店：唐人街匯景中心

地址：#20, 110, 2 Ave. S.E.

Calgary, AB T2G 0B3

電話：403-269-7880

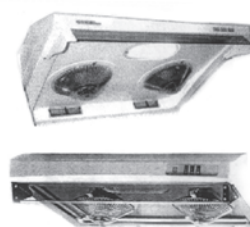
抽油煙機之王  
亞省總代理

EXCLUSIVE AGENT IN ALBERTA

電話：403-273-0012, 403-269-7880

傳真：403-269-7808

**七天營業** 上午十時至下午六時



R747

**得!**

前抽及後吸

**得! 得!**

**櫻花**



電邊爐煲

也都得!

## 金豪屋頂專家

Excellent Roofing & Renovations Ltd

承接大小工程, 专治疑难杂症  
老字号, 品质保证, 工期保证  
服务卡城17年, 超一万客户  
多个材料品牌认证安装公司  
10年手工保养

邮箱: quote@excellentreofing.ca

网址: www.excellentreofing.ca

地址: 219-38 Ave NE Calgary

500万工程保险

劳工保险WCB #5881664

顾客满意是我们服务的宗旨

403-608-7663 倪生 (粵/国)

**冰雹損毀一條龍服務**



亞省屋頂協會會員



安全认证许可



BBB-13年A+會員

## TD 暖氣爐清潔維修公司

清潔+檢查+修理 壹條龍服務

**403-272-6556**

www.tdfurnace.com



A+級



42年老字號、工藝精湛、服務範圍廣

Bill/Irene Chan(陳) 主理

政府註冊 BBB A+級會員

全部聘用經驗豐富  
持牌西人師傅

大公司服務, 小公司收費

徹底清潔 所有工程包括

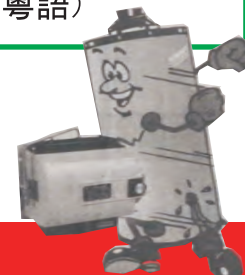
- \* 免費檢查、保養、修理(零件另計)
- \* 拆除摩打風扇加油及檢查清潔
- \* 高壓氣流清洗冷暖氣主導管
- \* 暖爐重點項目檢查
- \* 點火系統、燃燒系統、冷氣迴避

抗疫期間, 以下特價

- UV Light (germicidal) Installation
- System Sanitization 原價\$90, 現半價 \$45  
(chemicals approved by FDA)

**本公司\$60,000出售**

即可繼續營業,  
有意請電:  
403-830-9138 Bill  
(英、粵語)



抄襲就是真誠恭維  
本公司服務卡城42載, 請認明 TD

# 洛基裝修

LONG RENOVATION LTD

土庫裝修 舊屋翻新 地板瓷磚  
內外油漆 廚廁翻新 圍欄陽台  
大小工程 免費估價 價格合理 誠信服務



John (黃先生)

403-479-2598

(18)

# 正大水喉暖氣公司

Goodway Plumbing & Heating Ltd.

專業水喉牌和煤氣牌  
Licenced Plumber & Gas Fitter

暖氣爐、熱水爐、冷氣安裝及維修  
商業、住宅水喉煤氣工程、餐館、壁爐  
水暖系統、加濕器、軟水機、維修

587-968-6882 Joseph黃生

Email: hsjiong@hotmail.com (粵、國、英)

# 活活裝修有限公司

Huo Huo Renovation Ltd.

水喉 廚房 電燈 內房 浴室 翻新 外翻 地新 走道 擋土 牆 通渠 排污 圍欄 陽台 內外 油漆 開窗 補漏 至尊 36年經驗

2百萬工程保險

請電: 403-978-7906 (國、粵語、四邑話)

# 卡城裝修工程公司

價格合理

免費估價

- 舊屋翻新 ● 大小工程
- 土庫間格 ● 圍欄陽臺
- 地板瓷磚 ● 內外油漆
- 專業噴油



趙生: 403-608-6698

# 快平靚 專業油漆

專業商業油漆 圍欄陽臺 廚房浴室 瓷磚膠板 門窗膠板 水電維修 土庫間隔 舊屋翻新

歡迎來電 免費估價

電話: 403-701-0981 Don 楊

# 牙科工場

本工場專業製作各類型固定牙、牙托及牙托修補，超過34年本地經驗，任何詢問歡迎致電：

403-612-8937

歡迎有經驗牙托師傅加盟

All dental appliances are performed by Certified Dental Technician.

# SAM 電力工程公司

SAM Electrical Services Ltd.

商業及住宅電力工程  
電路改造、安裝及故障排除  
電箱更換及升級

Master Electrician -- Sam張 (國、英)

403-399-3120

# 興強 家庭電器修理

KEN'S HOME APPLIANCE REPAIRS



專門修理



- 微波爐 Microwave
- 洗碗機 DishWasher
- 電爐 Stove
- 洗衣機 Washer
- 雪櫃 Fridge
- 乾衣機 Dryer

歡迎來電查詢，上門修理

電話: 403-560-8438

嚴興強 KEN NIM (Licensed Technicians)

# 榮發裝修公司

擁有一牌電工師傅

房屋翻新 土庫間隔 外內油漆  
實木地板 地磚瓷磚 水喉木工  
替換水潤 廚房浴室 專業屋頂

忠誠服務 免費估價 價錢公道

電話: 403-708-1388 關生

(國、粵、越、英語)

我們習慣使用AirPods享受音樂或處理日常事務時，一旦它們遺失，往往會讓人感到焦慮和不便。不論您是沒有Apple裝置的用戶，還是擁有iPhone、iPad等Apple設備，Apple提供了多種尋找AirPods的方法，讓您能夠迅速找回它們。

## 【Apple裝置】

1. 前往iCloud.com/find，並輸入個人AppleID和密碼。
2. 點擊「所有裝置」，再點一下AirPods。
3. 就能在地圖上，看到AirPods的當前位置。



### 4種方法尋回遺失 AirPods

## 只掉一邊耳、沒手機在手也用到

## 【有Apple裝置】

建議用戶立即使用「尋找功能」就能找回Airpods，因為所有的AirPods系列都有「尋找」功能，只要可以與iPhone、iPad、AppleWatch或Mac配對，然後點選「尋找」App中的「播放聲音」功能，讓AirPods發出聲音，就會持續播放幾分鐘或直到主動停止聲音為止。

而當AirPods處於離線狀態時，僅能看到最後已知位置和時間，至於如何操作「尋找AirPods」？如下方式：

## 【使用iPhone、iPad尋找】

1. 請在iPhone或iPad上，打開「尋找」App。
2. 然後點進「裝置」，再點擊個人AirPods。
3. 就會在地圖上，看到AirPods的當前位置，當AirPods處於離線狀態時，則僅能看到最後已知位置和時間。

## 惠達裝修公司

- 內外油漆
- 各類地板
- 瓷磚地磚
- 圍欄陽台
- 廚房浴室
- 門窗更換
- 舊屋翻新
- 土庫裝修
- 窗簾傢俱
- 車房維修

電話: **587-215-0130** 陳生 (國、粵、英)

## 專業維修家用和商用電器

Blue Sky Electronic Appliance Repair

- 冰箱、冰櫃、冷庫、製冰機
- 洗碗機、爐頭、暖氣爐
- 洗衣機、烘乾機、空調

電話: **403-909-5366** (Jerry)

**20多年工作經驗**

**專業 價優 快捷**

## 萬通專業通渠

業務範圍:

廚房, 衛生間, 沙井, 管道結冰

- 住家, 商業物業管道。
- 電腦管道透視設備及Steamer和Hot water Jetter
- 廚房、衛生間管道更換與維修。
- 政府牌照, 7天24小時服務

電話: **587-888-9619** 普通話

## HILTON 希爾頓裝修公司

- 商業住宅
- 圍牆陽台
- 水電土木
- 車房土庫
- 門窗安裝
- 各類工程
- 屋頂外牆
- 廚房浴室
- 保證滿意
- 地毯地板
- 水泥通渠
- 免費估價

專裝車房門, 遙控機, 彈簧

**David 徐 403-680-7984**

## 加華廚櫃公司

美加材料 本地製造  
廠價直銷 明智選擇

電話: **403-968-8618**

廠址: 4203 12St. NE

## 榮達裝修

- \*土庫翻新
- \*內外油漆
- \*圍欄陽台
- \*廚房浴室
- \*地板瓷磚
- \*免費估價

**二百萬  
工程保險**

電話: **403-478-5486** Steve 余生 (英、國、粵)

## 邦民裝修公司

專業承接 二百萬工程保險

地板 瓷磚 油漆 門窗  
抽氣扇 油煙機 廚櫃 水喉  
圍欄 露台 磚石鋪砌 小型水泥

室內裝修 • 房屋維護 • 磚石園藝

林先生: **403-973-0938**

## 華寶裝修公司

二十多年裝修經驗

500萬  
工程保險

專業設計 專業有牌  
土庫裝修 舊屋翻新 門窗更換 陽台圍欄 內外油漆 草皮石仔 免費評估

電話: **403-629-3373** 朱生



## 嘉華裝修公司

承接

- 室內外工程
- 舊屋翻新
- 廚房浴室
- 圍欄露台
- 土庫裝修
- 全屋油漆
- 地磚地板地毯
- 水喉工程
- 各項大小工程

請電 **587-896-8269** 林生 (國、粵、台山話)



## 金興裝修公司

舊屋翻新 土庫間隔 廚房浴室 水電工程 內外油漆 門窗維修 瓷磚地板 圍欄陽台

歡迎致電免費估價

**Tom 黃 403-401-8268**

## 新潮裝修公司

二十多年裝修經驗

舊屋翻新 土庫間隔 更換廚具 門窗圍欄 更換外圍 屋外圍欄 修木陽台 實建地台 內外油漆 大小工價 免費估價

電話: **403-870-2802** 余生

## 宋記專業裝修

緊急修理 內外油漆 瓷磚地台 圍牆陽台 廚房浴室 水喉水電 舊屋翻新 土庫裝修

手提: **403-703-6688** 宋生



**Auto Glass** Windshield Specialist

汽車玻璃維修公司

更換擋風玻璃  
被石塊擊破玻璃修補  
代客申請保險  
免費接送汽車服務

電話(587)917-0813 (英語) 手機(403)-512-8830

# 加華報

The Canadian Chinese Times

加華報電子版, 請瀏覽網頁: [canadianchinesetimes.ca](http://canadianchinesetimes.ca)

LICENCED PLUMBER **張氏水喉暖氣公司** LICENCED GAS FITTER  
 (專業有加拿大水喉證書為僑胞服務)  
**特價通渠** **特價熱水爐**  
 30年經驗  
**(403)616-9299(Tom)** **(403)274-3321(Tony)**  
 專業安裝及修理各種水喉，渠廁，煤氣喉，暖氣爐，熱水爐，濕機，瀘水機，工精價廉

**CLEAR PIPES 通渠**  
 CAMERA ASSISTED DRAIN CLEANING  
  
 主渠 • 廚房水槽 • 浴缸  
 • 花洒 • 洗衣機管道  
 • 浴室油漬淤塞 • 廁所/尿兜  
 • 內鏡檢測服務 • 所有淤塞  
**Ricardo Abenes** 7天24小時服務  
 Richard.abenes@yahoo.ca **403-850-0812** 英語

**George 車房門專業安裝，維修**  
**新車庫門新馬達安裝**  
 24/7 Service  
 \*換舊門 \*更換斷簧 \*鋼索 \*馬達 \*皮帶  
 \*齒輪 \*鏈條 \*防水密封條 \*加裝遙控器  
 \*手機遙控 \*Gate大院電動門 \*自動開門器等  
**Bright door services Ltd** www.garagedoorcare.ca  
 info@garagedoorcare.ca 電話(中英) **587-287-2225** Wechat: Jordon3933  
 政府註冊 專業技師 經驗豐富  
 WCB 保險  
 200萬工程保險

**恆昌冷暖氣工程**  
 專業維修：  
 • 工商業、住宅冷暖氣空調  
 • 酒樓、餐館抽氣、鮮風系統  
 • 凍房、冷庫、製冰機  
 — 政府專業持牌技師 —  
**電話：403-988-9121 恆記**

**加華報** 電話：403-230-8118 **卡城電話目錄** Fax: 403-230-8790 **加華報**

中國駐卡爾加里總領館	會計師	教會
總機： 403-264-3322	楊天華會計師 403-234-9094 陽光會計及稅務服務 403-397-6738	卡城華人浸信會 403-590-4349 基督教華人神召會 403-263-6059 主恩福音會 403-261-3610 華人宣道會 403-274-6923 協和教會 403-262-4388 卡城東北播道會 403-648-1938 宣道會城西堂 403-239-2990 基督教銘恩堂 403-252-7790 卡城華人以馬內利教會 403-262-3723
<b>餐館</b>	<b>移民服務</b>	<b>宗親會</b>
福臨門Country Hills 403-265-1616 福臨門Marlborough 825-413-0913 匯豪軒 587-351-0788 翡翠軒酒家 403-568-2832	Rockies洛磯移民服務(林順旺) 587-353-4111	台灣同鄉會 403-262-8652 溯源堂 403-266-1784 余風采堂 403-263-4434 台山會館 403-263-1093 黃氏宗親會 403-266-3374 至孝篤親公所 403-262-2436 馬氏公所 403-265-9849 福建同鄉會 403-263-8899 梁忠孝堂 403-262-2284 伍氏宗親會 403-276-5599 越棉察華誼聯誼會 403-262-0219 江浙上海聯誼會 403-269-3996 潮州同鄉會 403-266-4939 司徒氏宗親會 403-287-9925 順德聯誼會 403-263-3668 龍崗公所 403-262-1077 李氏公所 403-262-2247
<b>按摩、美容、髮廊</b>	<b>律師樓</b>	
520 Massage Clinic 587-664-4824	楊大偉律師樓San Kwok 403-204-0282 Darren Hamilton 韓美頓大律師 403-272-2088 馬力偉律師 403-263-1938 周慧儀律師 403-261-0645 360律師樓(San Lo) 587-329-6281	
<b>電腦公司</b>	<b>汽車維修</b>	
普瑞電腦 403-277-0566	M&M 汽車玻璃維修 403-512-8830	
<b>燒臘 麵家</b>	<b>駕駛學校</b>	
昌平麵家 403-291-3681	東方駕駛學校 403-248-8048 國際駕駛學校 403-280-0303	
<b>裝修工程</b>	<b>跌打</b>	
希爾頓裝修公司 403-680-7984 迅達冷暖工程 403-921-4186 理想屋頂裝修公司 403-475-9288	趙威跌打醫館 403-680-3813 黃強跌打專科 403-651-9833	
	<b>招牌 / 廣告</b>	
	華美膠片招牌 403-606-0621 民樂招牌製作公司 403-708-3929	

Blue Jay



裝修公司

## 經驗豐富室內設計乙級裝修師傅 承接各類住宅裝修工程

裝潢地下室，安裝複合式地板，安裝石膏牆面，油漆，木工，安裝櫃子，客製櫃子

歡迎致電查詢

Jimmy Chen 陳先生 (國、粵、英)

**403-606-6585**

Email: bluejayinteriorrenovations@gmail.com



宇豪屋頂

### 專業承接屋頂工程

屋頂及外牆更換翻新，  
屋頂、外牆維修補漏，  
天窗安裝，水槽清理等

歡迎來電諮詢：403-629-3668 司徒

## 通利 冷暖氣工程

Tonage Refrigeration Ltd.

Jack 丘先生 持牌技師主理

**403-617-0718**

- 工商業、住宅冷暖氣工程
- 酒樓、餐館抽氣、鮮風系統
- 凍房、冷庫、製冰機

聘有經驗技師及兩年工作實習技師。  
電：403-617-0718  
或電郵履歷

地址：C3,624 Beaverdam Rd. NE  
Email: tonage.refrigeration@gmail.com

## 永安冷暖氣公司

Bing Refrigeration & HVAC Inc.

商業及住宅  
冷氣 暖氣  
餐館抽氣 鮮風系統  
凍房 冷庫 冰櫃  
製冰機

特別優惠

換：暖氣爐  
冷氣機  
熱水爐

屬兔皇 (持牌專業技師)

**403-554-4928 (Cell) 403-280-2255 (Office)**



經驗豐富

價錢公道

## 李氏暖氣爐清潔

Kleenair Furnace and Duct Cleaning Ltd.

### 專業清潔暖氣爐及通氣管

設備超大馬力 (12個大吸塵袋)  
免費檢查暖爐安全。

電話：**403-614-2828** 李先生

## 安逸電力工程公司

Master Electrician

**GARY (雷先生)**

精通 (英、國、粵、台山話)

- 安裝新舊房屋及商業電路
- 電力升級
- 電箱換新
- 故障維修
- 持有工程保險

**電話 403-399-2445**

## MJ 電器服務及維修

MJ APPLIANCE SERVICES AND REPAIR

**403-383-8897**

Henry (國、粵、英語)

Email: mjs.appliancerepair@gmail.com



專業維修：

爐頭、冰箱、洗碗機  
洗衣機、乾衣機  
修理 Samsung Refrigerator

## 大雪兆豐年 無雪要遭殃

(12月7日)是「大雪」，是二十四節氣中第21個節氣，也是冬季的第三個節氣。在古代，大雪時期的天氣對農作物收成還有重要啓示。

「大雪」到臨，北方地區會受冷空氣影響，經常出現較大的降雪，引起地面積雪。對於農家來說，這個節氣又隱藏了甚麼啓示呢？北方有俗語：「大雪兆豐年，無雪要遭殃」，意思就是大雪當日有下雪的話，就預兆將迎來一個豐收之年；沒下雪的話就要遭殃。究其原因，雪是水凍結的形態，大雪下雪意味冬天下雪量充足，能防止春旱，有助於冬小麥返青，令泥土更健康；此外大雪亦能夠凍死泥土中的害蟲，有利農業生產。但如果沒下雪的話，便有可能面對缺水及蟲害的問題了。此外，在北方有「小雪封地，大雪封河」的說法，意思就是大雪節氣時天氣已經很冷，冷得連河流也會冰封。

## 每週一詞

## 老豆 原來係尊稱？

在廣東話當中，父親、爸爸又稱為「老豆」，可能不少人都覺得這個稱呼有點粗俗，其實背後有典故，最初還稱得上是一個尊稱。

有一種說法指，老豆是由「老竇」演化而來的。中國古代經典文學作品《三字經》匯總就有四句：「竇燕山，有義方，教五子，名俱揚。」竇燕山是五代時期的人，本名竇禹鈞；燕山就是他老家幽州附近的一座山。這位竇燕山養育的五名兒子，相繼通過科舉成為棟樑，為朝廷所效力。由於家中人才輩出，因此大家都說竇燕山教子有方，實為人父之模範，而「老竇」成為對他的尊稱。

後來人們就把「老竇」當作對父親的尊稱，後來又簡化「老豆」，今時今日這個詞在廣東話中是一種比較通俗的用法。

# 北上美食：中山小欖味道



**若**說中山美食，無人不知石岐乳鴿。其實在中山，小欖菊花宴亦是家喻戶曉，其歷史悠久，2008年更入選中山市級非物質文化遺產名錄。

菊花宴有甚麼菜式？傳統有菊花肉、菊花水欖、菊花八寶糯米飯、菊花魚球、菊花三蛇羹等，現代人加入創意，令菊花食法更多樣。

中山小欖盛產菊花，賞花嗜花都有悠久歷史。清代康熙年間的《嶺南雜錄》中便曾記載：「小欖之菊花餅，中含菊花，較之杏仁餅尤為美味。菊花肉風味亦殊不俗，非他處所可比擬者也。」中山小欖人說，菊花種類繁多，但可食用的菊花只有十多種，當中以「黃球」的食用最廣。



## 秋冬尋味非遺菊花宴



### ▶ 頭盤：菊花刺身

菊花在小欖有很多吃法，直接生吃常是菊花宴的第一道菜。小欖人將菊花一朵朵摘下來，剪掉帶有苦澀味的菊花托，洗淨菊花瓣，喜歡甜味的會淋上沙拉醬、花生碎，糖粉，喜鹹的則撒上肉鬆和海苔等配料食用，當地人還給予美名，為「菊花刺身」。

第一道菜，也會以「撈起」作為開始。為了意頭，小欖人會把「菊花刺身」配上多樣的材料，如魚皮、雞肉、洋蔥、蒜頭、姜絲，配上醬汁，做成「菊花魚皮刺身」，吃前大家一起把材料攪拌均均，儀式感滿滿，寓意風生水起、一帆風順。第一道菜，也會以「撈起」作為開始。

為了意頭，小欖人會把「菊花刺身」配上多樣的材料，如魚皮、雞肉、洋蔥、蒜頭、姜絲，配上醬汁，做成「菊花魚皮刺身」，吃前大家一起把材料攪拌均均，儀式感滿滿，寓意風生水起、一帆風順。



## 經典菜式：菊花肉、菊花魚球、菊花八寶糯米飯

根據小欖民俗博物館的記載，傳統經典的菊花菜式包括「菊花肉」、「菊花魚球」、「菊花魚頭羹」、「菊花水欖」以及菊花八寶糯米飯等。這些菜式現在仍然十分流行。

菊花肉是以豬背部肥肉切成透明狀薄片，用糖醃製，再在外面拌一層半鮮半乾的糖漬菊花瓣而成，吃起來爽脆不膩。

製作菊花魚球，則先把菊花瓣打碎，和成菊花汁混進鯪魚肉裏一起做成魚球，最後放進油鍋裡油炸，再蘸上蜆蚶汁來吃。有些人還喜歡用生菜片包魚球與菊花瓣一起吃，據說吃起來更清爽。

菊花葉也可以入菜。傳統的便有酥炸菊花葉，將兩張菊花葉裹上粉油炸，清香和鹹香交融極緻。現代人在原有的菜式上加上不同食材，有現烤的，也有菊花火鍋、粥底火鍋等，賣相也新穎。



## 湯羹：菊花魚頭羹

中山脆肉鯪十分有名，與菊花搭配起來也是一絕。經典的菊花宴便有菊花松子魚、菊花烤魚。而湯羹則有菊花魚茸羹和菊花魚頭羹，是用魚頭魚肉起骨做成魚茸，加上菊花瓣和欖仁，美麗而鮮香。

## 甜品：菊花水欖、菊花雙皮奶、菊花糕

「水欖」是小欖人對湯圓的特有叫法。小欖的「湯圓」並不圓，像橄欖狀，故稱「水欖」，其實是一種用菊花肉作餡料的糯米湯圓，餡料通常是蓮蓉或綠豆沙，再加入一些菊花肉而成。

在碗裏加上金黃色的菊花糠，是水欖的靈魂。菊花糠是用小欖盛產的黃地菊熬製，大部分的菊花糖水，都離不開菊花糠作為點綴。

現代人在原有的菜式上加上不同食材，變化出千變萬化的菊花宴，有現烤為主題的，也有菊花火鍋、粥底火鍋等，賣相新穎，令每年的菊花宴都成為中山令人期待的時令盛宴。



**衛**星互聯網離生活不遠了！中國的「千帆星座」就計劃2030年底前發射多達1.5萬顆衛星，讓衛星互聯網覆蓋全球，屆時大家不管身在何處，只要看到天空，便能直接用智能手機上網。目前互聯網服務要靠光纖網絡、要建基站，但基礎建設必然受到地理環境、成本等制約，難以全面覆蓋，例如移動通信服務，至今僅覆蓋不足6%的地表面積。所以一旦離開人類生活主要區域，例如到了沙漠、山區或海洋，很可能出現「無網之災」。

如何能讓互聯網覆蓋全球、讓人們在任何地方都能上網呢？理想的辦法是使用近年正高速發展的衛星互聯網；簡單來說，衛星互聯網就是把互聯網信號傳上太空中的低軌衛星，並以衛星作「基站」，把信號轉發放到地面。低軌衛星是指在距離地面表面160公里至2,000公里之間軌道運行的衛星。它的覆蓋比不上距地球3萬多公里的地球同步衛星，需要較多星來組網來補足。惟它距離地球近，有運作成本低、信號傳輸功率損耗低、時延低等優勢，更適合發展互聯網服務。

### 「千帆星座」 | 一箭多星降低成本

早於上世紀90年代，美國摩托羅拉便有「欽星」計劃，用66顆低軌衛星覆蓋全球，只是因為使用成本高、頻寬追不上發展需要等原因，計劃未算成功。此後美國SpaceX在2014年推出的「星鏈」，應該是航天迷最熟悉的衛星互聯網計劃了。

該公司透過規模化生產衛星、一箭多星、使用可重複使用火箭等方法降低成本，截至2024年7月已累計發射185批、6,805顆衛星，是部署規模最大的衛星互聯網星座，且其衛星發射頻率和數量都在增加，其終極目標是驚人的4.2萬顆。同樣是2024年7月的數據，「星鏈」已為99個國家提供衛星互聯網服務，用戶突破300萬。當然，該公司的重要客戶，還包括美國軍方。在「星鏈」以外，美、英、俄等國家都有公司或機構在發進類似計劃，而作為航天和科技大國的中國，在該領域當然有「大手筆」。

中國衛星互聯網的發展始於「十三五」期間（2016至2020年），踏入2024年，國家更把衛星互聯網納入「新基建」範疇，大力推動。據報道，中國向國際電信聯盟申請的低軌衛星量已達5.13萬顆，其中涉及超過1萬顆的衛星互聯網計劃有3個，當中最受關注是全面建設中的「千帆星座」，它被形容為「中國版星鏈」，也將是這巨大市場的有力競爭者。



「千帆星座」又稱為「G60星座」，由成立於2018年的上海垣信衛星牽頭建設，於2019年開始發射試驗星，2024年8月由「長征六號改」火發射首批共18顆組網星，同年10月第二批18顆組網星亦升空。「千帆星座」同樣會以批量生產、一箭多星等方法降低成本，未來還將換用國產的可重複使用火箭發射衛星。按計劃，它將於2025年底實現648星的區域覆蓋，2027年實現第一階段1,296星的全球覆蓋，至2030年底完成約1.5萬顆衛星布局，為全球提供衛星互聯網服務。

該公司負責人表示，完成第一階段全球覆蓋後發射的衛星，軌道高度將從1,000多公里降到300至500公里，「那離地球表面更近，具備了提供手機直連、寬窄帶物聯網更高級的應用」。「手機直連」（Direct to Cell, DTC）是指直接用手機收發使用互聯網信號，不需要其他接收和發射裝置作中介，亦即用戶不管在任何地方，只要看到天空，都能直接用手機上網。

比「千帆星座」起步更早的美國「星鏈」，當然也朝「手機直連」方向發展。該公司的衛星互聯網已投入商用，惟現階段仍需要使用接收天線，再經路由器發送信號給手機。目前華為一些型號智能手機能直接衛星，然而它們和傳統衛星電話一樣，只支援語音，不能連上互聯網。另外，中國的北斗衛星是導航系統，它雖然可以收發短報文和語音簡訊，但與上網是兩回事。

據悉，在2024年底，「千帆星座」方面已與巴西國有企業簽署合作備忘錄，於2026年為當地的偏遠和網絡不發達地區提供互聯網服務。除了「千帆星座」，中國的「鴻鵠星座」和「中國星網」亦有逾萬顆星的衛星互聯網計劃。最後必須一提，空間軌道和無線電頻率都是不可再生資源，故衛星營運商要「先到先得」向國際電信聯盟申請，並必須在7年內發射第一顆星、9年內發射總數達到10%、12年內達到50%，並須於14年內完成整個星座發射。

加華報

## 分類廣告專欄

The Canadian Chinese Times

The Canadian Chinese Times  
1914A Centre St. NE,  
Calgary, Alberta,  
T2E 2S8.

CLASSIFIED AD.

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790



## 鄭家超市 Beddington 開業 招聘通知

爲了迎接新超市的開業，我們誠摯邀請充滿熱情與社會責任感的您加入我們的團隊！以下崗位現面向卡爾加里市民廣泛招聘：

### 招聘崗位及要求

#### 1. 收銀員

職責：負責商品結帳及顧客諮詢服務

要求：責任心強，工作細緻耐心，能適應輪班工作

#### 2. 貨架理貨員

職責：負責商品上架、擺放及庫存整理

要求：吃苦耐勞，有團隊合作精神，能適應早晚班

#### 3. 客服人員

職責：處理顧客諮詢、投訴及退換貨事宜

要求：高中及以上學歷，中/粵/英文流利，良好的溝通能力，性格開朗，有相關經驗者優先

#### 4. 烘培師

職責：製作中西式麵包，蛋糕，餅乾等烘培產品，確保食品衛生和品質安全

要求：具備3-5年以上的烘培經驗，熟悉各類烘培技術，有相關烘培證書者優先

#### 5. 烘培學徒

職責：協助烘培師完成日常工作；顧客接單，負責櫃檯擺放，衛生清潔  
要求：有基礎的烘培技能或對烘培感興趣，願意學習並投入，

#### 6. 銷售員(烘培部，美妝部，熱食部)

職責：接待，推薦和售賣自己的產品，還有部門的衛生清潔

要求：性格開朗，有良好的服務意識，有零售經驗者優先

#### 7. 熱食部廚師/幫廚

職責：負責熱食，熱菜，涼菜，湯，粥類食品製造

要求：具備3-5年以上廚房工作經驗，熟悉食品安全和衛生要求

#### 8. 肉部熟手

職責：負責肉類的分割，整理，陳列及包裝，提供專業的顧客服務，推薦商品

要求：具備肉類分割及處理經驗，熟悉食品安全衛生規範

#### 9. 食品包裝員(中央廚房，肉部和蔬果部)

職責：對熱食，烘培，肉類，蔬果進行稱重，包裝，貼標

要求：工作認真，細心負責，有相關經驗者優先

#### 10. 保潔員

職責：負責超市日常清潔與維護

要求：吃苦耐勞，工作踏實

工作時間：每週工作5天，8小時制，輪班安排或兼職

薪資福利：月薪：面議；提供帶薪培訓及晉升機會；員工折扣和享有節日福利  
應聘方式

1. 報名時間：即日起至2024年12月31日

2. 報名地點：鄭家超市服務台或鄭家莊海鮮酒家(64街)領取和投放報名表格

3. 條件合適者會電話通知面試

歡迎熱愛零售行業的您加入我們的團隊！

鄭家超市人力資源部2024年12月10日

金沙海鮮酒家誠  
聘有經驗執碼，  
砧板。403-  
560-9130 (70)

### 匯豪軒

誠聘全職/兼職粵菜廚  
師、企檯、Bus-boy 及  
洗碗。請電：587-  
351-0788 或親臨  
#7110,333 96 Ave NE  
(64L)

福臨門Country Hill  
現聘請全職或兼職企  
檯、炸爐、洗碗、廚  
房打雜、收銀。有意  
者請電：403-862-  
8008 梁先生洽(37L)

市南Okotoks 現聘  
請全職經驗炒鑊。  
月薪\$4500。有意  
請電：403-818-  
3699 (68)

西北區,近大學,同  
興樓誠聘兼職炒鍋,  
炸油爐,洗碗,有意  
請電403-286-0488,  
彭先生或親臨面洽  
416-4625 Varsity  
Dr NW (70)

串珠加工,手鏈,  
項鏈,免費送貨上  
門,按件計薪,多  
勞多得。電話:  
587-327-0901 (70)

卡城銀龍酒家誠聘全  
職、兼職經驗執碼、  
點心熟籠、點心幫工  
及洗碗。有意請電  
403-264-5326或電郵  
Silver.dragon@live.  
ca (41L)

福臨門 Marlborough  
現聘請熟手炒鑊、炸  
爐、熟手拉腸粉及廚房  
點心部打雜。全職或兼  
職。有意者請電:梁先  
生 403-862-8008。早  
上十時至下午六時(57L)

加華報

The Canadian Chinese Times  
1914A Centre St. NE,  
Calgary, Alberta,  
T2E 2S8.

## 分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790

## Health Care-Aide 誠聘護理員

## Job description

ALL ABOUT SENIORS is looking for an experienced **CANTONESE-SPEAKING Health Care Aide**, to visit one of our clients in the NW community of Crescent Heights, Calgary. This client lives in their own home and needs daily visits at various times to assist with clients care needs.

We are looking for someone who is kind, caring, with a sense of humor, and who is able to fit in with the family and help out with various tasks. All candidates must be **certified Health Care Aids** and be able to commute to the NW quadrant of Calgary and possess your own vehicle. Please send your resume and **cover letter explaining why you want to work with us**, to [office@allaboutseniors.ca](mailto:office@allaboutseniors.ca).

Job Type: Casual Pay: From \$21.00 per hour  
Schedule: Day/evening shift with flexible availability  
(hours between 7am to 9pm)

## Application question(s):

- Do you speak Cantonese or Mandarin?

## Licence/Certification:

- Healthcare Aid Certificate
- Class 5 Licence (required)

## Location:

- Calgary, AB (required)

Work Location: In person

Expected start date: 2025-01-02

## 唐人街中餐館招聘

唐人街連鎖米線店誠聘經驗全職或者兼職  
廚房工. 切配.幫廚. 有經驗的廚房洗碗工  
以及全職或者兼職有經驗的前台  
時薪+小費

有意請致電 **780-885-0723**

(65)


**建材公司誠聘**

Stile Interiors 建材公司誠聘司機及倉庫各  
部門員工多名，同時招聘新屋Finishing,  
Railing 及 Service 學徒，有木工經驗者優

(403) 992-6278 普通話

(587) 998-7812 粵語/英語

(60)

## 鄭家莊 (唐人街)

誠聘經驗油爐、洗  
碗。有意請電：  
403-399-3810 <sup>(69)</sup>

## 福臨門

Cranston, 誠聘經  
驗全職炒鑊。有  
意請電：403-  
617-5617 陳先生

(58L)

誠聘有經驗全職/兼  
職樓面、傳菜，油  
爐，炒鑊，砧板，幫  
廚，洗碗。電 587-  
349-1118, 587-349-  
1117 <sup>(57L)</sup>

Banff銀龍酒家  
誠聘全職企檯，  
五年經驗以上，  
需懂英語、調  
酒。有意請電:1-  
403-762-3939 楊生

(21L)

加華報

The Canadian Chinese Times  
1914A Centre St. NE,  
Calgary, Alberta,  
T2E 2S8.

## 分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790

## 徵婚

加籍華女，斯文秀麗、經濟獨立。尋60—70歲，有愛心，健康，性格開朗男士為伴、非誠勿擾！

郵箱：[maryw67691@gmail.com](mailto:maryw67691@gmail.com)

短信：403-689-1159

(69)

## 家園食品誠聘

銷售員、清潔員、計件包裝員、速凍食品生產員、油炸生產員  
試用期後，可享員工保險福利  
有經驗者優先，現金免問

403-630-3511

(1726 25 Ave NE) 請親臨面試

(68)

東南 B And E Supplies Ltd 櫥櫃廠

## 誠聘

1. 廠長，年薪 \$100000.00 再加獎金。
2. 熟手噴漆工，薪金面議。

聯繫方式：

短信：(587) 433-3997

電子郵件：[info@be-supplies.com](mailto:info@be-supplies.com)

地址：Bay14, 6204 29 Street SE Calgary AB T2C 1W3

(67)

## 亞省埠仔自助餐

## 誠聘

熟手炸爐一名，薪高，包食宿。  
有意請電：1-403-866-1038

(69L)

## 聘請

竹富村NE大統華  
對面請兼職炒鑊  
或炸爐，電話：  
403-891-2968  
吳太 (67)

HamptonsNw照顧女性老人家，兼職，講台山話優先，最好40歲以上女性，不付現金。4036303117 (69)

## 房屋出租

SW區有房出租，全包，月租\$750，近輕鐵。電話：  
403-880-6088 (69)

近中央街土庫一房大廳廚廁獨立，乾洗分門，宜夫婦或單身，大麻煙寵免。403-617-7028 (70)

西北區19 AVE獨立屋出租，3房1廳，書房，廚廁。電：  
403-607-6688 (70)

西北近中央街主層大房，近唐人街，全包，交通方便。403669-8195 (69)

Coventry Hill,大套房出租，近T&T、巴士站、學校，免煙寵。電 587-718-8980 (69)

金玉滿堂誠聘全職熟手點心按版及煎炸員工有意請電403-2009618. (61L)

加華報

The Canadian Chinese Times  
1914A Centre St. NE,  
Calgary, Alberta,  
T2E 2S8.

## 分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790



櫥櫃廠

## 現誠聘

全職生產線員工和送貨司機，  
薪優，有福利。  
司機需有5年以上保險記錄。

有意者請將簡歷電郵至：

[hiring@kingswoodcabinets.com](mailto:hiring@kingswoodcabinets.com)

或致電: **(587)-812-8813**

早更: 6:30am - 3:00pm

晚更: 3:00pm - 11:30pm

地址: 100 - 10900 14 Street NE,  
Calgary, AB. T3K 2L6

(75L)

Wilson Mark

盛世地產

麥光儒

403-680-2638

## 賺錢生意出讓

東北大型商場唐餐快餐店，東主經營超過30年，退休廉讓，每年生意額約70萬，租平，約長。

開價\$249,000

## 唐人街商舖出租

109-2 AVE SE

主層約1050平方呎，兼土庫約1200平方呎。宜餐飲，零售，寫

電或短信: Jason 403-616-9388  
Peter 403-383-7890

(L)

Somerset S.W 樓上房出租，女士，\$650，全包。  
403-615-8820 (67)

## 生意出讓

誠聘

Granite Gallery

大理石廠

1089 57 Ave. NE

裝修、打磨員工數名

\*經驗不拘 \*會提供培訓 \*若工作超逾  
8小時，會享有加班薪酬

★另有醫療（包括牙醫）福利★

有意者請致電: **403-998-7303 Helen** (79L)

市中心 221 6AVE S.E 有房分租，近輕鐵，適合女性，有意者電 403-828-9608洽 (67)

位於卡城東南區17  
Ave SE Calgary  
亞洲唐餐館出讓。  
有意請電: 825-  
488-7148 (69)

西北地下室一房出租，附近有大小超市，五分鐘到多路巴士站，交通方便，電話: 825-449-6878 (67)

NW中央街&50AVE新裝修獨立屋樓上3房一大廳出租，有傢俬。有意請電: 403-399-9933 (L)

待聘

開平阿姨誠實上門家居清潔，有意者致電:  
587-999-0854 Eva (67)

# 卡城東北區三菱汽車代理

2720 Barlow Trail NE, Calgary

**587-834-1388**



## 2024 OUTLANDER

starting at

**\$39,888**

+GST



**2024 Outlander PLUG IN HYBRID**

**\$47,388**

starting at



**Erick Lim**

New & Pre-Owned  
Sales  
潮州、英語



**Alex Chan**

Sales & Finance Manager  
Alex.chan@mitsu.ca  
國、粵、英語

**587-834-1388**

華語銷售, 銀行貸款一條龍服務 | **專業辦理** 新移民, 工簽 貸款計劃 | 專營二手車買賣, 二手車貸款低至0.9%

**MADE IN JAPAN 10 YEAR / 160,000KM EXTENDED WARRANTY**



**PLATINUM**  
MITSUBISHI



2720 BARLOW TRAIL NE  
[www.MITSU.ca](http://www.MITSU.ca)



# 鄭家超市

地址：6710 4 St NE, Calgary  
**403-263-6663**

## ZHENG SUPERMARKET 超市特價商品

### 招兵買馬

新超市現誠聘：中/西式糕點、烘焙師多名、粵菜廚師多名  
以上職位薪高，待遇好，感興趣者需面談  
聯繫電話：403-870-9868

數量有限 售完即止

特價活動時間

**12月13日 - 12月17日**  
(星期五) (星期二)



只限星期五、六、日

咸香走地雞

原價 \$33.99 特價 \$28.88 /整隻

原價 \$19.99 特價 \$15.88 /半隻

新鮮排骨

\$3.88 /磅

新鮮五花腩

\$4.98 /磅

新鮮豬脰(大)

\$3.98 /磅

只限星期五、六、日 一年一次

游水石斑

原價 \$28.99 /磅 震撼價 \$19.98 /磅

只限星期五、六、日

游水立魚(黑/紅)

\$6.98 /磅

只限星期五、六、日

油菜苗

原價 \$3.99 /磅 特價 \$2.88 /磅

白菜仔

\$1.88 /磅

上海白菜

\$1.58 /磅

大芋頭(Taro Root)

\$1.58 /磅

海鮮菇 (150克)

\$0.88 /包

日本番薯 (Yam Japanese)

\$1.88 /磅

只限星期五、六、日

A菜/油麥菜

原價 \$3.99 /磅 特價 \$1.88 /磅

百加利

\$1.98 /磅

茄子

\$1.98 /磅

合掌瓜/翠玉瓜

\$1.38 /磅

甜橙

\$1.58 /磅

玉露香梨/秋月梨

原價 \$29.99 /箱 特價 \$19.98 /箱

(3公斤) (3.5公斤)

海威龍鱈魚尾

\$5.98 /磅

金牌龍利魚柳

\$3.38 /磅

去肚鯪魚

原價 \$6.99 /磅 特價 \$5.58 /磅

大字沙琪瑪系列

原價 \$5.99 /包 特價 \$4.98 /包

三象牌糯米粉

原價 \$1.59 /包 特價 \$1.18 /包

寶鼎糟鹵 (2升)

原價 \$10.99 /瓶 特價 \$7.98 /瓶